

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE SAÚDE

衛生司

Anúncio

公告

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área de serviço social, do grupo de pessoal técnico, do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, cujo aviso veio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 1999.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 23 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Francisco Xavier Mak, aliás Mak Wai Chiu.

Vogal efectiva: Lúcia M. Medina A. C. Moules.

Vogal suplente: Diana M.ª Comandante.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Avisos

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para consultor de pediatria, da carreira médica hospitalar do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 29 de Julho de 1999.

Centro Hospitalar Conde de S. Januário, em Macau, aos 16 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Jorge Humberto Gomes Nobre de Moraes.

Primeiro vogal: Maria Rosa Joaquim.

Segundo vogal: Maria Cândida Moura da Silva Maia.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款之規定，澳門衛生司為填補人員編制技術員組別社會工作範疇第一職階第二職等一等技術員一缺，已於一九九九年六月二十三日第二十五期《政府公報》第二組內刊登以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現通知報考人的臨時名單現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處。

一九九九年七月二十三日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Francisco Xavier Mak 又名 Mak Wai Chiu

正選委員：Lúcia M. Medina A. C. Moules

候補委員：Diana M.ª Comandante

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

通告

遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款之規定，茲通知於一九九九年七月二十九日第二十九期《政府公報》第二組內公布開考的澳門衛生司人員編制醫院醫生職程兒科醫務顧問的考試，其臨時名單現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處。

一九九九年八月十六日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Jorge Humberto Gomes Nobre de Moraes

第一委員：Maria Rosa Joaquim

第二委員：Maria Cândida Moura da Silva Maia

(是項刊登費用為 MOP979.00)

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória dos candidatos admitidos e dos candidatos admitidos condicionalmente ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico especialista de farmácia, grau 4, 1.º escalão, área laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1999.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 17 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Dr. Vong Sio Kei, chefe de departamento.

Vogais: Dr.ª Ung Sam In, chefe de divisão; e

Dr.ª Lau Iut I, chefe da Divisão dos Assuntos Farmacêuticos, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, substituto, de 23 de Agosto de 1999, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em saúde pública das Dr.ªs Chan Tan Mui e Li Siu Tin (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dra. Alice João Ramires dos Reis Maia, chefe de serviço de saúde pública.

Vogais efectivos: Dr. Fernando José Monteiro Costa da Silva, assistente de saúde pública; e

Dr. Tong Ka Io, assistente de saúde pública.

Vogais suplentes: Dr. Lam Chong, assistente de saúde pública; e

Dr. Tang Chi Ho, assistente de saúde pública.

Local: Gabinete 507 do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Dias: 14, 15 e 16 de Setembro de 1999.

Hora: 9,30 horas.

為填補澳門衛生司人員編制診療技術員職程實驗室領域第一職階第四職等藥劑特級技術員五缺，經於一九九九年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組內公布以有限制及考試的方式進行一般晉升開考的招考通告。現遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款之規定，茲通知該考試的被接納及欠缺文件的報考人臨時名單現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處。

一九九九年八月十七日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：廳長 Dr. Vong Sio Kei

委員：處長 Dr.ª Ung Sam In

藥物事務處代處長 Dr.ª Lau Iut I

(是項刊登費用為 MOP1,057.00)

茲根據一九九九年八月二十三日澳門衛生司代司長之批示，下列人士被委任為 Chan Tan Mui 醫生及 Li Siu Tin 醫生投考公共衛生專科醫生總評核試（第 68/92/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：公共衛生主任醫生 Dra. Alice João Ramires dos Reis Maia

正選委員：公共衛生主治醫生 Dr. Fernando José Monteiro Costa da Silva

公共衛生主治醫生 Dr. Tong Ka Io

候補委員：公共衛生主治醫生 Dr. Lam Chong

公共衛生主治醫生 Dr. Tang Chi Ho

地點：仁伯爵綜合醫院五樓 507 號室

日期：一九九九年九月十四、十五及十六日

時間：上午九時三十分

Serviços de Saúde, em Macau, aos 23 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, substituto, *Rogério A. Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

一九九九年八月二十三日於澳門衛生司

代司長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,458.00)

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo técnico superior de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 23 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, substituto, *Wong Chan Tong*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 038.00)

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 17.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 23 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, substituto, *Wong Chan Tong*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 940,00)

統計暨普查司

公告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補統計暨普查司人員編制內高級資訊技術員特別職程之第一職階一等高級資訊技術員二缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的統計暨普查司編制之公務員，自本公告刊登於《政府公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

一九九九年八月二十三日於澳門統計暨普查司

代司長 黃振東（副司長）

(是項刊登費用為 MOP1,038.00)

統計暨普查司為填補人員編制之第一職階特級技術輔導員一缺，經於一九九九年八月四日第三十一期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場 411-417 號“皇朝廣場”十七樓本司行政暨財政處告示板以供查閱。

一九九九年八月二十三日於澳門統計暨普查司

代司長 黃振東（副司長）

(是項刊登費用為 MOP940.00)

Éditos de 30 dias**三十日告示**

Faz-se público que, tendo José Maria de Jesus dos Santos, requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral, subsídio de Natal, as compensações pecuniárias correspondentes aos 2,5 dias de vencimento por cada mês de trabalho efectivamente prestado nesse ano, aos dias de férias vencidos em 1 de Janeiro de 1999 e não gozados, por falecimento da sua cónjuge Sio I Man dos Santos, que foi adjunto-técnico principal, 2.º escalão, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios, requerê-los a esta Direcção dos Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 18 de Agosto de 1999.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

謹此公布：José Maria de Jesus dos Santos，因其妻子蕭綺文（統計暨普查司前第二職階首席技術輔導員）身故，現申請死亡津貼、喪葬津貼、聖誕津貼、於今年實際工作每滿一個月獲兩日半薪酬的金錢補償、於一九九九年一月一日到期但未享受的年假的金錢補償。凡認為有權收取該等津貼者，應自本告示在《政府公報》刊登之日起三十日內，向本司申請應有之權益。如於上述期間未接獲任何異議，現申請人之要求將被接納。

一九九九年八月十八日於澳門統計暨普查司

代司長 陸潔輝（副司長）

（是項刊登費用為 MOP959.00）

SERVIÇOS DE FINANÇAS**財 政 司****Avisos****通 告****Concurso público n.º 1/99****公開招標 第 1/99 號**

1. Faz-se público que, nos termos do despacho de 23 de Agosto de 1999, de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, se realizará na sala de reuniões, instalada no 6.º piso do edifício da Direcção dos Serviços de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, no dia 27 de Setembro de 1999, às 10,00 horas, o acto público do concurso para o fornecimento de artigos de filmes, aos Serviços do Território, durante o ano de 2000.

2. A caução provisória, prestada por depósito ou por garantia bancária, é no valor de MOP 2 000,00 (duas mil patacas). A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso. O depósito será efectuado à ordem do Governo de Macau.

3. A relação de artigos a fornecer e os respectivos programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis no Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, a funcionar no 8.º piso do respectivo edifício e poderão ser consultados nos dias úteis, durante o horário normal de expediente.

4. A Comissão de Compras, norteadora por critérios de preço e qualidade, reserva-se o direito de adjudicar os artigos que mais

一、茲特公佈：按照護督一九九九年八月二十三日之批示，關於在二千年期間供應攝影物品予本地區各部門之公開招標，謹定於本年九月二十七日上午十時正假南灣大馬路 575、579、585 號財政司大樓六字樓會議室舉行。

二、臨時保證金金額為澳門幣貳仟圓正，遞交方式可以存款或銀行擔保為之。

銀行擔保應遵照載於公開招標章程附件二之格式。

而存款之遞交，應註明收款人為澳門政府。

三、需要供應之物品表、公開招標章程及投承責任書均存於財政司大樓八字樓公物管理廳，供有興趣人士於辦公時間內參閱。

四、購物委員會將以價格及品質標準作為指引，而對更適合

convierem aos Serviços a que se destinam, podendo por isso não adjudicar aqueles que apresentem os preços mais baixos.

5. As propostas, devidamente documentadas e lacradas, em conformidade com o que vem estipulado no programa do concurso e caderno de encargos, deverão ser entregues à Comissão de Compras no local, dia e horas constante do anexo VI ao programa do concurso.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 24 de Agosto de 1999.

Comissão de Compras:

Presidente: Leong Pou Yee, Christiana.

Vogais: Hoi In Va, Melanie; e

Ché Sin I, Annabella.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

Concurso público n.º 2/99

1. Faz-se público que, nos termos do despacho de 23 de Agosto de 1999, de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, se realizará na sala de reuniões, instalada no 6.º piso do edifício da Direcção dos Serviços de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, no dia 14 de Outubro de 1999, às 10,00 horas, o acto público do concurso para o fornecimento de géneros alimentícios, aos Serviços do Território, durante o ano de 2000.

2. A caução provisória, prestada por depósito ou por garantia bancária, é no valor de MOP 15 000,00 (quinze mil patacas). A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso. O depósito será efectuado à ordem do Governo de Macau.

3. A relação de artigos a fornecer e os respectivos programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis no Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, a funcionar no 8.º piso do respectivo edifício e poderão ser consultados nos dias úteis, durante o horário normal de expediente.

4. A Comissão de Compras, norteadas por critérios de preço e qualidade, reserva-se o direito de adjudicar os artigos que mais convierem aos Serviços a que se destinam, podendo por isso não adjudicar aqueles que apresentem os preços mais baixos.

5. As propostas, devidamente documentadas e lacradas, em conformidade com o que vem estipulado no programa do concurso e caderno de encargos, deverão ser entregues à Comissão de Compras no local, dia e horas constante do anexo VI ao programa do concurso.

政府部門所使用之物品保留判給之權利，因此，對更廉宜價格之物品可不予以判給。

五、根據公開招標章程與投承責任書之規定，所有標書需備適當文件及以火漆密封，並遵照公開招標章程附件六指定之地點、日期及時間遞交予購物委員會。

一九九九年八月二十四日於澳門財政司

購物委員會：

主席：楊寶儀

委員：許燕華

謝倩儀

(是項刊登費用為 MOP1,918.00)

公開招標 第 2/99 號

一、茲特公佈：按照護督一九九九年八月二十三日之批示，關於在二千年期間供應食物予本地區各部門之公開招標，謹定於本年十月十四日上午十時正假南灣大馬路575、579、585號財政司大樓六字樓會議室舉行。

二、臨時保證金金額為澳門幣壹萬伍仟圓正，遞交方式可以存款或銀行擔保為之。

銀行擔保應遵照載於公開招標章程附件二之格式。

而存款之遞交，應註明收款人為澳門政府。

三、需要供應之物品表、公開招標章程及投承責任書均存於財政司大樓八字樓公物管理廳，供有興趣人仕於辦公時間內參閱。

四、購物委員會將以價格及品質標準作為指引，而對更適合政府部門所使用之物品保留判給之權利，因此，對更廉宜價格之物品可不予以判給。

五、根據公開招標章程與投承責任書之規定，所有標書需備適當文件及以火漆密封，並遵照公開招標章程附件六指定之地點、日期及時間遞交予購物委員會。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 24 de Agosto de 1999.

Comissão de Compras:

Presidente: Leong Pou Yee, Christiana.

Vogais: Hoi In Va, Melanie; e

Ché Sin I, Annabella.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

Concurso público n.º 3/99

1. Faz-se público que, nos termos do despacho de 23 de Agosto de 1999, de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, se realizará na sala de reuniões, instalada no 6.º piso do edifício da Direcção dos Serviços de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, no dia 11 de Outubro de 1999, às 10,00 horas, o acto público do concurso para o fornecimento de água engarrafada, aos Serviços do Território, durante o ano de 2000.

2. A caução provisória, prestada por depósito ou por garantia bancária, é no valor de MOP 10 000,00 (dez mil patacas). A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso. O depósito será efectuado à ordem do Governo de Macau.

3. A relação de artigos a fornecer e os respectivos programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis no Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, a funcionar no 8.º piso do respectivo edifício e poderão ser consultados nos dias úteis, durante o horário normal de expediente.

4. A Comissão de Compras, norteadora por critérios de preço e qualidade, reserva-se o direito de adjudicar os artigos que mais convierem aos Serviços a que se destinam, podendo por isso não adjudicar aqueles que apresentem os preços mais baixos.

5. As propostas, devidamente documentadas e lacradas, em conformidade com o que vem estipulado no programa do concurso e caderno de encargos, deverão ser entregues à Comissão de Compras no local, dia e horas constante do anexo VI ao programa do concurso.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 24 de Agosto de 1999.

Comissão de Compras:

Presidente: Leong Pou Yee, Christiana.

Vogais: Hoi In Va, Melanie; e

Ché Sin I, Annabella.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

一九九九年八月二十四日於澳門財政司

購物委員會：

主席：楊寶儀

委員：許燕華

謝倩儀

(是項刊登費用為 MOP1,918.00)

公開招標 第 3/99 號

一、茲特公佈：按照護督一九九九年八月二十三日之批示，關於在二千年期間供應瓶裝水予本地區各部門之公開招標，謹定於本年十月十一日上午十時正假南灣大馬路575、579、585號財政司大樓六字樓會議室舉行。

二、臨時保證金金額為澳門幣壹萬圓正，遞交方式可以存款或銀行擔保為之。

銀行擔保應遵照載於公開招標章程附件二之格式。

而存款之遞交，應註明收款人為澳門政府。

三、需要供應之物品表、公開招標章程及投承責任書均存於財政司大樓八字樓公物管理廳，供有興趣人士於辦公時間內參閱。

四、購物委員會將以價格及品質標準作為指引，而對更適合政府部門所使用之物品保留判給之權利，因此，對更廉宜價格之物品可不予以判給。

五、根據公開招標章程與投承責任書之規定，所有標書需備適當文件及以火漆密封，並遵照公開招標章程附件六指定之地點、日期及時間遞交予購物委員會。

一九九九年八月二十四日於澳門財政司

購物委員會：

主席：楊寶儀

委員：許燕華

謝倩儀

(是項刊登費用為 MOP1,918.00)

Concurso público n.º 4/99

公開招標 第4/99號

1. Faz-se público que, nos termos do despacho de 23 de Agosto de 1999, de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, se realizará na sala de reuniões, instalada no 6.º piso do edifício da Direcção dos Serviços de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, no dia 11 de Outubro de 1999, às 15,00 horas, o acto público do concurso para o fornecimento de artigos de limpeza, higiene e conforto, aos Serviços do Território, durante o ano de 2000.

2. A caução provisória, prestada por depósito ou por garantia bancária, é no valor de MOP 10 000,00 (dez mil patacas). A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso. O depósito será efectuado à ordem do Governo de Macau.

3. A relação de artigos a fornecer e os respectivos programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis no Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, a funcionar no 8.º piso do respectivo edifício e poderão ser consultados nos dias úteis, durante o horário normal de expediente.

4. A Comissão de Compras, norteadada por critérios de preço e qualidade, reserva-se o direito de adjudicar os artigos que mais convierem aos Serviços a que se destinam, podendo por isso não adjudicar aqueles que apresentem os preços mais baixos.

5. As propostas, devidamente documentadas e lacradas, em conformidade com o que vem estipulado no programa do concurso e caderno de encargos, deverão ser entregues à Comissão de Compras no local, dia e horas constante do anexo VI ao programa do concurso.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 24 de Agosto de 1999.

Comissão de Compras:

Presidente: Ieong Pou Yee, Christiana.

Vogais: Hoi In Va, Melanie; e

Ché Sin I, Annabella.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

Concurso público n.º 5/99

1. Faz-se público que, nos termos do despacho de 23 de Agosto de 1999, de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, se realizará na sala de reuniões, instalada no 6.º piso do edifício da Direcção dos Serviços de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, no dia 6 de Outubro de 1999, às 10,00 horas, o acto público do concurso para o fornecimento de artigos de escritó-

一、茲特公佈：按照護督一九九九年八月二十三日之批示，關於在二千年期間供應舒適、衛生和清潔用品予本地區各部門之公開招標，謹定於本年十月十一日下午三時正假南灣大馬路575、579、585號財政司大樓六字樓會議室舉行。

二、臨時保證金金額為澳門幣壹萬圓正，遞交方式可以存款或銀行擔保為之。

銀行擔保應遵照載於公開招標章程附件二之格式。

而存款之遞交，應註明收款人為澳門政府。

三、需要供應之物品表、公開招標章程及投承責任書均存於財政司大樓八字樓公物管理廳，供有興趣人仕於辦公時間內參閱。

四、購物委員會將以價格及品質標準作為指引，而對更適合政府部門所使用之物品保留判給之權利，因此，對更廉宜價格之物品可不予以判給。

五、根據公開招標章程與投承責任書之規定，所有標書需備適當文件及以火漆密封，並遵照公開招標章程附件六指定之地點、日期及時間遞交予購物委員會。

一九九九年八月二十四日於澳門財政司

購物委員會：

主席：楊寶儀

委員：許燕華

謝倩儀

(是項刊登費用為 MOP1,918.00)

公開招標 第5/99號

一、茲特公佈：按照護督一九九九年八月二十三日之批示，關於在二千年期間供應辦公室用品及教學物料予本地區各部門之

rio e material didáctico, aos Serviços do Território, durante o ano de 2000.

2. A caução provisória, prestada por depósito ou por garantia bancária, é no valor de MOP 15 000,00 (quinze mil patacas). A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso. O depósito será efectuado à ordem do Governo de Macau.

3. A relação de artigos a fornecer e os respectivos programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis no Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, a funcionar no 8.º piso do respectivo edifício e poderão ser consultados nos dias úteis, durante o horário normal de expediente.

4. A Comissão de Compras, norteadas por critérios de preço e qualidade, reserva-se o direito de adjudicar os artigos que mais convierem aos Serviços a que se destinam, podendo por isso não adjudicar aqueles que apresentem os preços mais baixos.

5. As propostas, devidamente documentadas e lacradas, em conformidade com o que vem estipulado no programa do concurso e caderno de encargos, deverão ser entregues à Comissão de Compras no local, dia e horas constante do anexo VI ao programa do concurso.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 24 de Agosto de 1999.

Comissão de Compras:

Presidente: Ieong Pou Yee, Christiana.

Vogais: Hoi In Va, Melanie; e

Ché Sin I, Annabella.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

Concurso público n.º 6/99

1. Faz-se público que, nos termos do despacho de 23 de Agosto de 1999, de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, se realizará na sala de reuniões, instalada no 6.º piso do edifício da Direcção dos Serviços de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, no dia 29 de Setembro de 1999, às 10,00 horas, o acto público do concurso para o fornecimento de combustíveis, lubrificantes e seus derivados, aos Serviços do Território, durante o ano de 2000.

2. A caução provisória, prestada por depósito ou por garantia bancária, é no valor de MOP 10 000,00 (dez mil patacas). A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do anexo II ao programa do concurso. O depósito será efectuado à ordem do Governo de Macau.

公開招標，謹定於本年十月六日上午十時正假南灣大馬路 575、579、585 號財政司大樓六字樓會議室舉行。

二、臨時保證金金額為澳門幣壹萬伍仟圓正，遞交方式可以存款或銀行擔保為之。

銀行擔保應遵照載於公開招標章程附件二之格式。

而存款之遞交，應註明收款人為澳門政府。

三、需要供應之物品表、公開招標章程及投承責任書均存於財政司大樓八字樓公物管理廳，供有興趣人仕於辦公時間內參閱。

四、購物委員會將以價格及品質標準作為指引，而對更適合政府部門所使用之物品保留判給之權利，因此，對更廉宜價格之物品可不予以判給。

五、根據公開招標章程與投承責任書之規定，所有標書需備適當文件及以火漆密封，並遵照公開招標章程附件六指定之地點、日期及時間遞交予購物委員會。

一九九九年八月二十四日於澳門財政司

購物委員會：

主席：楊寶儀

委員：許燕華

謝倩儀

(是項刊登費用為 MOP1,918.00)

公開招標 第 6/99 號

一、茲特公佈：按照護督一九九九年八月二十三日之批示，關於在二千年期間供應燃料、潤滑油及其副產品予本地區各部門之公開招標，謹定於本年九月二十九日上午十時正假南灣大馬路 575、579、585 號財政司大樓六字樓會議室舉行。

二、臨時保證金金額為澳門幣壹萬圓正，遞交方式可以存款或銀行擔保為之。

銀行擔保應遵照載於公開招標章程附件二之格式。

而存款之遞交，應註明收款人為澳門政府。

3. A relação de artigos a fornecer e os respectivos programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis no Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, a funcionar no 8.º piso do respectivo edifício e poderão ser consultados nos dias úteis, durante o horário normal de expediente.

4. A Comissão de Compras, norteadada por critérios de preço e qualidade, reserva-se o direito de adjudicar os artigos que mais convierem aos Serviços a que se destinam, podendo por isso não adjudicar aqueles que apresentem os preços mais baixos.

5. As propostas, devidamente documentadas e lacradas, em conformidade com o que vem estipulado no programa do concurso e caderno de encargos, deverão ser entregues à Comissão de Compras no local, dia e horas constante do anexo VI ao programa do concurso.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 24 de Agosto de 1999.

Comissão de Compras:

Presidente: Ieong Pou Yee, Christiana.

Vogais: Hoi In Va, Melanie; e

Ché Sin I, Annabella.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

Concurso público n.º 7/99

1. Faz-se público que, nos termos do despacho de 23 de Agosto de 1999, de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, se realizará na sala de reuniões, instalada no 6.º piso do edifício da Direcção dos Serviços de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, no dia 27 de Setembro de 1999, às 15,00 horas, o acto público do concurso para o fornecimento de material de construção, matérias-primas e material eléctrico aos Serviços do Território, durante o ano de 2000.

2. A caução provisória, prestada por depósito ou por garantia bancária, é no valor de MOP 10 000,00 (dez mil patacas). A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do anexo II ao programa do concurso. O depósito será efectuado à ordem do Governo de Macau.

3. A relação de artigos a fornecer e os respectivos programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis no Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, a funcionar no 8.º piso do respectivo edifício e poderão ser consultados nos dias úteis, durante o horário normal de expediente.

4. A Comissão de Compras, norteadada por critérios de preço e qualidade, reserva-se o direito de adjudicar os artigos que mais

三、需要供應之物品表、公開招標章程及投承責任書均存於財政司大樓八字樓公物管理廳，供有興趣人士於辦公時間內參閱。

四、購物委員會將以價格及品質標準作為指引，而對更適合政府部門所使用之物品保留判給之權利，因此，對更廉宜價格之物品可不予以判給。

五、根據公開招標章程與投承責任書之規定，所有標書需備適當文件及以火漆密封，並遵照公開招標章程附件六指定之地點、日期及時間遞交予購物委員會。

一九九九年八月二十四日於澳門財政司

購物委員會：

主席：楊寶儀

委員：許燕華

謝倩儀

(是項刊登費用為 MOP1,918.00)

公開招標 第 7/99 號

一、茲特公佈：按照護督一九九九年八月二十三日之批示，關於在二千年期間供應建築材料、原料及電器材料予本地區各部門之公開招標，謹定於本年九月二十七日下午三時正假南灣大馬路 575、579、585 號財政司大樓六字樓會議室舉行。

二、臨時保證金金額為澳門幣壹萬圓正，遞交方式可以存款或銀行擔保為之。

銀行擔保應遵照載於公開招標章程附件二之格式。

而存款之遞交，應註明收款人為澳門政府。

三、需要供應之物品表、公開招標章程及投承責任書均存於財政司大樓八字樓公物管理廳，供有興趣人士於辦公時間內參閱。

四、購物委員會將以價格及品質標準作為指引，而對更適合

convierem aos Serviços a que se destinam, podendo por isso não adjudicar aqueles que apresentem os preços mais baixos.

5. As propostas, devidamente documentadas e lacradas, em conformidade com o que vem estipulado no programa do concurso e caderno de encargos, deverão ser entregues à Comissão de Compras no local, dia e horas constante do anexo VI ao programa do concurso.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 24 de Agosto de 1999.

Comissão de Compras:

Presidente: Jeong Pou Yee, Christiana.

Vogais: Hoi In Va, Melanie; e

Ché Sin I, Annabella.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

Concurso público n.º 8/99

1. Faz-se público que, nos termos do despacho de 23 de Agosto de 1999, de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, se realizará na sala de reuniões, instalada no 6.º piso do edifício da Direcção dos Serviços de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, no dia 29 de Setembro de 1999, às 15,00 horas, o acto público do concurso para o fornecimento de material de transporte aos Serviços do Território, durante o ano de 2000.

2. A caução provisória, prestada por depósito ou por garantia bancária, é no valor de MOP 10 000,00 (dez mil patacas). A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do anexo II ao programa do concurso. O depósito será efectuado à ordem do Governo de Macau.

3. A relação de artigos a fornecer e os respectivos programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis no Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, a funcionar no 8.º piso do respectivo edifício e poderão ser consultados nos dias úteis, durante o horário normal de expediente.

4. A Comissão de Compras, norteadas por critérios de preço e qualidade, reserva-se o direito de adjudicar os artigos que mais convierem aos Serviços a que se destinam, podendo por isso não adjudicar aqueles que apresentem os preços mais baixos.

5. As propostas, devidamente documentadas e lacradas, em conformidade com o que vem estipulado no programa do concurso e caderno de encargos, deverão ser entregues à Comissão de Compras no local, dia e horas constante do anexo VI ao programa do concurso.

政府部門所使用之物品保留判給之權利，因此，對更廉宜價格之物品可不予以判給。

五、根據公開招標章程與投承責任書之規定，所有標書需備適當文件及以火漆密封，並遵照公開招標章程附件六指定之地點、日期及時間遞交予購物委員會。

一九九九年八月二十四日於澳門財政司

購物委員會：

主席：楊寶儀

委員：許燕華

謝倩儀

(是項刊登費用為 MOP1,918.00)

公開招標 第 8/99 號

一、茲特公佈：按照護督一九九九年八月二十三日之批示，關於在二千年期間供應運輸材料予本地區各部門之公開招標，謹定於本年九月二十九日下午三時正假南灣大馬路575、579、585號財政司大樓六字樓會議室舉行。

二、臨時保證金金額為澳門幣壹萬圓正，遞交方式可以存款或銀行擔保為之。

銀行擔保應遵照載於公開招標章程附件二之格式。

而存款之遞交，應註明收款人為澳門政府。

三、需要供應之物品表、公開招標章程及投承責任書均存於財政司大樓八字樓公物管理廳，供有興趣人士於辦公時間內參閱。

四、購物委員會將以價格及品質標準作為指引，而對更適合政府部門所使用之物品保留判給之權利，因此，對更廉宜價格之物品可不予以判給。

五、根據公開招標章程與投承責任書之規定，所有標書需備適當文件及以火漆密封，並遵照公開招標章程附件六指定之地點、日期及時間遞交予購物委員會。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 24 de Agosto de 1999.

Comissão de Compras:

Presidente: Ieong Pou Yee, Christiana.

Vogais: Hoi In Va, Melanie; e

Ché Sin I, Annabella.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

一九九九年八月二十四日於澳門財政司

購物委員會：

主席：楊寶儀

委員：許燕華

謝倩儀

(是項刊登費用為 MOP1,918.00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Listas

Dos candidatos considerados habilitados e julgados aptos para o exercício da função de notário privado a que se refere o artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 9/91/M, de 31 de Janeiro:

Licenciados:

António de Almeida Ferreira;

Álvaro dos Santos Rodrigues;

Américo Fernandes;

Bárbara Maria Eirado Monteiro;

Célia Rute da Silva Pereira;

Fong Kin Ip;

Jorge Filipe Cardoso Menezes Beato de Oliveira;

Luís Filipe Nunes Neves de Oliveira;

Maria de Lurdes Nunes Mendes da Costa;

Maria Teresa Alves Leite Dias Soares;

Nuno Farinha Fernandes Simões;

Paulino do Lago Comandante;

Paulo João Ramalho Gonçalves;

Teresa Joana de Moura Teixeira da Silva;

Zhao Lu.

A lista supra resulta de deliberação do júri nomeado pelo Despacho n.º 7/GM/99, de 20 de Janeiro, em sua reunião de 14 de Julho de 1999, homologada por despacho de Julho de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 26 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

司 法 事 務 司

名 單

根據一月三十一日第9/91/M號法令第六條，下列應考人符合擔任私人公證員職務之資格：

António de Almeida Ferreira 學士；

Álvaro dos Santos Rodrigues 學士；

Américo Fernandes 學士；

Bárbara Maria Eirado Monteiro 學士；

Célia Rute da Silva Pereira 學士；

馮健業學士；

Jorge Filipe Cardoso Menezes Beato de Oliveira 學士；

Luís Filipe Nunes Neves de Oliveira 學士；

Maria de Lurdes Nunes Mendes da Costa 學士；

Maria Teresa Alves Leite Dias Soares 學士；

Nuno Farinha Fernandes Simões 學士；

Paulino do Lago Comandante 學士；

Paulo João Ramalho Gonçalves 學士；

Teresa Joana de Moura Teixeira da Silva 學士；

趙魯學士。

上述名單由一月二十日第7/GM/99號批示委任之典試委員會於一九九九年七月十四日會議決定，並經司法政務司於一九九九年七月作出的批示確認。

一九九九年八月二十六日於澳門司法事務司

司長 張永春

(是項刊登費用為 MOP1,703.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, geral, para admissão de vinte candidatos ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão-adjunto, da carreira de oficial de justiça, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999:

為錄取二十名人員參加為晉升司法文員職程內助理書記職級的培訓課程，經於一九九九年七月十四日第二十八期第二組《政府公報》刊登以普通考試方式進行之開考通告，應考人的評核成績如下：

<i>Ordem*</i>	<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>	<i>次序*</i>	<i>合格之應考人：</i>	<i>分</i>
1.º	Susana Tjahajamulia	9,27	1.º	Susana Tjahajamulia	9.27
2.º	Fock Ion Peng	8,83	2.º	霍潤萍	8.83
3.º	Kong Fu Va	8,67	3.º	龔富華	8.67
4.º	Vong I Kei	8,65	4.º	Vong I Kei	8.65
5.º	Cheang Sio Hong	8,46	5.º	鄭紹康	8.46
6.º	Tam Chi Kin	8,28	6.º	譚志堅	8.28
7.º	Fu Mei Chan, aliás Khin Saw Hla	8,03	7.º	傅美珍	8.03
8.º	Maria Isabel da Fonseca Tavares	7,94	8.º	Maria Isabel da Fonseca Tavares	7.94
9.º	Chiu Kam Keong	7,43	9.º	趙錦強	7.43
10.º	Ao Kok Tong	7,41	10.º	區國棠	7.41
11.º	João Paulo D'Azevedo	7,22	11.º	João Paulo D'Azevedo	7.22
12.º	Luís Filipe Placé de Amorim	7,00	12.º	Luís Filipe Placé de Amorim	7.00
13.º	Liliana Maria Placé Rodrigues Monteiro	6,98 a)	13.º	Liliana Maria Placé Rodrigues Monteiro	6.98 a)
14.º	Artur Miguel de Assis Jorge	6,98	14.º	Artur Miguel de Assis Jorge	6.98
15.º	Carlos Ventura Pereira	6,96	15.º	Carlos Ventura Pereira	6.96
16.º	Kok Sok Cheng Matias	6,90	16.º	郭淑貞	6.90
17.º	Jane Costa	6,88	17.º	Jane Costa	6.88
18.º	José Eduardo Rodrigues Cota Cruz	6,87	18.º	José Eduardo Rodrigues Cota Cruz	6.87
19.º	Mário Alberto Chan Trabuco	6,80	19.º	Mário Alberto Chan Trabuco	6.80
20.º	Chan Kak	6,63	20.º	陳格	6.63
21.º	Loi Wai Leng	6,61	21.º	雷惠玲	6.61
22.º	Lau Mio Leng	8,86	22.º	劉妙玲	8.86
23.º	Vong Pak Kai	8,78	23.º	黃百佳	8.78
24.º	Lam Soi Fan	8,63	24.º	林瑞芬	8.63
25.º	Cheang U Wai	8,61	25.º	鄭宇懷	8.61
26.º	Cheng Kwok Wai	8,56 c)	26.º	莊國偉	8.56 c)
27.º	Lam In Sang	8,56	27.º	林燕生	8.56
28.º	Iao Man Lou	8,52	28.º	丘曼露	8.52
29.º	Ng Sok In Rodrigues	8,46	29.º	吳淑賢	8.46
30.º	Ng Van Iu	8,38 b)	30.º	吳韻儀	8.38 b)

<i>Ordem*</i>	<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>	<i>次序*</i>	<i>合格之應考人:</i>	<i>分</i>
31.º	Chan Kam Lon	8,38	31.º	陳鑑倫	8.38
32.º	Cheang Weng In	8,33	32.º	鄭泳賢	8.33
33.º	Lee Kam Iut	8,30	33.º	李金月	8.30
34.º	Chan Heng Fong	8,29	34.º	陳慶芳	8.29
35.º	Chan Sok I Boyol	8,28	35.º	陳淑儀	8.28
36.º	Paloma Inácio Pun, aliás Pun Oi Man	8,13	36.º	Paloma Inácio Pun, aliás Pun Oi Man	8.13
37.º	Ho Cheng Mui	8,11	37.º	何菁梅	8.11
38.º	Wong Hoi Tou	7,99 d)	38.º	黃海濤	7.99 d)
39.º	Lei Ka Lou	7,99	39.º	李嘉露	7.99
40.º	Lee Chan Kai	7,84	40.º	李振佳	7.84
41.º	Pun Ka Kei	7,56	41.º	潘嘉琦	7.56
42.º	Tai Kit I	7,51	42.º	戴潔儀	7.51
43.º	Leonor Rodrigues Boyol	7,46	43.º	Leonor Rodrigues Boyol	7.46
44.º	Leong In Leng	7,20	44.º	梁燕玲	7.20
45.º	Su Chin Cheng	7,06	45.º	舒展程	7.06
46.º	Cheong Hio Wa, aliás Cheong Hio Peng	6,99	46.º	張曉華	6.99
47.º	Cheong Kin U	6,91	47.º	張健愉	6.91
48.º	Kuan Sok Fan	6,86 d)	48.º	關淑芬	6.86 d)
49.º	Leong Lei Chi, aliás Liang Li Chih, aliás Lydie Leong	6,86	49.º	梁黎芝	6.86
50.º	Vitória Lam, aliás Lam Hoi Ian	6,81 c)	50.º	Vitória Lam, aliás Lam Hoi Ian	6.81 c)
51.º	Bruno José Drummond Morlin Cardoso	6,81	51.º	Bruno José Drummond Morlin Cardoso	6.81
52.º	Olga Maria Fernandes dos Santos	6,73	52.º	Olga Maria Fernandes dos Santos	6.73
53.º	Ângela Silveira de Souza	6,72	53.º	Ângela Silveira de Souza	6.72
54.º	Ng Ka Leok	6,69	54.º	伍家略	6.69
55.º	Lei Io Tong	6,53	55.º	李曉冬	6.53
56.º	Luís Manuel Mendes e Rosário	6,47	56.º	Luís Manuel Mendes e Rosário	6.47

a) Preferência nos termos do n.º 1 do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau — maior antiguidade na categoria;

b) Preferência nos termos do n.º 1 do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau — maior antiguidade na função pública;

c) Preferência segundo o critério: — melhor classificação final da habilitação académica;

a) 根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條一款之規定——按職級之年資較長為優先。

b) 根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條一款之規定——按公職之年資較長為優先。

c) 優先次序之準則——以學歷之最後評核較高者。

d) Preferência segundo o critério: — idade inferior.

d) 優先次序之準則——年齡較小。

*A ordenação dos candidatos foi realizada de acordo com o estipulado no ponto n.º 6.2, do aviso de abertura do concurso.

*應考人的排位次序是根據開考通告第6.2款而訂定。

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可由本名單公布於《政府公報》日起計十個工作天內提出上訴。

O curso de formação terá início no dia 28 de Setembro de 1999, no local e horário indicados no aviso de abertura do concurso.

培訓課程將於一九九九年九月二十八日開始，上課時間及地點已刊登在「開考通告」內。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 25 de Agosto de 1999).

(於一九九九年八月二十五日經司法政務司之批示確認)

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 16 de Agosto de 1999.

一九九九年八月十六日於澳門司法事務司

O Júri:

典試委員會：

Presidente: Chan Tsz King, Procurador nos Serviços do Ministério Público.

主席：檢察院檢察官 陳子勤

Vogais efectivos: Alice Leonor das Neves Costa, Magistrada judicial no Tribunal de Competência Genérica; e

正選委員：普通管轄法院司法官 Alice Leonor das Neves Costa

Ng Chi Kin, técnico superior de 2.ª classe do Departamento de Apoio Técnico desta Direcção de Serviços.

本司技術輔助廳二等高級技術員 吳子健

(Custo desta publicação \$ 5 572,00)

(是項刊登費用為 MOP5,572.00)

Anúncio

公 告

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça:

茲通知按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現透過審查文件方式，進行普通限制性晉升試，以填補司法事務司人員編制以下空缺：

Uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

第一職階一等翻譯員一缺；

Uma vaga de técnico auxiliar principal, 1.º escalão;

第一職階首席助理技術員一缺；

Uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão;

第一職階一等行政文員一缺；

Duas vagas de segundo-oficial, 1.º escalão.

第一職階二等行政文員二缺。

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos estão afixados na Direcção dos Serviços de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício da Administração Pública, 19.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

再通知上述開考之通告現張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓司法事務司。報考申請應自本公告於《政府公報》公布之第一個工作日起計十天內遞交。

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 26 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

一九九九年八月二十六日於澳門司法事務司

司長 張永春

(是項刊登費用為 MOP1,233.00)

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado e pode ser consultado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, sita no Largo do Senado, n.º 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de vinte dias, para a apresentação de candidaturas aos funcionários dos SIM, para o preenchimento de um lugar na categoria de assistente de informática especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 26 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que se encontra afixado e pode ser consultado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, sita no Largo do Senado, n.º 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de vinte dias, para a apresentação de candidaturas aos funcionários dos SIM, para o preenchimento de um lugar na categoria de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 26 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

身 份 證 明 司

公 告

茲公佈，為填補身份證明司編制第一職階特級資訊督導員一缺，以文件審閱，有限制的方式，遞交報考表格之期限為二十日，為身份證明司之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在議事亭前地十八至二十號中華商業大廈四樓身份證明司之行政暨財政處。

一九九九年八月二十六日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP783.00)

茲公佈，為填補身份證明司編制第一職階一等資訊督導員一缺，以文件審閱，有限制的方式，遞交報考表格之期限為二十日，為身份證明司之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在議事亭前地十八至二十號中華商業大廈四樓身份證明司之行政暨財政處。

一九九九年八月二十六日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP783.00)

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Aviso

Despacho n.º 23/DIR/99

Usando da faculdade que me é conferida na alínea f) do artigo 4.º do Regulamento da Direcção dos Serviços de Economia, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho:

經 濟 司

通 告

批示 第 23/DIR/99 號

按照六月二十八日第 27/99/M 號法令核准之經濟司規章第四條 f) 項授予本人之權能：

1. Delego no subdirector dos Serviços, licenciado Sou Tim Peng, as seguintes competências relativas ao Departamento da Indústria:

- a) As referidas no Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;
- b) As referidas no Diploma Legislativo n.º 1 844, de 27 de Fevereiro de 1971, com excepção das sanções previstas nos artigos 48.º a 51.º;
- c) Para autorizar as alterações às licenças de exportação associadas a documentos certificados de origem, com excepção dos campos 7 (válida até), 14 (ano contingentário) e 15 (número da categoria);
- d) Para autorizar alterações às licenças de operações de exportação temporária e de importação com processo produtivo no exterior e para decidir das alterações e cancelamento de produção no exterior de fases produtivas já autorizadas;
- e) Para assinar toda a correspondência, expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões, bem como os dirigidos a outros Serviços da Administração.

2. Delego, igualmente, no subdirector dos Serviços, licenciado Sou Tim Peng, as seguintes competências, relativas ao Departamento de Inspecção das Actividades Económicas:

- a) As referidas no n.º 3 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto;
- b) A referida na alínea a) do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 54/94/M, de 14 de Novembro;
- c) Para aplicação das sanções previstas nos artigos 37.º, 38.º, 39.º, 41.º e 43.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro;
- d) Para determinar a suspensão preventiva prevista no artigo 45.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro;
- e) Para aplicar a multa prevista no n.º 4 do artigo 24.º da Lei n.º 7/86/M, de 26 de Julho;
- f) Para assinar toda a correspondência, expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões, bem como os dirigidos a outros Serviços da Administração.

3. São ratificados os actos praticados pelo subdirector dos Serviços, licenciado Sou Tim Peng, no âmbito dos poderes delegados no ponto 1, até à data da publicação do presente despacho.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdirector dos Serviços, licenciado Sou Tim Peng, no âmbito dos poderes delegados no ponto 2, até à data da publicação do presente despacho.

5. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e de emissão de directrizes vinculantes.

6. Fica o subdirector dos Serviços autorizado a subdelegar as competências que lhe são cometidas no pessoal de chefia que

一、授予副司長，蘇添平學士，以下與工業廳有關之權限：

- a) 三月二十二日第 11/99/M 號法令所敘述之權限；
- b) 一九七一年二月二十七日第 1844 號立法性法規所敘述之權限，除了第四十八條至第五十一條所規定之處罰；
- c) 許可具產地來源證出口准照之修改，除了第七欄（有效期至），第十四欄（配額年度）及第十五欄（類別編號）；
- d) 許可具工序外移之暫時出口准照及進口准照之修改，以及決定修改及取消已許可之生產階段之生產外移；
- e) 簽署所有卷宗組成及裁判執行所需之書信、文書處理及公函，以及發給其他行政部門之書信、文書處理及公函。

二、同時，授予副司長，蘇添平學士，以下與經濟活動稽查廳有關之權限：

- a) 八月十七日第 50/92/M 號法令第二十條第三款所敘述之權限；
- b) 十一月十四日第 54/94/M 號法令第十三條 a) 項所敘述之權限；
- c) 科處經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修訂之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三十七條、三十八條、三十九條、四十一條及四十三條所規定之處罰；
- d) 確定經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修訂之十二月十八日第 66/95/M 號法令第四十五條所規定之防範性停職；
- e) 科處七月二十六日第 7/86/M 號法律第二十四條第四款所規定之罰款；
- f) 簽署所有卷宗組成及裁判執行所需之書信、文書處理及公函，以及發給其他行政部門之書信、文書處理及公函。

三、由副司長，蘇添平學士，至本批示之公布日期，於第一點授予權力之範圍內所作出之行為獲追認。

四、由副司長，蘇添平學士，至本批示之公布日期，於第二點授予權力之範圍內所作出之行為獲追認。

五、本權限授予之實行無損於收回權及指導約束之發出權。

六、通過司長之確認，副司長獲許可轉授其被委託之權限予

dele depende directamente, mediante homologação da directora dos Serviços.

直接附屬之主管人員。

7. É revogado o Despacho n.º 6/DIR/98.

七、第 6/DIR/98 號批示被廢止。

8. É revogado o Despacho n.º 8/DIR/98.

八、第 8/DIR/98 號批示被廢止。

(Homologado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em 20 de Agosto de 1999).

(由經濟協調政務司於一九九九年八月二十日確認)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Agosto de 1999.

一九九九年八月十七日於澳門經濟司

A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

司長 陳麗敏

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

(是項刊登費用為 MOP3,227.00)

Notificação n.º 290/99

通知編號 290/99

Ng Kam Chong, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que seja devidamente notificado Lei Fu Peng, proprietário da Fábrica de Artigos de Vestuário Colourfull, sita na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 231, edifício industrial Nam Fong, 6.º andar, D, Macau, o seguinte:

經濟司經濟活動稽查廳廳長吳錦松著令通知位於澳門慕拉士大馬路 231 號南方工業大廈六樓 D 座的 *Fábrica de Artigos de Vestuário Colourfull* 之東主 Lei Fu Peng 先生，以下事項：

a) Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Março de 1999, exarado no Processo de Transgressão n.º 60/98/IAE/SF-4.ª B, foi determinada a suspensão preventiva de emissão de certificado de origem à Fábrica de Artigos de Vestuário Colourfull, nos termos da alínea a) do artigo 45.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, por se ter verificado que a referida fábrica se encontrava de portas fechadas, no âmbito da visita inspectiva levada a cabo em 17 de Março de 1999.

a) 根據經濟司代司長於一九九九年三月二十三日作出並繕於違例訴訟程序編號 60/98/IAE/SF-4.ª B 內之批示，根據一九九五年十二月十八日第 66/95/M 號法令第四十五條 a) 項，其內容經一九九八年十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改之規定，防範性中止對 *Fábrica de Artigos de Vestuário Colourfull* 發出生產地來源證明，因在本廳稽查人員於一九九九年三月十七日所作的查訪中，發現貴廠大門緊閉。

b) Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 1 de Abril de 1999, exarado no Processo de Transgressão n.º 60/98/IAE/SF-4.ª B, foi instaurado processo contra a Fábrica de Artigos de Vestuário Colourfull, por presumível prática de infracção ao disposto nos artigos 33.º e 44.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, relativamente às mercadorias constantes nas Licenças de Exportação n.ºs 130 826, 130 827, 131 889, 131 890 e 131 885 a 131 887/99.

b) 根據經濟司代司長於一九九九年四月一日作出並繕於違例訴訟程序編號 60/98/IAE/SF-4.ª B 內之批示，決定對 *Fábrica de Artigos de Vestuário Colourfull* 提出訴訟程序，因該廠就有關本地產品出口准照編號 130826/99，130827/99，131889/99，131890/99，131885/99 及 131887/99，涉嫌觸犯經一九九八年十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改部份條文之一九九五年十二月十八日第 66/95/M 號法令第三十三條及第四十四條之規定。

Mais se notifica que o processo em causa encontra-se a correr os trâmites legais na Divisão de Inspeção de Indústria do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, e que no prazo de dez dias, contados a partir da publicação deste anúncio, requerer a sua audiência nos termos do artigo 89.º do Código do Procedimento Administrativo.

另通知閣下，有關法律程序正在經濟活動稽查處內進行之中，而按照《行政程序法典》第 89 條規定，閣下可於本通知刊出日起計十天期限內向本廳申請聽證。

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 19 de Agosto 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Ng Kam Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que seja notificada Hui Lai Meng, titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 5/049 581/1, proprietária da Fábrica de Artigos de Vestuário Lai Kong, sita na Rua dos Currais, n.º 61, edifício industrial Cidade Nova, 2.º andar «I», Macau, que, por despacho de 26 de Julho de 1999 da directora dos Serviços, foi instaurado procedimento contra a Fábrica de Artigos de Vestuário Lai Kong, por presumível prática da infracção ao disposto no n.º 3 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, nomeadamente por não comprovação de produção local das mercadorias constantes da LED n.º 107 512/99, encontrando-se o processo a correr trâmites legais na Divisão de Inspeção da Indústria do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Sobre o mesmo poderá, no prazo de 10 (dez) dias, contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos, requerer a sua audiência nos termos do artigo 89.º do Código do Procedimento Administrativo.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Agosto de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, *José Maria Pereira Coutinho*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Faz-se público que seja notificado Cheong Chi Hong, titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 5/063 213/2, proprietário da Fábrica de Artigos de Vestuário Kai Vai Hung, sita na Rua Um do Bairro Iao Hon, edifício industrial Iao Seng, prédio I, 7.º andar «AC», Macau, que, por despacho de 26 de Julho de 1999 da directora dos Serviços, foi instaurado procedimento contra a Fábrica de Artigos de Vestuário Kai Vai Hung, por presumível prática da infracção ao disposto no n.º 3 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, nomeadamente por não comprovação de produção local das mercadorias constantes da LED n.º 106 244/99, encontrando-se o processo a correr trâmites legais na Divisão de Inspeção da Indústria do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Sobre o mesmo poderá, no prazo de 10 (dez) dias, contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos, requerer a sua audiência nos termos do artigo 89.º do Código do Procedimento Administrativo.

一九九九年八月十九日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 吳錦松

(是項刊登費用為 MOP1,801.00)

三十日告示

謹此公佈, 茲通知 Hui Lai Meng 女士, 其持有澳門居民身份證編號 5/049581/1, 乃 Fábrica de Artigos de Vestuário Lai Kong 之東主, 該廠設於 Rua dos Currais, n.º 61, Edifício Industrial Cidade Nova, 2.º andar «I», Macau, 根據經濟司司長於一九九九年七月二十六日作出的批示, 茲決定對 Fábrica de Artigos de Vestuário Lai Kong 開展訴訟程序, 因該廠未能證明載於本地產品出口准照編號 107512/99 的貨物為本地製造, 涉嫌觸犯十二月二十一日第 59/98/M 號法令修訂之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三十三條第三款之規定, 有關之法律程序正在經濟活動稽查廳工業稽查處內進行之中。

謹此通知 Hui Lai Meng 女士可按行政程序法典第八十九條的規定, 於本告示最後刊登日起計十天期內要求進行聽證。

一九九九年八月十七日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 高天賜

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

謹此公佈, 茲通知 Cheong Chi Hong 先生, 其持有澳門居民身份證編號 5/063213/2, 乃 Fábrica de Artigos de Vestuário Kai Vai Hung 之東主, 該廠設於 Rua Um do Bairro Iao Hon, Edifício Industrial Iao Seng, Prédio I, 7.º andar «AC», Macau, 根據經濟司司長於一九九九年七月二十六日作出的批示, 茲決定對 Fábrica de Artigos de Vestuário Kai Vai Hung 開展訴訟程序, 因該廠未能證明載於本地產品出口准照編號 106244/99 的貨物為本地製造, 涉嫌觸犯十二月二十一日第 59/98/M 號法令修訂之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三十三條第三款之規定, 有關之法律程序正在經濟活動稽查廳工業稽查處內進行之中。

謹此通知 Cheong Chi Hong 先生可按行政程序法典第八十九條的規定, 於本告示最後刊登日起計十天期內要求進行聽證。

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Agosto de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, *José Maria Pereira Coutinho*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Faz-se público que seja notificado Chow Sze Kang, titular do Bilhete de Identidade de Hong Kong n.º B502 220(2), proprietário da Fábrica de Artigos de Vestuário Veng Lei Fu, sita na Rua Quatro do Bairro Iao Hon, edifício industrial Iao Seng, Fase 1, 7.º andar «AB», Macau, que, por despacho de 6 de Agosto de 1999 do subdirector dos Serviços, foi instaurado procedimento contra a Fábrica de Artigos de Vestuário Veng Lei Fu, por presumível prática da infracção ao disposto no n.º 3 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, nomeadamente por não comprovação de produção local das mercadorias constantes da LED n.º 226 250/98, encontrando-se o processo a correr trâmites legais na Divisão de Inspeção da Indústria do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Sobre o mesmo poderá, no prazo de 10 (dez) dias, contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos, requerer a sua audiência nos termos do artigo 89.º do Código do Procedimento Administrativo.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Agosto de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, *José Maria Pereira Coutinho*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Faz-se público que seja notificado Lei Seng Wo, titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 5/098 595/1, proprietário da Fábrica de Artigos de Vestuário Tai Tou, sita na Rua dos Currais, n.º 61, edifício industrial Cidade Nova, 3.º andar «A», Macau, que, por despacho de 5 de Agosto de 1999, do subdirector dos Serviços, foi instaurado procedimento contra a Fábrica de Artigos de Vestuário Tai Tou, por presumível prática da infracção ao disposto no n.º 3 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, nomeadamente por não comprovação de produção local das mercadorias constantes da LED n.º 109 948/99, encontrando-se o processo a correr trâmites legais na Divisão de Inspeção da Indústria do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Sobre o mesmo poderá, no prazo de 10 (dez) dias, contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos, requerer a sua audiência nos termos do artigo 89.º do Código do Procedimento Administrativo.

一九九九年八月十七日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 高天賜

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

謹此公佈，茲通知“Fábrica de Artigos de Vestuário Veng Lei Fu”之東主 Chow Sze Kang 先生，持有香港居民身份證編號 B502220(2)，該廠位於澳門祐漢新村第四街祐成工業大廈第一期七樓“AB”，根據本司副司長於一九九九年八月六日作出之批示，決定對上述工廠開展訴訟程序，因其涉嫌觸犯了十二月二十一日第 59/98/M 號法令修訂之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三十三條第三款之規定，即不能證明載於本地產品出口准照編號 226250/98 之貨物為本地製造，有關之法律程序正在本廳工業稽查處內進行。

按照行政程序法典第八十九條之規定，關係人須在本告示最後刊登日起計十天期限內，向位於澳門南灣羅保博士街 1-3 號國際銀行大廈二十三樓之經濟司經濟活動稽查廳申請要求聽證解釋有關事宜。

一九九九年八月十七日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 高天賜

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

謹此公佈，茲通知：“Fábrica de Artigos de Vestuário Tai Tou”之東主 Lei Seng Wo 先生，持有澳門居民身份證編號 5/098595/1，該廠位於澳門牧場街 61 號新城市工業大廈三樓 A 座，根據本司副司長於 05/08/99 作出之批示，決定對上述工廠開展訴訟程序，因其涉嫌觸犯了十二月二十一日第 59/98/M 號法令修訂之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三十三條第三款之規定，即不能證明載於本地產品出口准照編號 109948/99 之貨物為本地製造，有關之法律程序正在本廳工業稽查處內進行。

按照行政程序法典第八十九條之規定，關係人須在本告示最後刊登日起計十天期限內，向位於澳門南灣羅保博士街 1-3 號國際銀行大廈二十三樓之經濟司經濟活動稽查廳申請要求聽證解釋有關事宜。

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Agosto de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituído, *José Maria Pereira Coutinho*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

一九九九年八月十七日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 高天賜

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

Aviso

Protecção de marcas em Macau

De acordo com os artigos 16.º e 33.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para Macau e, da data de publicação do aviso, começam a contar-se os prazos de trinta dias para a apresentação de reclamação da classificação dos produtos e serviços e de noventa dias para a apresentação de reclamações de quem se julgar prejudicado pela eventual concessão dos mesmos, em conformidade com os artigos 30.º e 34.º do mesmo diploma.

通告

澳門商標之保護

根據十一月六日第 56/95/M 號法令第十六條及第三十三條，以下公布澳門商標註冊之請求書，並按照相同法規第三十條及第三十四條，由通告公布日期開始計算三十日期限內，得提出產品及服務分類之聲明異議，及任何人認為倘給予註冊將對其造成損害得由通告公布日期開始計算九十日期限內提出聲明異議。

Marca n.º N/4 550
Classe: 14.^a
Requerente: Stelux International Licensing Limited, Offshore Group Chambers, P.O. Box CB-12 751, Nassau, New Province Bahamas, Bahamas.

Nacionalidade: das bahamas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/07/1999

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalharia, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronómétricos.

A marca consiste em:



商標編號: N/4 550
類別: 14
申請人: Stelux International Licensing Limited, Offshore Group Chambers, P.O. Box CB-1 2751, Nassau, New Province Bahamas, Bahamas.

國籍: 巴哈馬

活動: 工業與商業

申請日期: 2/07/1999

產品: 貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬制品或鍍有貴重金屬的物品; 珠寶、首飾、寶石、鐘錶和計時儀器。

商標構成:



Marca n.º N/4 557
Classe: 34.^a
Requerente: Yuxi Hongta Tobacco (Group) Co., Ltd., Hongtashan, Yuxi City, Yunnan Province, R. P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 27/07/1999

Produtos: cigarros, tabaco, boquilhas para cigarros, filtros de cigarros e isqueiros.

商標編號: N/4 557
類別: 34
申請人: Yuxi Hongta Tobacco (Group) Co., Ltd., Hongtashan, Yuxi City, Yunnan Province, R. P. China.

國籍: 中國

活動: 工業與商業

申請日期: 27/07/1999

產品: 香煙, 煙草, 香煙用煙嘴, 香煙過濾嘴及打火機。

A marca consiste em:

商標構成：



Hongmei



Hongmei



Marca n.º N/4 558

Classe: 34.^a

商標編號：N/4 558

類別：34

Requerente: Yuxi Hongta Tobacco (Group) Co., Ltd., Hongtashan, Yuxi City, Yunnan Province, R. P. China.

申請人：Yuxi Hongta Tobacco (Group) Co., Ltd., Hongtashan, Yuxi City, Yunnan Province, R. P. China.

Nacionalidade: chinesa

國籍：中國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 27/07/1999

申請日期：27/07/1999

Produtos: cigarros, tabaco, boquilhas para cigarros, filtros de cigarros e isqueiros.

產品：香煙，煙草，香煙用煙嘴，香煙過濾嘴及打火機。

A marca consiste em:

商標構成：



Ashima



Ashima



Marca n.º N/4 559

Classe: 34.^a

商標編號：N/4 559

類別：34

Requerente: Yuxi Hongta Tobacco (Group) Co., Ltd., Hongtashan, Yuxi City, Yunnan Province, R. P. China.

申請人：Yuxi Hongta Tobacco (Group) Co., Ltd., Hongtashan, Yuxi City, Yunnan Province, R. P. China.

Nacionalidade: chinesa

國籍：中國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

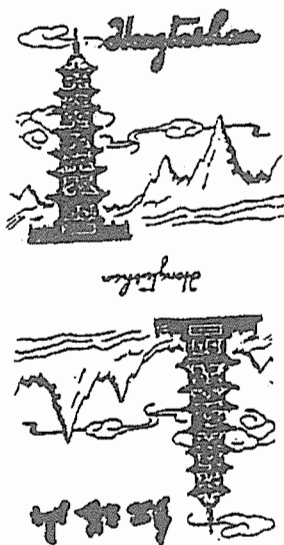
Data do pedido: 27/07/1999

申請日期：27/07/1999

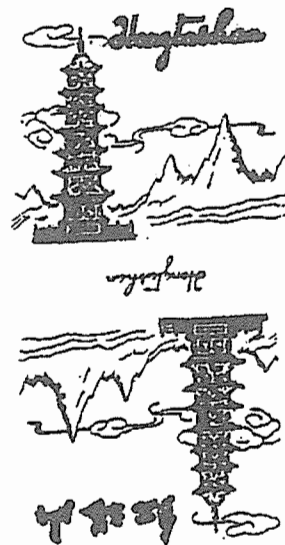
Produtos: cigarros, tabaco, boquilhas para cigarros, filtros de cigarros e isqueiros.

產品：香煙，煙草，香煙用煙嘴，香煙過濾嘴及打火機。

A marca consiste em:



商標構成：



Marca n.º N/4 560

Classe: 34.^a

Requerente: Yuxi Hongta Tobacco (Group) Co., Ltd., Hongtashan, Yuxi City, Yunnan Province, R. P. China.

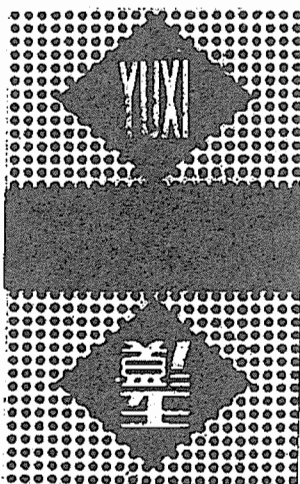
Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 27/07/1999

Produtos: cigarros, tabaco, boquilhas para cigarros, filtros de cigarros e isqueiros.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 560

類別： 34

申請人：Yuxi Hongta Tobacco (Group) Co., Ltd., Hongtashan, Yuxi City, Yunnan Province, R. P. China.

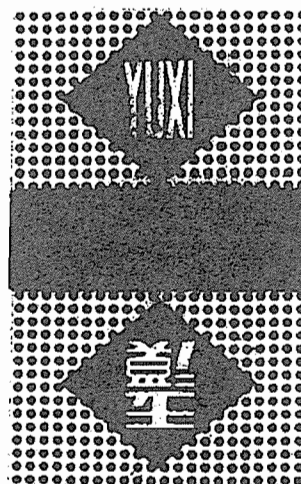
國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：27/07/1999

產品：香煙，煙草，香煙用煙嘴，香煙過濾嘴及打火機。

商標構成：



Marca n.º N/4 561

Classe: 12.^a

Requerente: Ferrari S. p. A., Via Emilia Est 1 163, 41 100 Modena, Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/07/1999

Produtos: automóveis e seus componentes estruturais.

A marca consiste em:

360modena

商標編號：N/4 561

類別： 12

申請人：Ferrari S. p. A., Via Emilia Est 1 163, 41 100 Modena, Itália.

國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：2/07/1999

產品：汽車及其結構組成部分。

商標構成：

360modena

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Itália, em 1 de Março de 1999, sob o n.º T099C000689.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Marca n.º N/4 562

Classe: 25.^a

Requerente: Ferrari Idea S. A., Riva Paradiso, 14, Ch-6 902 Paradiso, Lugano, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/07/1999

Produtos: «T-shirts», «pulovers», jardineiras, bonés, blusões resistentes ao vento, blusões impermeáveis, casacos, «sweat shirts», «polo shirts», gravatas, roupões, cachecóis, sapatos, blusões, jaquetas camisas, calças, cintos, capas impermeáveis, fatos-de-banho, calções, fatos-de-piloto, fatos de corridas.

A marca consiste em:

360modena

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Itália, em 1 de Março de 1999, sob o n.º T099C000689.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Marca n.º N/4 563

Classe: 28.^a

Requerente: Ferrari Idea S. A., Riva Paradiso, 14, Ch-6 902 Paradiso, Lugano, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/07/1999

Produtos: jogos e brinquedos, modelos para brincar e modelos de automóveis e outros veículos, bolsas de «golf», sacos de ténis e de «golf», «puzzles», jogos electrónicos.

A marca consiste em:

360modena

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Itália, em 1 de Março de 1999, sob o n.º T099C000689.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Torna-se necessário especificar se os «jogos electrónicos» se funcionam ou não ligados à televisão.

Marca n.º N/4 734

Classe: 11.^a

Requerente: Guangdong Macro Group Corporation, n.º 38, Huan Shi Bei Road, Daliang, Shunde, Guangdong, R.P. China.

優先權之要求: 請求日期: 1/03/1999; 所屬國: 意大利; 請求編號: T099C000689。

通知: 由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內, 必須附上註冊請求書經認證之副本, 作為優先權之依據。

商標編號: N/4 562

類別: 25

申請人: Ferrari Idea S. A., Riva Paradiso, 14, Ch-6 902 Paradiso, Lugano, Suíça.

國籍: 瑞士

活動: 工業與商業

申請日期: 2/07/1999

產品: T 恤, 套衫, 工作服, 無邊帽, 風褸, 雨衣, 外套, 汗衫, Polo 恤, 領呔, 工作罩衫, 圍巾, 鞋, 短上衣, 外衣, 襯衫, 長褲, 腰帶, 防水斗篷, 泳衣, 短褲, 駕駛員服裝, 賽跑服裝。

商標構成:

360modena

優先權之要求: 請求日期: 1/03/1999; 所屬國: 意大利; 請求編號: T099C000689。

通知: 由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內, 必須附上註冊請求書經認證之副本, 作為優先權之依據。

商標編號: N/4 563

類別: 28

申請人: Ferrari Idea S. A., Riva Paradiso, 14, Ch-6 902 Paradiso, Lugano, Suíça.

國籍: 瑞士

活動: 工業與商業

申請日期: 2/07/1999

產品: 娛樂品, 玩具, 玩具模型及汽車模型及車輛模型, 高爾夫球包, 網球及高爾夫球袋, 拼圖, 電子玩具。

商標構成:

360modena

優先權之要求: 請求日期: 1/03/1999; 所屬國: 意大利; 請求編號: T099C000689。

通知: 由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內, 必須附上註冊請求書經認證之副本, 作為優先權之依據。

應具體說明“電子玩具”是否與電視機連用。

商標編號: N/4 734

類別: 11

申請人: Guangdong Macro Group Corporation, n.º 38, Huan Shi Bei Road, Daliang, Shunde, Guangdong, R.P. China.

Nacionalidade: da República Popular da China

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/07/1999

Produtos: ar condicionado, unidades de ar condicionado, panela eléctrica, guarda-louça com esterilizador, fogão de gás, forno de microondas, esquentadores.

A marca consiste em:



國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2/07/1999

產品：冷氣機，冷氣機組合，電鍋，消毒碗櫃，石油氣爐，微波爐，熱水器。

商標構成：



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «ganchos de cozinha», por pertencer a outra classe.

通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1, 2 款規定，刪除了的“廚房用鉤”則屬別類。

Marca n.º N/4 735

Classe: 29.^a

商標編號：N/4 735

類別： 29

Requerente: Interaves — Sociedade Agro-Pecuária, S. A., Quinta da Venda, Marés, 2 580 Abrigada, Alenquer, Portugal.

申請人：Interaves — Sociedade Agro-Pecuária, S. A., Quinta da Venda, Marés, 2 580 Abrigada, Alenquer, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/07/1999

Produtos: aves abatidas (frango).

A marca consiste em:



國籍：葡萄牙

活動：工業與商業

申請日期：2/07/1999

產品：已屠宰之家禽（小雞）。

商標構成：



Marca n.º N/4 736

Classe: 29.^a

商標編號：N/4 736

類別： 29

Requerente: Interaves — Sociedade Agro-Pecuária, S. A., Quinta da Venda, Marés, 2 580 Abrigada, Alenquer, Portugal.

申請人：Interaves — Sociedade Agro-Pecuária, S. A., Quinta da Venda, Marés, 2 580 Abrigada, Alenquer, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/07/1999

Produtos: aves incluindo galinhas.

A marca consiste em:

GALINHA DA CERCA

國籍：葡萄牙

活動：工業與商業

申請日期：2/07/1999

產品：家禽包括雞。

商標構成：

GALINHA DA CERCA

Marca n.º N/4 737

Classe: 29.^a

商標編號：N/4 737

類別： 29

Requerente: Interaves — Sociedade Agro-Pecuária, S. A., Quinta da Venda, Marés, 2 580 Abrigada, Alenquer, Portugal.

申請人：Interaves — Sociedade Agro-Pecuária, S. A., Quinta da Venda, Marés, 2 580 Abrigada, Alenquer, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2/07/1999
 Produtos: aves incluindo frangos.
 A marca consiste em:

FRANGO SEMPRE FRANGO

國籍: 葡萄牙
 活動: 工業與商業
 申請日期: 2/07/1999
 產品: 家禽包括小雞。
 商標構成:

FRANGO SEMPRE FRANGO

Marca n.º N/4 738 Classe: 9.^a
 Requerente: Phonak Holding AG, Laubisrütistrasse 28, 8 712
 Stäfa, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2/07/1999
 Produtos: emissores e receptores sem fios e suas partes, nomeadamente para utilização em ligação com auxiliares de audição para surdos.
 A marca consiste em:

PHONAK

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 29 de Abril de 1999, sob o n.º 3 742/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號: N/4 738 類別: 9
 申請人: Phonak Holding AG, Laubisrütistrasse 28, 8 712
 Stäfa, Suíça.
 國籍: 瑞士
 活動: 工業與商業
 申請日期: 2/07/1999
 產品: 無線發射和接收器及其配件, 尤指聾人的助聽器之聯接使用。
 商標構成:

PHONAK

優先權之要求: 請求日期: 29/04/1999; 所屬國: 瑞士; 請求編號: 3742/1999。

通知: 由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內, 必須附上註冊請求書經認證之副本, 作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 739 Classe: 10.^a
 Requerente: Phonak Holding AG, Laubisrütistrasse 28, 8 712
 Stäfa, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2/07/1999
 Produtos: aparelhos tecno-medicinais, incluindo auxiliares de audição para surdos e partes para os mesmos.
 A marca consiste em:

PHONAK

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 29 de Abril de 1999, sob o n.º 3 742/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號: N/4 739 類別: 10
 申請人: Phonak Holding AG, Laubisrütistrasse 28, 8 712
 Stäfa, Suíça.
 國籍: 瑞士
 活動: 工業與商業
 申請日期: 2/07/1999
 產品: 醫療技術器材, 包括聾人使用之助聽器及其配件。
 商標構成:

PHONAK

優先權之要求: 請求日期: 29/04/1999; 所屬國: 瑞士; 請求編號: 3742/1999。

通知: 由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內, 必須附上註冊請求書經認證之副本, 作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 742
 Classe: 33.^a
 Requerente: Jan Becher Karlovarská Becherovka, sociedade anónima, TG Masaryka 57-360 76 Karlovy-Vary, República Checa.
 Nacionalidade: checa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2/07/1999
 Produtos: licores e bebidas espirituosas.
 A marca consiste em:

BECHER

商標編號: N/4 742
 類別: 33
 申請人: Jan Becher Karlovarská Becherovka, sociedade anonima, TG Masaryka 57-360 76 Karlovy-Vary, República Checa.
 國籍: 捷克
 活動: 工業與商業
 申請日期: 2/07/1999
 產品: 烈酒及含酒精飲料。
 商標構成:

BECHER

Marca n.º N/4 743
 Classe: 33.^a
 Requerente: Jan Becher Karlovarská Becherovka, sociedade anónima, TG Masaryka 57-360 76 Karlovy-Vary, República Checa.
 Nacionalidade: checa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2/07/1999
 Produtos: licores e bebidas espirituosas.
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 743
 類別: 33
 申請人: Jan Becher Karlovarská Becherovka, sociedade anonima, TG Masaryka 57-360 76 Karlovy-Vary, República Checa.
 國籍: 捷克
 活動: 工業與商業
 申請日期: 2/07/1999
 產品: 烈酒及含酒精飲料。
 商標構成:



Marca n.º N/4 744
 Classe: 3.^a
 Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana (Estado N. Jersey)
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2/07/1999
 Produtos: produtos de cosmética e de «toilette».
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 744
 類別: 3
 申請人: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 國籍: 北美新澤西州
 活動: 工業與商業
 申請日期: 2/07/1999
 產品: 化粧品和梳粧品。
 商標構成:



Marca n.º N/4 745
 Classe: 5.^a
 Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana (Estado N. Jersey)
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2/07/1999
 Produtos: produtos medicinais para a pele e para o tratamento do cabelo.
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 745
 類別: 5
 申請人: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 國籍: 北美新澤西州
 活動: 工業與商業
 申請日期: 2/07/1999
 產品: 用於皮膚和頭髮護理之醫藥品。
 商標構成:



Marca n.º N/4 746
 Classe: 3.^a
 Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana (Estado N. Jersey)
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2/07/1999
 Produtos: produtos de cosmética e de «toilette».
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 746
 類別: 3
 申請人: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 國籍: 北美新澤西州
 活動: 工業與商業
 申請日期: 2/07/1999
 產品: 化粧品和梳粧品。
 商標構成:



Marca n.º N/4 747
 Classe: 5.^a
 Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana (Estado N. Jersey)
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2/07/1999
 Produtos: produtos medicinais para a pele e para o tratamento do cabelo.
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 747
 類別: 5
 申請人: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 國籍: 北美新澤西州
 活動: 工業與商業
 申請日期: 2/07/1999
 產品: 用於皮膚和頭髮護理之醫藥品。
 商標構成:



Marca n.º N/4 748

Classe: 25.^a

商標編號: N/4 748

類別: 25

Requerente: Calçados Artigiano Limitada, Avenida da Amizade s/n, r/c, edifício Yaohan, Macau.

申請人: Calçados Artigiano Limitada, Avenida de Amizade s/n, r/c, edifício Yaohan, Macau.

Nacionalidade: org. seg. as leis de Macau

國籍: 根據澳門法例成立

Actividade: comercial

活動: 商業

Data do pedido: 5/7/1999

申請日期: 5/7/1999

Produtos: calçado.

產品: 鞋。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 749

Classe: 35.^a

商標編號: N/4 749

類別: 35

Requerente: Calçados Artigiano Limitada, Avenida da Amizade s/n, r/c, edifício Yaohan, Macau.

申請人: Calçados Artigiano Limitada, Avenida de Amizade s/n, r/c, edifício Yaohan, Macau.

Nacionalidade: org. seg. as leis de Macau

國籍: 根據澳門法例成立

Actividade: comercial

活動: 商業

Data do pedido: 5/7/1999

申請日期: 5/7/1999

Serviços: publicidade e negócios.

產品: 廣告及貿易。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 750

Classe: 12.^a

商標編號: N/4 750

類別: 12

Requerente: Mazda Motor Corporation, 3-1, Shinchí, Fuchū-cho, Aki-gun, Hiroshima, Japão.

申請人: Mazda Motor Corporation, 3-1, Shinchí, Fuchū-cho, Aki-gun, Hiroshima, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 5/7/1999

申請日期: 5/7/1999

Produtos: automóveis, partes e acessórios dos mesmos; veículos de duas rodas a motor e bicicletas, partes e acessórios dos mesmos; motores para automóveis, motores e máquinas motoras para outros veículos terrestres (excluindo as suas partes); sistemas de suspensão para automóveis, amortecedores de suspensão e molas para veículos terrestres; eixos e eixos de rodas para veículos terrestres, suportes e mecanismos de engate para veículos terrestres; transmissões e engrenagens para veículos terrestres; travões para veículos terrestres; motores a corrente eléctrica alternativa para veículos terrestres (excluindo as suas partes); motores a corrente eléctrica directa para veículos terrestres (excluindo as suas partes); alarmes anti-roubo para veículos.

產品: 汽車, 及其零件和配件; 兩輪摩打車輛和單車, 及其零件和配件; 汽車發動機, 其他陸上車輛之摩打和摩打機器(除零件外); 車輛避震系統, 陸上車輛避震的緩沖裝置和彈簧, 陸上車輛用之軸和車輛軸, 陸上車輛用之支撐架和車鉤機械; 陸上車輛用之傳動裝置和齒輪傳動裝置; 陸上車輛用之制動器; 陸上車輛用之直接帶動電源之發動機(除零件外), 車輛之防盜警號。

A marca consiste em:

TRIBUTE

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 19 de Fevereiro de 1999, sob o n.º 11-14 230.

商標構成：

TRIBUTE

優先權之要求：請求日期：19/02/1999；所屬國：日本；請求編號：11-14 230。

Marca n.º N/4 751

Classe: 25.^a

Requerente: Mavi Giyim Sanayi ve Ticaret A.S., Gumussuyu Caddesi, Fatih Sehıtları Sokak 3/2, Topkapi/Maltepe, TR-34 020 Istanbul, Turquia.

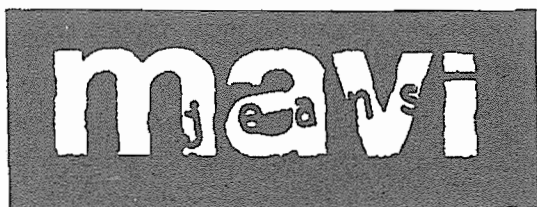
Nacionalidade: turca

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 6/07/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 751

類別： 25

申請人：Mavi Giyim Sanayi ve Ticaret A.S., Gumussuyu Caddesi, Fatih Sehıtları Sokak 3/2, Topkapi/Maltepe, TR-34 020 Istanbul, Turquia.

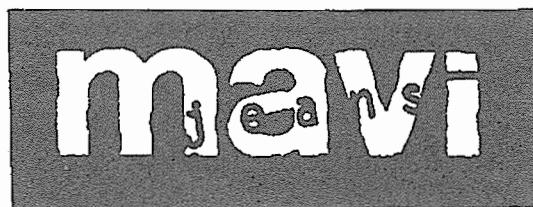
國籍：土耳其

活動：工業與商業

申請日期：6/07/1999

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/4 752

Classe: 16.^a

Requerente: Groep Christian Moeyaet, sociedade anónima, Bexstraat 4, 2 018 Antwerpen, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 6/07/1999

Produtos: revistas.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 752

類別： 16

申請人：Groep Christian Moeyaet, sociedade anónima, Bexstraat 4, 2 018 Antwerpen, Bélgica.

國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期：6/07/1999

產品：雜誌。

商標構成：



Marca n.º N/4 753

Classe: 30.^a

Requerente: General Biscuits Belgie, sociedade anónima, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 6/07/1999

Produtos: café, chá, cacau, chocolate; bebidas à base de café, bebidas à base de cacau, bebidas à base de chocolate; açúcar, arroz e tapioca; farinhas, empadas (doces ou salgadas), «pizzas», tartes (doces ou salgados), massas alimentícias (simples ou aromatizadas e/ou com recheio), preparações de cereais, cereais para o pequeno-almoço; refeições preparadas total ou parcialmente compostas de massas alimentícias; pratos prontos a comer parcialmente ou totalmente feitos de pastelaria; pão tor-

商標編號：N/4 753

類別： 30

申請人：General Biscuits Belgie, sociedade anónima, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.

國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期：6/07/1999

產品：咖啡、茶、可可、朱古力；以咖啡為主之飲品，以可可為主之飲品，以朱古力為主之飲品；糖、米和澱粉；麵粉、餡餅（甜或咸），薄餅，小烘餅（甜或咸），營養麵團（普通的或有香味的和/或有餡的），穀類制品，早餐用穀類；全部或部分營養麵團合成之準備餐，部分或全部由糕點製成之即食品；麵飽，多士；餅乾（甜或咸），薄片硬餅乾，班戟，蛋糕，糕點，所有這些產品包括普通的和/或有鋪飾面的和/或有餡的和/或有香味的；由餅乾、糕點、麵團或蛋麵團製成之咸甜開胃品；糖果，

rado; biscoitos (doces ou salgados), bolachas folhadas, panquecas, bolos, pastelaria, sendo todos estes produtos simples e/ou revestidos e/ou recheados e/ou aromatizados; aperitivos salgados ou doces compostos de biscoitos, pastelaria, massa de farinha ou massa de farinha com ovos; confeitaria, gelados, natas geladas; mel; sal; mostarda; vinagre; molhos (condimentos), molhos doces, molhos para massas alimentícias; especiarias.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a representação de um príncipe com a face e o pescoço em tonalidades de rosa e preto; a coroa, o medalhão, o cinto e a espada em tonalidades de amarelo, alaranjado e preto; o vestuário a vermelho e preto, sendo as luvas e o lenço de pescoço a branco e preto, a capa a azul escuro, as botas a azul escuro com faixa superior a amarelo e preto.

冰，凍奶油；蜂蜜，食鹽；芥末；醋；調味汁（調味品），甜味醬，營養麵團醬，調味用香料。

商標構成：



顏色之要求：王子正面和頸為玫瑰色和黑色；皇冠，徽章，腰帶和劍為黃色，橙色和黑色；衣服為紅色和黑色，手套和頸巾為白色和黑色，斗篷為深藍色，深藍色靴上方的飾帶為黃色和黑色。

Marca n.º N/4 754
Classe: 16.^a
Requerente: Hearst Communications, Inc., 959 Eighth Avenue
New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana (Estado de Delaware)
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 6/07/1999
Produtos: periódicos, revistas, livros e materiais impressos.
A marca consiste em:

COSMOGIRL!

商標編號: N/4 754
類別: 16
申請人: Hearst Communications, Inc., 959 Eighth Avenue
New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.
國籍: 北美德拉瓦州
活動: 工業與商業
申請日期: 6/07/1999
產品: 期刊, 雜誌, 書籍和印刷品。
商標構成:

COSMOGIRL!

Marca n.º N/4 755
Classe: 25.^a
Requerente: Lutong Enterprise Corp., 6th Fl., n.º 7, Lane 25,
Shuang Cheng St., Taipei, Taiwan.
Nacionalidade: de Taiwan
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 6/07/1999
Produtos: vestuário, chapéus, meias, sapatos e botas.

商標編號: N/4 755
類別: 25
申請人: Lutong Enterprise Corp., 6th Fl., n.º 7, Lane 25,
Shuang Cheng St., Taipei, Taiwan.
國籍: 台灣
活動: 工業與商業
申請日期: 6/07/1999
產品: 服裝, 帽, 襪, 鞋及靴。

A marca consiste em:

JUMP

商標構成：

JUMP

Marca n.º N/4 756

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 756

類別： 25

Requerente: Lutong Enterprise Corp., 6th Fl., n.º 7, Lane 25, Shuang Cheng St., Taipei, Taiwan.

申請人：Lutong Enterprise Corp., 6th Fl., n.º 7, Lane 25, Shuang Cheng St., Taipei, Taiwan.

Nacionalidade: de Taiwan

國籍：台灣

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 6/07/1999

申請日期：6/07/1999

Produtos: vestuário, chapéus, meias, sapatos e botas.

產品：服裝，帽，襪，鞋及靴。

A marca consiste em:

商標構成：

TRAVEL FOX**TRAVEL FOX**

Marca n.º N/4 757

Classe: 36.^a

商標編號：N/4 757

類別： 36

Requerente: Citicorp, corporação organizada ao abrigo das leis do estado de Delaware, 399 Park Avenue, New York, 10 043, Estados Unidos da América.

申請人：Citicorp, corporação organizada ao abrigo das leis do estado de Delaware, 399 Park Avenue, New York, 10 043, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 7/07/1999

申請日期：7/07/1999

Serviços: serviços de transacções financeiras, nomeadamente, uma plataforma da internet que permita transacções financeiras seguras; serviços de seguros e de finanças oferecidos via internet.

服務：金融交易服務，尤指，保險金融交易之互聯網站台；透過互聯網提供之保險和金融服務。

A marca consiste em:

商標構成：

CITICOMMERCE.COM**CITICOMMERCE.COM**

Marca n.º N/4 758

Classe: 5.^a

商標編號：N/4 758

類別： 5

Requerente: Jilin Aodong Pharmaceutical Industry Group Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis da R.P.C., n.º 88 Sheng Li South Street Dunhua, Jilin Province, R.P. China.

申請人：Jilin Aodong Pharmaceutical Industry Group Co., Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis da R.P.C., n.º 88 Sheng Li South Street Dunhua, Jilin Province, R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

國籍：中國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 12/07/1999

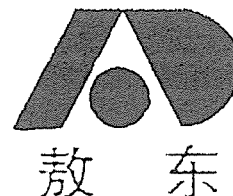
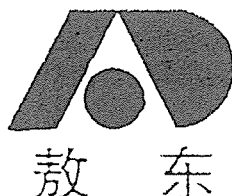
申請日期：12/07/1999

Produtos: preparações farmacêutico-químicas, preparações farmacêuticas de medicina ocidental e de medicina chinesa, medicamentos chineses, cápsulas para medicamentos e cápsulas para uso farmacêutico, medicamentos bioquímicos, líquidos dietéticos adaptados para uso medicinal, ervas medicinais para fins medicinais, ervas medicinais chinesas.

產品：化學藥物製劑，西方藥物和中方藥物製劑，中藥，藥物膠囊和用於醫藥、生物化學膠囊，用於醫藥之營養液，醫藥用途之草藥，中草藥。

A marca consiste em:

商標構成：



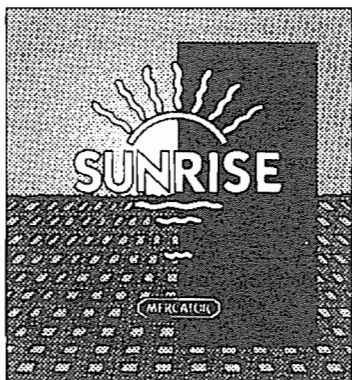
Marca n.º N/4 759
 Classe: 5.^a
 Requerente: Biofarma, sociedade anónima, organizada e estabelecida nos termos da lei francesa, 22 rue Garnier, 92 200 Neuilly-sur-Seine, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 12/07/1999
 Produtos: produtos farmacêuticos.
 A marca consiste em:

DIAMICRONAL

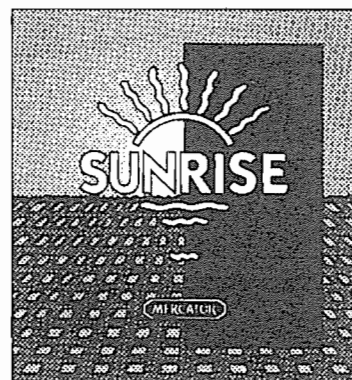
商標編號: N/4 759 類別: 5
 申請人: Biofarma, sociedade anónima, organizada e estabelecida nos termos da lei francesa, 22 rue Garnier, 92 200 Neuilly-sur-Seine, França.
 國籍: 法國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 12/07/1999
 產品: 葯用產品。
 商標構成:

DIAMICRONAL

Marca n.º N/4 760
 Classe: 34.^a
 Requerente: Tabacofina-Vander Elst N.V., Prins Boude-wijnlaan 43, B-2 650 Edegem, Bélgica.
 Nacionalidade: belga
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 13/07/1999
 Produtos: tabaco incluindo produtos do tabaco, charutos, cigarrilhas, tabaco para enrolar, tabaco para cachimbo, cigarros, isqueiros, fósforos e artigos para fumadores.
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 760 類別: 34
 申請人: Tabacofina-Vander Elst N.V., Prins Boude-wijnlaan 43, B-2 650 Edegem, Bélgica.
 國籍: 比利時
 活動: 工業與商業
 申請日期: 13/07/1999
 產品: 煙草包括煙草產品, 雪茄, 小雪茄, 卷煙, 煙斗用之煙草, 香煙, 打火機, 火柴和煙具。
 商標構成:



Marca n.º N/4 761
 Classe: 5.^a
 Requerente: Helsinn Healthcare S.A., Via Pian Scairolo, CH-6 912 Pazzallo, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 14/07/1999
 Produtos: produtos farmacêuticos.
 A marca consiste em:

MESULID

商標編號: N/4 761 類別: 5
 申請人: Helsinn Healthcare S.A., Via Pian Scairolo, CH-6 912 Pazzallo, Suíça.
 國籍: 瑞士
 活動: 工業
 申請日期: 14/07/1999
 產品: 藥品。
 商標構成:

MESULID

Marca n.º N/4 762
 Classe: 5.^a
 Requerente: Helsinn Healthcare S.A., Via Pian Scairolo, CH-6 912 Pazzallo, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 14/07/1999

商標編號: N/4 762 類別: 5
 申請人: Helsinn Healthcare S.A., Via Pian Scairolo, CH-6 912 Pazzallo, Suíça.
 國籍: 瑞士
 活動: 工業
 申請日期: 14/07/1999

Produtos: produtos farmacêuticos.

A marca consiste em:

DURAPROX

產品：藥品。

商標構成：

DURAPROX

Marca n.º N/4 763

Classe: 5.ª

商標編號：N/4 763

類別：5

Requerente: Helsinn Healthcare S.A., Via Pian Scairolo, CH-6 912 Pazzallo, Suíça.

申請人：Helsinn Healthcare S.A., Via Pian Scairolo, CH-6 912 Pazzallo, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期：14/07/1999

Produtos: produtos farmacêuticos.

產品：藥品。

A marca consiste em:

商標構成：

AULIN

AULIN

Marca n.º N/4 764

Classe: 25.ª

商標編號：N/4 764

類別：25

Requerente: J. & D. McGeorge Limited, Burnfoot Industrial Estate, Hawick, TD9 8RJ, Escócia, Reino Unido.

申請人：J. & D. McGeorge Limited, Burnfoot Industrial Estate, Hawick, TD9 8RJ, Escócia, Reino Unido.

Nacionalidade: escocesa

國籍：蘇格蘭

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期：14/07/1999

Produtos: artigos de vestuário, calçado e chapelaria.

產品：服裝產品，鞋及帽。

A marca consiste em:

商標構成：

McGeorge OF SCOTLAND

McGeorge OF SCOTLAND

Marca n.º N/4 765

Classe: 1.ª

商標編號：N/4 765

類別：1

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期：14/07/1999

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, horticultura e silvicultura; resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas em estado bruto; adubos para terras; composições extintoras; preparações para a têmpera e soldadura de metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、森林的化學品；未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；肥料；滅火用合成物；淬火和金屬焊接用制劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用粘合劑。

A marca consiste em:

商標構成：

SONY

SONY

Marca n.º N/4 766
Classe: 2.ª
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: tintas (cores), vernizes, lacas; preservativos contra
a ferrugem e contra a deterioração da madeira; matérias tintorais;
mordentes; resinas naturais em estado bruto; metais em folhas e
em pó para pintores, decoradores, impressores e artistas.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 766
類別: 2
申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業與商業
申請日期: 14/07/1999
產品: 顏料、清漆、漆; 防鏽劑和木材防腐劑; 著色劑; 媒染
劑; 未加工的天然樹脂; 畫家、裝飾家、印刷商和藝術家用金屬
箔及金屬粉。
商標構成:



Marca n.º N/4 767
Classe: 3.ª
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: preparações para branquear e outras preparações
para lixiviar; preparações para limpar, polir, desengordurar e
desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, lo-
ções para os cabelos; dentífricos.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 767
類別: 3
申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業與商業
申請日期: 14/07/1999
產品: 漂白劑及其他洗衣用物料; 清潔、擦亮、去脂及研磨用
制劑; 肥皂; 香料、精油、化妝品、髮水; 牙膏、牙粉。
商標構成:



Marca n.º N/4 768
Classe: 4.ª
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; produtos
para absorver, regar e ligar a poeira; combustíveis (incluindo
gasolina para motores) e matérias de iluminação; velas, mechas.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 768
類別: 4
申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業與商業
申請日期: 14/07/1999
產品: 工業用油及油脂; 潤滑劑; 吸收、噴洒和粘結灰塵用
品; 燃料(包括馬達用的汽油)和照明材料; 蠟燭、燈芯。
商標構成:



Marca n.º N/4 769
Classe: 5.ª
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),

商標編號: N/4 769
類別: 5
申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-

corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/07/1999

Produtos: produtos farmacêuticos veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

SONY

poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：14/07/1999

產品：藥品、獸藥及衛生用品；醫用營養品、嬰兒食品；膏藥、繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物制品；殺真菌劑、除草劑。

商標構成：

SONY

Marca n.º N/4 770

Classe: 6.ª

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/07/1999

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos; construções metálicas transportáveis, materiais metálicos para vias férreas; cabos e fios metálicos não eléctricos; serralharia e quinquilharia metálica; tubos metálicos; cofres fortes; produtos metálicos não compreendidos noutras classes; minérios.

A marca consiste em:

SONY

商標編號：N/4 770

類別：6

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：14/07/1999

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索和金屬線；小五金器皿；金屬管；保險箱；不屬別類的普通金屬制品；礦砂。

商標構成：

SONY

Marca n.º N/4 771

Classe: 7.ª

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/07/1999

Produtos: máquinas e máquinas-ferramentas; motores (com excepção dos motores para veículos terrestres); uniões e correias de transmissão (com excepção das que são para veículos terrestres); instrumentos agrícolas; incubadoras para ovos.

A marca consiste em:

SONY

商標編號：N/4 771

類別：7

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：14/07/1999

產品：機器和機床；馬達（車輛用的除外）；機器傳動用聯軸節和傳動帶（車輛用的除外）；農業工具；孵卵器。

商標構成：

SONY

Marca n.º N/4 772

Classe: 8.^a

商標編號: N/4 772

類別: 8

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
 -35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
 poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
 Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期: 14/07/1999

Produtos: utensílios e instrumentos à mão, conduzidos manual-
 mente; cutelaria, garfos e colheres; armas brancas; navalhas e
 máquinas de barbear.

產品: 手工用具和器械(手工操作的); 刀叉餐具; 佩刀;
 剃刀。

A marca consiste em:

商標構成:

SONY

SONY

Marca n.º N/4 773

Classe: 9.^a

商標編號: N/4 773

類別: 9

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
 -35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
 poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
 Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期: 14/07/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geo-
 désicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de
 pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção),
 de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a
 transmissão, a reprodução do som ou de imagens; suportes de
 registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos
 e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas regista-
 doras, máquinas de calcular, computadores e equipamento para
 o tratamento da informação; extintores.

產品: 科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、
 量具、信號、檢驗(監督)、救護(營救)和教學用具及儀器;
 錄制、通訊、重放聲音和形象的器具; 磁性數據載體、唱碟; 自
 動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構; 現金收入記錄機、計算
 機、電腦和數據處理裝置; 滅火器械。

A marca consiste em:

商標構成:

SONY

SONY

Marca n.º N/4 774

Classe: 10.^a

商標編號: N/4 774

類別: 10

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
 corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
 -35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
 poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
 Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期: 14/07/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, medicinais, den-
 tários e veterinários; membros, olhos e dentes artificiais; artigos
 ortopédicos; material de sutura.

產品: 外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械; 義肢, 假眼和
 假牙; 矯形用品; 縫合用材料。

A marca consiste em:

商標構成:

SONY

SONY

Marca n.º N/4 775 Classe: 11.ª
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de pro-
dução de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de
ventilação, de distribuição de águas e instalações sanitárias.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 775 類別: 11
申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業與商業
申請日期: 14/07/1999
產品: 照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以
及衛生設備裝置。
商標構成:



Marca n.º N/4 776 Classe: 12.ª
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar
ou por água.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 776 類別: 12
申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業與商業
申請日期: 14/07/1999
產品: 車輛; 陸、空、海用運輸器。
商標構成:



Marca n.º N/4 777 Classe: 13.ª
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: armas de fogo; munições e projecteis; explosivos;
fogos-de-artifício.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 777 類別: 13
申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業與商業
申請日期: 14/07/1999
產品: 火器; 軍火及子彈; 爆炸物; 煙花。
商標構成:



Marca n.º N/4 778 Classe: 14.ª
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial

商標編號: N/4 778 類別: 14
申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalharia, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

SONY

申請日期: 14/07/1999

產品: 貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬制品或鍍有貴重金屬的物品; 珠寶、首飾、寶石、珍珠; 鐘錶和計時儀器。

商標構成:

SONY

Marca n.º N/4 779

Classe: 15.^a

商標編號: N/4 779

類別: 15

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/07/1999

Produtos: instrumentos de música.

A marca consiste em:

SONY

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍: 日本

活動: 工業與商業

申請日期: 14/07/1999

產品: 樂器。

商標構成:

SONY

Marca n.º N/4 780

Classe: 16.^a

商標編號: N/4 780

類別: 16

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/07/1999

Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; artigos para encadernação; fotografia; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); matérias de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; estereótipos (clichés).

A marca consiste em:

SONY

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍: 日本

活動: 工業與商業

申請日期: 14/07/1999

產品: 不屬別類的紙、紙板及其制品; 印刷品; 裝訂用品; 照片; 文具用品; 文具家庭用粘合劑; 美術用品; 畫筆; 打字機和辦公用品(傢俱除外); 教育或教學用品(儀器除外); 包裝用塑料物品(不屬別類的); 紙牌; 印刷鉛字; 印版。

商標構成:

SONY

Marca n.º N/4 781

Classe: 17.^a

商標編號: N/4 781

類別: 17

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍: 日本

活動: 工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

Produtos: borracha, guta-percha, goma, amianto, mica e produtos destas matérias não incluídos noutras classes; produtos em matérias plásticas semiacabados; matérias para calafetar, vedar e isolar; tubos flexíveis não metálicos.

A marca consiste em:

SONY

申請日期: 14/07/1999

產品: 不屬別類的橡膠、古塔波膠、樹膠、石棉、雲母以及這些原材料的制品; 生產用半成品塑料品; 填塞、填充和絕緣用材料; 非金屬軟管。

商標構成:

SONY

Marca n.º N/4 782

Classe: 18.^a

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/07/1999

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas de viagem e malas de mão; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:

SONY

商標編號: N/4 782

類別: 18

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍: 日本

活動: 工業與商業

申請日期: 14/07/1999

產品: 皮革及人造皮革、不屬別類的皮革及人造皮革制品; 毛皮; 箱子及旅行袋; 雨傘、陽傘及手杖; 鞭和馬具。

商標構成:

SONY

Marca n.º N/4 783

Classe: 19.^a

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/07/1999

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos para construção; asfalto, pez e betume; construções transportáveis não metálicas; monumentos não metálicos.

A marca consiste em:

SONY

商標編號: N/4 783

類別: 19

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍: 日本

活動: 工業與商業

申請日期: 14/07/1999

產品: 非金屬的建築材料; 建築用非金屬剛性管; 瀝青、柏油、地瀝青; 可移動非金屬建築物; 非金屬紀念性建築物。

商標構成:

SONY

Marca n.º N/4 784

Classe: 20.^a

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/07/1999

商標編號: N/4 784

類別: 20

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍: 日本

活動: 工業與商業

申請日期: 14/07/1999

Produtos: móveis, vidros (espelhos), molduras; produtos não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma do mar, sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas.

A marca consiste em:

SONY

產品：家具、玻璃鏡子、鏡框；不同別類的木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨具、玳瑁、琥珀、珍珠母、海泡石制品、這些材料的代用品或塑料制品。

商標構成：

SONY

Marca n.º N/4 785

Classe: 21.^a

商標編號：N/4 785

類別：21

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期：14/07/1999

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha (não em metal precioso nem em plaqué); pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis); materiais para fabricação de escovas; material de limpeza; limalha de ferro (palha-de-aço); vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e faiança não incluídas noutras classes.

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所制、也非鍍有貴重金屬等）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；制刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

A marca consiste em:

商標構成：

SONY

SONY

Marca n.º N/4 786

Classe: 22.^a

商標編號：N/4 786

類別：22

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期：14/07/1999

Produtos: cordas, cordéis, redes, tendas, toldos, velas e sacos, não incluídos noutras classes; matérias para estofa (com excepção de borracha ou de matérias plásticas); matérias têxteis fibrosas em bruto.

產品：纜、繩、網、帳篷、防水遮布、帆、袋（不屬別類）；襯墊及填充料（橡膠或塑料除外）；紡織用纖維原料。

A marca consiste em:

商標構成：

SONY

SONY

Marca n.º N/4 787

Classe: 23.^a

商標編號：N/4 787

類別：23

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: fios para uso têxtil.
A marca consiste em:

SONY

國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：14/07/1999
產品：紡織用紗、線。
商標構成：

SONY

Marca n.º N/4 788 Classe: 24.^a
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras clas-
ses; coberturas de cama e de mesa.
A marca consiste em:

SONY

商標編號：N/4 788 類別： 24
申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：14/07/1999
產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌單。
商標構成：

SONY

Marca n.º N/4 789 Classe: 25.^a
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:

SONY

商標編號：N/4 789 類別： 25
申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：14/07/1999
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

SONY

Marca n.º N/4 790 Classe: 26.^a
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: rendas e bordados, fitas e laços; botões, colchetes e
ilhós, alfinetes e agulhas; flores artificiais.
A marca consiste em:

SONY

商標編號：N/4 790 類別： 26
申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：14/07/1999
產品：花邊及刺繡、飾帶及編帶；鈕扣、領鉤扣、穿帶孔、飾
針及縫針；假花。
商標構成：

SONY

Marca n.º N/4 791 Classe: 27.^a
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: tapetes, capachos, esteiras, linóleos e outros artigos
de revestimento de soalhos; tapeçarias murais não em matérias
têxteis.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 791 類別: 27
申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業與商業
申請日期: 14/07/1999
產品: 地毯、草墊、蓆類、油及其他鋪地皮用品; 非紡織品
牆帷。
商標構成:



Marca n.º N/4 792 Classe: 28.^a
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de despor-
to não incluídos noutras classes; decorações para árvores de
Natal.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 792 類別: 28
申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業與商業
申請日期: 14/07/1999
產品: 娛樂品、玩具; 不屬別類的體育及運動用品; 聖誕樹用
裝飾品。
商標構成:



Marca n.º N/4 793 Classe: 29.^a
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos
e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, doces, compo-
tas; ovos, leite e produtos lácteos; óleos, e gorduras comestíveis;
molhos para pó de levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre,
molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 793 類別: 29
申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業與商業
申請日期: 14/07/1999
產品: 肉、魚、家禽及野味; 肉汁、腌漬; 干製及煮熟的水果
和蔬菜; 果醬; 蛋、奶及乳製品; 食用油脂; 涼拌菜用的沙律;
罐頭食品。
商標構成:



Marca n.º N/4 794 Classe: 30.^a
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),

商標編號: N/4 794 類別: 30
申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-

corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/07/1999

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

SONY

poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：14/07/1999

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽、芥末；醋、沙律（涼拌菜用的沙律除外）；調味用香料；食用冰。

商標構成：

SONY

Marca n.º N/4 795

Classe: 31.^a

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/07/1999

Produtos: produtos agrícolas, hortícolas, florestais e grãos, não incluídos noutras classes; animais nocivos; frutos e legumes frescos; sementes, plantas e flores naturais; alimentos para animais; malte.

A marca consiste em:

SONY

商標編號：N/4 795

類別： 31

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：14/07/1999

產品：農業、園藝、林業產品及不屬別類的穀物；牲畜；新鮮水果和蔬菜；種籽、草木及花卉；動物飼料；麥芽。

商標構成：

SONY

Marca n.º N/4 796

Classe: 32.^a

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/07/1999

Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

SONY

商標編號：N/4 796

類別： 32

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：14/07/1999

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：

SONY

Marca n.º N/4 797

Classe: 33.^a

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

商標編號：N/4 797

類別： 33

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), corporação organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).
A marca consiste em:



國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：14/07/1999
產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。
商標構成：



Marca n.º N/4 798 Classe: 34.^a
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Produtos: tabaco; artigos para fumadores; fósforos.
A marca consiste em:



商標編號：N/4 798 類別： 34
申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：14/07/1999
產品：煙草；煙具；火柴。
商標構成：



Marca n.º N/4 799 Classe: 35.^a
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Serviços: publicidade e negócios.
A marca consiste em:



商標編號：N/4 799 類別： 35
申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：14/07/1999
服務：廣告與實業。
商標構成：



Marca n.º N/4 800 Classe: 36.^a
Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/07/1999
Serviços: seguros e finanças.
A marca consiste em:



商標編號：N/4 800 類別： 36
申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo seguinte as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.
國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：14/07/1999
服務：保險與金融。
商標構成：



Marca n.º N/4 801

Classe: 37.^a

商標編號: N/4 801

類別: 37

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期: 14/07/1999

Serviços: construções e reparações.

服務: 建築與修理。

A marca consiste em:

商標構成:

SONY

SONY

Marca n.º N/4 802

Classe: 38.^a

商標編號: N/4 802

類別: 38

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期: 14/07/1999

Serviços: comunicações.

服務: 通訊。

A marca consiste em:

商標構成:

SONY

SONY

Marca n.º N/4 803

Classe: 39.^a

商標編號: N/4 803

類別: 39

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期: 14/07/1999

Serviços: transportes, entreposto e serviços relativos a viagens
não compreendidos noutras classes.

服務: 運輸, 儲藏和不屬別類和旅行有關之服務。

A marca consiste em:

商標構成:

SONY

SONY

Marca n.º N/4 804

Classe: 40.^a

商標編號: N/4 804

類別: 40

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期: 14/07/1999

Serviços: tratamento de materiais.

服務: 材料處理。

A marca consiste em:

商標構成：

SONY

SONY

Marca n.º N/4 805

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 805

類別：41

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期：14/07/1999

Serviços: educação, formação e treino; divertimento; activi-
dades desportivas e culturais.

服務：教育、培訓和訓練；娛樂；體育及文化活動。

A marca consiste em:

商標構成：

SONY

SONY

Marca n.º N/4 806

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 806

類別：42

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation),
corporação organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-
-35, Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation), cor-
poração organizada e existindo segundo as leis do Japão, 7-35,
Kitashinagawa, 6-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 14/07/1999

申請日期：14/07/1999

Serviços: fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento
temporário; cuidados médicos, de higiene e de beleza; serviços
veterinários e de agricultura; serviços jurídicos; serviços de pes-
quisa científica e industrial; programação para computadores.

服務：飲食供應；臨時住宿；醫療、衛生及美容服務，獸醫及
農業服務；法律服務；科學和工業研究；電腦程式編寫。

A marca consiste em:

商標構成：

SONY

SONY

Marca n.º N/4 807

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 807

類別：42

Requerente: Panda Sociedade de Gestão de Investimento Li-
mitada, Avenida de Lisboa, s/n, edifício Hotel Lisboa, Nova Ala,
2.º andar, Macau.

申請人：Panda Sociedade de Gestão de Investimento Limi-
tada, Avenida de Lisboa, s/n, edifício Hotel Lisboa, Nova Ala,
2.º andar, Macau.

Nacionalidade: de Macau

國籍：澳門

Actividade: comercial

活動：商業

Data do pedido: 15/07/1999

申請日期：15/07/1999

Serviços: restaurantes, cafés, «snack-bar», abastecimento de
alimentação.

服務：酒樓，咖啡店，快餐店，提供飲食供應。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado.

商標構成：



顏色之要求：金色。

Marca n.º N/4 808

Classe: 14.ª

商標編號：N/4 808

類別： 14

Requerente: Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

申請人：Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍：意大利

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/07/1999

申請日期：16/07/1999

Produtos: jóias, bijuteria; relógios de pulso, relógios, braceletes para relógios.

產品：寶石，首飾；腕錶，計時器，手鐲錶。

A marca consiste em:

商標構成：

malo

malo

Marca n.º N/4 809

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 809

類別： 9

Requerente: Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

申請人：Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍：意大利

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/07/1999

申請日期：16/07/1999

Produtos: óculos, óculos de sol, lentes, armações de óculos, estojos para óculos.

產品：眼鏡、太陽眼鏡、鏡片，眼鏡框，眼鏡盒。

A marca consiste em:

商標構成：

malo

malo

Marca n.º N/4 810

Classe: 18.ª

商標編號：N/4 810

類別： 18

Requerente: Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

申請人：Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍：意大利

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/07/1999

申請日期：16/07/1999

Produtos: malas, malas de mão, sacolas a tiracolo, pastas, estojos para chaves.

產品：旅行袋，手提包，斜揸袋，文件夾，鎖匙包。

A marca consiste em:



商標構成：



Marca n.º N/4 811

Classe: 24.ª

商標編號：N/4 811

類別： 24

Requerente: Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

申請人：Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍：意大利

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/07/1999

申請日期：16/07/1999

Produtos: roupa de cama, lençóis, fronhas para almofadas, colchas, cobertores.

產品：床上用品，被單，枕頭套，床單，床罩。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 812

Classe: 25.ª

商標編號：N/4 812

類別： 25

Requerente: Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

申請人：Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍：意大利

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/07/1999

申請日期：16/07/1999

Produtos: artigos de vestuário, calçado, chapalaria e cintos.

產品：服裝產品，鞋，帽及腰帶。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 813

Classe: 35.ª

商標編號：N/4 813

類別： 35

Requerente: Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

申請人：Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍：意大利

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/07/1999

申請日期：16/07/1999

Serviços: serviços de lojas de venda a retalho.

服務：零售店服務。

A marca consiste em:

商標構成：



Notificação: considerando que «venda a retalho» não consta da classificação de produtos e serviços, aprovada pela Portaria n.º 313/95/M, de 5 de Dezembro, torna-se necessário alterar a lista dos serviços.

通知：根據12月5日通過之第313/95/M號訓令，“零售店服務”被視為不屬於該產品及服務表上，必須更改該列服務。

Marca n.º N/4 814

Classe: 3.ª

商標編號：N/4 814

類別： 3

Requerente: Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

申請人：Manifatture Associate Cashmere S.p.A., Via Gattinella 6, Capalle, Campi, Bisenzio, Florence, Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/07/1999

Produtos: produtos de «toilette», perfumes, água de colónia, «eau de toilette», sabonetes para uso pessoal, gel para o banho e o duche, espuma para o banho e para o duche, sais de banho.

A marca consiste em:

malo

國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：16/07/1999

產品：梳妝用品、香水、古龍水、梳妝水、個人用香皂、沐浴和淋浴用啫喱、沐浴和淋浴泡沫、沐浴鹽。

商標構成：

malo

Marca n.º N/4 815

Classe: 42.ª

商標編號：N/4 815

類別： 42

Requerente: Lollicup Co., If, n.º 174-1, Sec. 2, Chang-An E. Road, Taipei, Taiwan.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/07/1999

Serviços: cafés, restaurantes e snack bares.

A marca consiste em:



申請人：Lollicup Co., If, n.º 174-1, Sec. 2, Chang-An E. Road, Taipei, Taiwan.

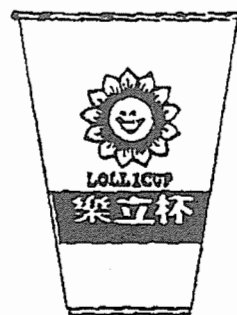
國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：16/07/1999

服務：咖啡店，餐廳和快餐店。

商標構成：



Marca n.º N/4 816

Classe: 4.ª

商標編號：N/4 816

類別： 4

Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 15/07/1999

Produtos: gasolina.

A marca consiste em:

NEW MOBIL SYNERGY LEAD SUBSTITUTE

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：15/07/1999

產品：汽油。

商標構成：

NEW MOBIL SYNERGY LEAD SUBSTITUTE

Marca n.º N/4 819

Classe: 32.ª

商標編號：N/4 819

類別： 32

Requerente: Coconut Palm Group Hainan Coconut Juice Beverage Limited, uma corporação organizada e existindo segundo as leis da República Popular da China, n.º 41 Longhua Road, Haikou City, Hainan Province, R.P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/07/1999

Produtos: sumos de coco.

申請人：Coconut Palm Group Hainan Coconut Juice Beverage Limited, uma corporação organizada e existindo segundo as leis da República Popular da China, n.º 41 Longhua Road, Haikou City, Hainan Province, R.P. China.

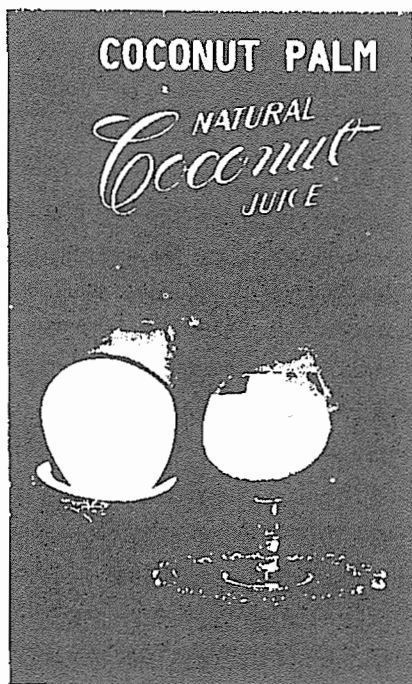
國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：16/07/1999

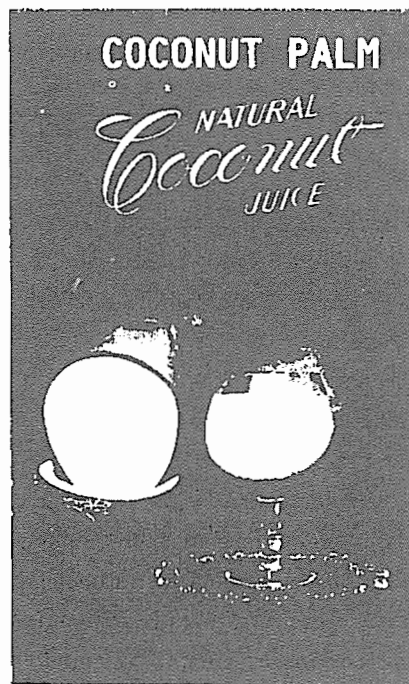
產品：椰子汁。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde e castanho para a parte exterior dos cocos, a cor branca para a parte interior do coco, para o sumo no copo e a cor preta para o fundo da imagem.

商標構成：



顏色之要求：椰子外部為綠色及啡色，椰子內部及杯內汁液為白色，圖案底色為黑色。

Marca n.º N/4 820

Classe: 32.^a

Requerente: Coconut Palm Group Hainan Coconut Juice Beverage Limited, uma corporação organizada e existindo segundo as leis da República Popular da China, n.º 41 Longhua Road, Haikou City, Hainan Province, R.P. China.

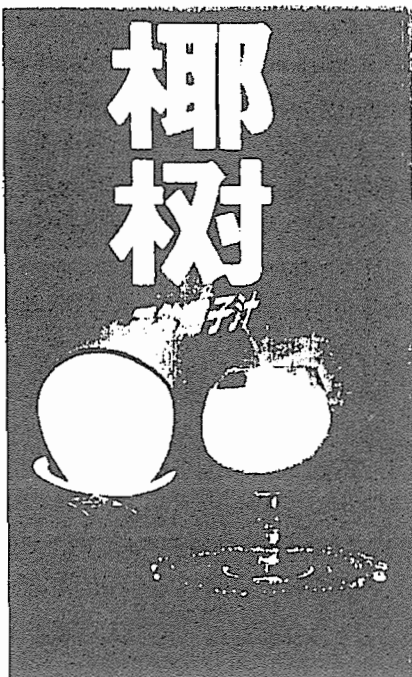
Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/07/1999

Produtos: sumos de coco.

A marca consiste em:



商標編號: N/4 820

類別: 32

申請人: Coconut Palm Group Hainan Coconut Juice Beverage Limited, uma corporação organizada e existindo segundo as leis da República Popular da China, n.º 41 Longhua Road, Haikou City, Hainan Province, R.P. China.

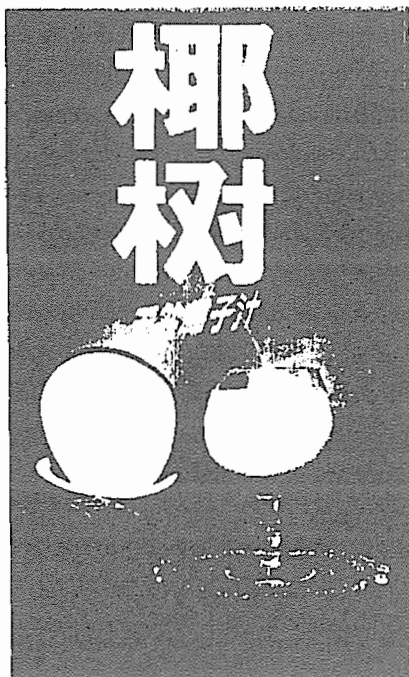
國籍: 中國

活動: 工業與商業

申請日期: 16/07/1999

產品: 椰子汁。

商標構成：



Reivindicação de cores: verde e castanho para a parte exterior dos cocos, a cor branca para a parte interior do coco, para o sumo no copo e a cor preta para o fundo da imagem.

顏色之要求：椰子外部為綠色及啡色，椰子內部及杯內汁液為白色，圖案底色為黑色。

Marca n.º N/4 821

Classe: 9.^a

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/07/1999

Produtos: computadores; «hardware» para computadores; estações de trabalho computadorizadas; computadores do tipo «notebook» e «laptop», computadores portáteis; microcomputadores; «servers»; «firmware» para computadores; semicondutores; microprocessadores; circuitos integrados; «chipsets» para computadores, «motherboards» e «daughterboards» para computadores; cartões gráficos para computadores, «hardware» para redes de trabalho; adaptadores para redes de computadores, interruptores, cabos e cubos; periféricos para computadores e aparelhos electrónicos para usar com computadores, teclados, «trackballs», dispositivos para «mouse» de computadores; dispositivos para absorção de computadores; monitores, aparelhos de vídeo, cartões para circuitos de vídeos, produtos de sistemas vídeo, aparelhos e equipamento para o registo, processamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, condensação, descondensação, radiodifusão, fusão e/ou aumentador de som, imagens de vídeo, gráficos, e dados, algoritmos para a condensação e descondensação de dados, aparelhos para a calibragem e testagem de componentes de computador, caixas «set-top», programas de computador para a gestão de redes, programas de computador utilitários, «software» para sistemas operativos de computadores, programas de computador para o registo, processamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, condensação, descondensação, radiofusão, fusão e/ou aumentador de som, vídeo, imagens, gráficos, e dados, programas de computador para a concepção de «web page», programas de computador para acesso e uso de «internet», instrumentos e aparelhos de telecomunicações, aparelhos e equipamento para uso em conferências vídeo, teleconferências, permuta e edição de documentos, «cameras», auscultadores, peças, encaixes, e aparelhos de teste para todos os produtos acima mencionados, tudo para estes produtos, na classe 9.

A marca consiste em:

XEON

商標編號: N/4 821

類別: 9

申請人: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 16/07/1999

產品: 電腦, 電腦硬件, 計算工作站, 記事簿型和膝上型電腦; 手提電腦; 微型電腦, 伺服器, 電腦固件, 半導體, 微型處理器, 集成電路; 電腦晶片, 電腦主機板及子機板; 電腦圖表咭, 工作網站用硬件; 電腦網站用修改器, 斷路器, 電纜和電線插孔; 電腦周邊產品和用於電腦的電子儀器; 鍵盤, “trackballs”, 電腦滑鼠裝置; 電腦的吸收裝置; 監視器, 視頻儀器, 視頻綫路咭, 視頻系統產品, 用於記錄、處理、接收、複製、傳送、修改、簡縮、分解、無線電廣播, 聲音混合和 / 或提高, 視像, 圖表和數據儀器和設備, 數據簡縮和分解算法, 電腦組裝測量和測試儀器, “set-top” 盒, 網絡管理之電腦程式, 實用電腦程式, 電腦系統運作軟件, 用於記錄、處理、接收、複製、傳送、修改、簡縮、分解、無線電廣播, 聲音混合和 / 或提高, 視頻, 圖像, 圖表和數據之電腦程式, 網頁概念之電腦程式, 進入及使用互聯網之電腦程式, 電訊裝置和儀器, 用於視像會議, 文件交換和發出之儀器和設備, 攝影機, 電話聽筒, 零件, 鑲合和上述提及的所有第九類產品的測試儀器。

商標構成:

XEON

Marca n.º N/4 822

Classe: 9.^a

商標編號: N/4 822

類別: 9

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

申請人: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍: 北美

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 16/07/1999

申請日期: 16/07/1999

Produtos: computadores; «hardware» para computadores; estações de trabalho computadorizadas; computadores do tipo «notebook» e «laptop», computadores portáteis; microcomputadores; «servers»; «firmware» para computadores; semicondutores; microprocessadores; circuitos integrados; «chipsets» para computadores, «motherboards» e «daughterboards» para computadores; cartões gráficos para computadores, «hardware» para redes de trabalho; adaptadores para redes de computadores, interruptores, cabos e cubos; periféricos para computadores e aparelhos electrónicos para usar com computadores, teclados, «trackballs», dispositivos para «mouse» de computadores; dispositivos para absorção de computadores; monitores, aparelhos de vídeo, cartões para circuitos de vídeos, produtos de sistemas vídeo, aparelhos e equipamento para o registo, processamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, condensação, descondensação, radiodifusão, fusão e/ou aumentador de som, vídeo imagens, gráficos, e dados, algoritmos para a condensação e descondensação de dados, aparelhos para a calibragem e testagem de componentes de computador, caixas «set-top», programas de computador para a gestão de redes, programas de computador utilitários, «software» para sistemas operativos de computadores, programas de computador para o registo, processamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, condensação, descondensação, radiofusão, fusão e/ou aumentador de som, vídeo, imagens, gráficos, e dados, programas de computador para a concepção de «web page», programas de computador para acesso e uso de «internet», instrumentos e aparelhos de telecomunicações, aparelhos e equipamento para uso em conferências vídeo, teleconferências, permuta e edição de documentos, «cameras», auscultadores, peças, encaixes, e aparelhos de teste para todos os produtos acima mencionados, tudo para estes produtos, na classe 9.

產品: 電腦, 電腦硬件, 計算工作站, 記事簿型和膝上型電腦; 手提電腦; 微型電腦, 伺服器, 電腦固件, 半導體, 微型處理器, 集成電路; 電腦晶片, 電腦主機板及子機板; 電腦圖表咭, 工作網站用硬件; 電腦網站用修改器, 斷路器, 電纜和電綫插孔; 電腦周邊產品和用於電腦的電子儀器; 鍵盤, “trackballs”, 電腦滑鼠裝置; 電腦的吸收裝置; 監視器, 視頻儀器, 視頻綫路咭, 視頻系統產品, 用於記錄、處理、接收、複製、傳送、修改、簡縮、分解、無線電廣播, 聲音混合和/或提高, 視像, 圖表和數據儀器和設備, 數據簡縮和分解算法, 電腦組裝測量和測試儀器, “set-top” 盒, 網絡管理之電腦程式, 實用電腦程式, 電腦系統運作軟件, 用於記錄、處理、接收、複製、傳送、修改、簡縮、分解、無線電廣播, 聲音混合和/或提高, 視頻, 圖像, 圖表和數據之電腦程式, 網頁概念之電腦程式, 進入及使用互聯網之電腦程式, 電訊裝置和儀器, 用於視像會議, 文件交換和發出之儀器和設備, 攝影機, 電話聽筒, 零件, 鑲合和上述提及的所有第九類產品的測試儀器。

A marca consiste em:

商標構成:

INTEL XEON

INTEL XEON

Marca n.º N/4 823

Classe: 9.^a

商標編號: N/4 823

類別: 9

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

申請人: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/07/1999

Produtos: computadores; «hardware» para computadores; estações de trabalho computadorizadas; computadores do tipo «notebook» e «laptop», computadores portáteis; microcomputadores; «servers»; «firmware» para computadores; semicondutores; microprocessadores; circuitos integrados; «chipsets» para computadores, «motherboards» e «daughterboards» para computadores; cartões gráficos para computadores, «hardware» para redes de trabalho; adaptadores para redes de computadores, interruptores, cabos e cubos; periféricos para computadores e aparelhos electrónicos para usar com computadores, teclados, «trackballs», dispositivos para «mouse» de computadores; dispositivos para absorção de computadores; monitores, aparelhos de vídeo, cartões para circuitos de vídeos, produtos de sistemas vídeo, aparelhos e equipamento para o registo, processamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, condensação, descondensação, radiodifusão, fusão e/ou aumentador de som, imagens de vídeo, gráficos, e dados, algoritmos para a condensação e descondensação de dados, aparelhos para a calibragem e testagem de componentes de computador, caixas «set-top», programas de computador para a gestão de redes, programas de computador utilitários, «software» para sistemas operativos de computadores, programas de computador para o registo, processamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, condensação, descondensação, radiofusão, fusão e/ou aumentador de som, vídeo, imagens, gráficos, e dados, programas de computador para a concepção de «web page», programas de computador para acesso e uso de «internet», instrumentos e aparelhos de telecomunicações, aparelhos e equipamento para uso em conferências vídeo, teleconferências, permuta e edição de documentos, «cameras», auscultadores, peças, encaixes, e aparelhos de teste para todos os produtos acima mencionados, tudo para estes produtos, na classe 9.

A marca consiste em:

INTEL INSIDE XEON

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：16/07/1999

產品：電腦，電腦硬件，計算工作站，記事簿型和膝上型電腦；手提電腦；微型電腦，伺服器，電腦固件，半導體，微型處理器，集成電路；電腦晶片，電腦主機板及子機板；電腦圖表咭，工作網站用硬件；電腦網站用修改器，斷路器，電纜和電綫插孔；電腦周邊產品和用於電腦的電子儀器；鍵盤，“trackballs”，電腦滑鼠裝置；電腦的吸收裝置；監視器，視頻儀器，視頻綫路咭，視頻系統產品，用於記錄、處理、接收、複制、傳送、修改、簡縮、分解、無線電廣播，聲音混合和/或提高，視頻，圖表和數據儀器和設備，數據簡縮和分解算法，電腦組裝測量和測試儀器，“set-top”盒，網絡管理之電腦程式，實用電腦程式，電腦系統運作軟件，用於記錄、處理、接收、複制、傳送、修改、簡縮、分解、無線電廣播，聲音混合和/或提高，視頻，圖像，圖表和數據之電腦程式，網頁概念之電腦程式，進入及使用互聯網之電腦程式，電訊裝置和儀器，用於視像會議，文件交換和發出之儀器和設備，攝影機，電話聽筒，零件，鑲合和上述提及的所有第九類產品的測試儀器。

商標構成：

INTEL INSIDE XEON

Marca n.º N/4 824

Classe: 3.^a

Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado de Ohio)

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/07/1999

Produtos: sabões de todas as espécies, substitutos de sabonetes, produtos para banho; artigos de perfumaria, óleos essenciais, preparados cosméticos para o corpo e de beleza, produtos cosméticos, preparados cosméticos para a limpeza, cuidado,

商標編號：N/4 824

類別： 3

申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

國籍：北美俄亥俄州

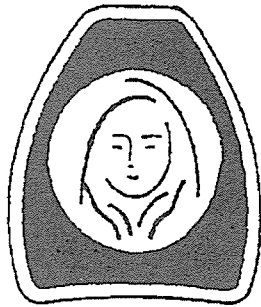
活動：工業與商業

申請日期：20/07/1999

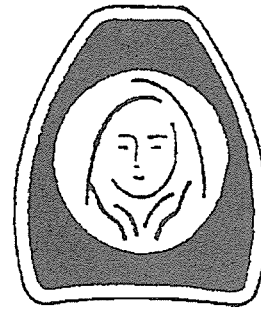
產品：各類型之肥皂，香皂替代物，沐浴用品，沐浴啫喱；香料用品，精油，身體及美容用化妝劑，化妝品，清潔用、保護用、美化用及護理皮膚、頭皮，及頭髮之製劑，包括非醫用手部乳霜，古龍水，皮膚乳霜及乳液；個人用除臭劑及止汗劑。

embelezamento e tratamento da pele, couro cabeludo e cabelo, incluindo cremes não medicinais para as mãos, água de toalete, cremes e loções para a pele; desodorizantes para uso pessoal e antitranspirantes.

A marca consiste em:



商標構成：



Marca n.º N/4 825
 Classe: 16.ª
 Requerente: Tipografia Sinofare, Limitada, Rua dos Pescadores, n.ºs 82 a 86, 2.º andar «C», Macau.
 Nacionalidade: de Macau
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 20/07/1999
 Produtos: jornais, publicações, periódicos, materiais impressos e artigos para encadernação.
 A marca consiste em:

商標編號: N/4 825
 類別: 16
 申請人: Tipografia Sinofare, Limitada, Rua dos Pescadores, n.ºs 82 a 86, 2.º andar «C», Macau.
 國籍: 澳門
 活動: 工業與商業
 申請日期: 20/07/1999
 產品: 報章; 刊物; 定期刊物; 印刷品及裝訂用品。
 商標構成:



Reivindicação de cores: fundo azul; «MACAU TIMES» em letras brancas; «TEMPO DE MACAU» em letras pretas sobre branco; caracteres chineses «MUN» e «SI» a azul claro e «OU» e «POU» a azul mais claro.

Notificação: torna-se necessário apresentar três exemplares da marca a cores.

顏色之要求: 藍色底; “MACAU TIMES”字為白色; 在白色底上的“TEMPO DE MACAU”字為黑色; 中文字“門”和“時”為淺藍色, “澳”和“報”為淡藍色。

通知: 應提交三份該商標之顏色樣版。

Marca n.º N/4 826
 Classe: 41.ª
 Requerente: The Hong Kong Society for Panda Conservation (a trust formed by John Edward Corcoran and Li Sing Chung Matthias), Suite 1 687, Tower 16, Hong Kong Parkview, 88 Tai Tam Reservoir Road, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 20/07/1999
 Serviços: serviços de parque de diversões; produção de espetáculos, concertos musicais, teatro, representações dramáticas e divertimentos musicais, dramáticos ou teatrais; exposições cinematográficas e exibição de filmes, fotografias ou livros para

商標編號: N/4 826
 類別: 41
 申請人: The Hong Kong Society for Panda Conservation (a trust formed by John Edward Corcoran and Li Sing Chung Matthias), Suite 1 687, Tower 16, Hong Kong Parkview, 88 Tai Tam Reservoir Road, Hong Kong.
 國籍: 香港
 活動: 工業與商業
 申請日期: 20/07/1999
 服務: 娛樂場服務; 表演節目製作, 音樂會, 劇院, 戲劇表演和音樂性的, 刺激性的或戲劇性的娛樂; 電影博覽會和用作文化, 教育或娛樂方面的電影, 照片或書籍之展覽; 表演廳和舞台的租賃; 關於保存動物及植物之教育授課; 歷史敘述; 舞蹈演

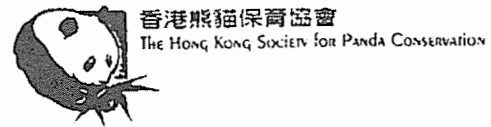
fins culturais, educacionais ou de entretenimento; aluguer de palcos e cenários; prelecções educacionais sobre plantas e animais e respectivas actividades de conservação; narração de histórias; exibição de danças, prestidigitação ou malabarismo, demonstrações acrobáticas; saltos de prancha para o fogo «fire diving»; divertimentos de circo; prestação de facilidades e equipamento para espectáculos desportivos e recreativos; organização e condução de exibições desportivas; treino de animais, montagem de jardins zoológicos e prestação de serviços com estes relacionados; organização de provas para fins educacionais e recreativos; organização de exibições para quaisquer fins, incluindo assuntos de preservação e conservação para fins culturais e educacionais; apresentação de espectáculos ao vivo; montagem de cabines e «stands» para jogos e serviço de organização de jogos de televisão; organizar e conduzir colóquios, conferências, seminários, congressos e simpósios para quaisquer fins, incluindo os relacionados com assuntos de conservação, serviços de clubes para organização e condução de espectáculos e actividades educacionais; fornecimento de facilidades para representações dramáticas; aluguer de equipamento de estádios; todos incluídos na classe 41.

A marca consiste em:



出, 魔術或雜技, 設施與技巧表演; 跳火板; 馬戲娛樂; 運動及娛樂表演節目的設備之供應; 運動展示之組織及指導; 動物訓練; 動物園裝配及提供其有關服務; 為教育和娛樂目的之試驗組織; 為任何目的之展覽組織, 包括為文化和教育的保護和保存事宜; 現場表演詳目之演出; 為遊戲和電視遊戲組織服務的小室和上演地之裝配; 組織和指導為任何目的之座談會, 討論會, 研討會, 專業會議和專題性討論會, 包括有關的保存事宜; 作表演節目和教育活動的組織和指導之社團服務; 為戲劇表演提供設施; 租賃運動場的設備; 以上所有屬 41 類。

商標構成:



Marca n.º N/4 827 Classe: 3.^a
 Requerente: Peggy Sage (Societe a Responsabilite Limitee), Zone Industrielle Les Fourmis, 74 130 Bonneville, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 21/07/1999
 Produtos: vernizes para unhas, endurecedores de unhas, unhas falsas, batons, sombreadores para os olhos, máscaras, delineadores para os olhos, demaquilhadores, maquilhagem para o rosto, dissolventes de verniz (das unhas), cremes para o cuidado das mãos, sabonetes, águas de colónia, champos, cremes para a prevenção de queimaduras solares.

A marca consiste em:

PEGGY SAGE

商標編號: N/4 827 類別: 3
 申請人: Peggy Sage (Societe a Responsabilite Limitee), Zone Industrielle Les Fourmis, 74 130 Bonneville, França.
 國籍: 法國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 21/07/1999
 產品: 指甲油, 強甲劑, 假指甲, 唇膏, 眼影筆, 睫毛液, 眼部描繪物, 落妝用品, 面部化妝品, 指甲油溶劑, 護手霜, 香皂, 花露水, 洗髮水, 防止太陽燒傷乳霜。

商標構成:

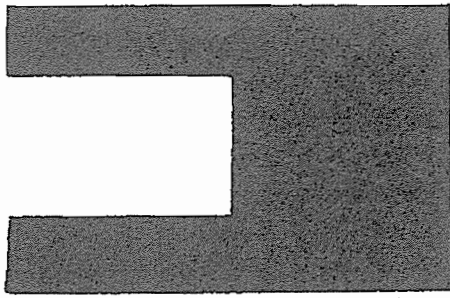
PEGGY SAGE

Marca n.º N/4 828 Classe: 9.^a
 Requerente: Tommy Hilfiger Licensing Inc., 913 N. Market Street, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 21/07/1999

商標編號: N/4 828 類別: 9
 申請人: Tommy Hilfiger Licensing Inc., 913 N. Market Street, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América.
 國籍: 美國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 21/07/1999

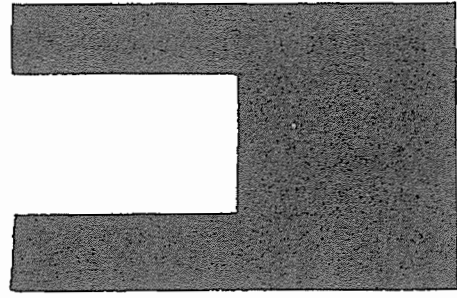
Produtos: óculos, óculos de sol, armações para óculos, artigos de óptica e aparelhos ópticos.

A marca consiste em:



產品：眼鏡，太陽鏡，眼鏡框架，光學用品及儀器。

商標構成：



Marca n.º N/4 829
Classe: 5.^a
Requerente: Early Times Distillers Company, 2 921 Dixie Highway, Louisville, Kentucky 40 216-1 105, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: industrial

Data do pedido: 21/07/1999

Produtos: bebidas alcoólicas, nomeadamente whisky.

A marca consiste em:

EARLY TIMES

商標編號: N/4 829
類別: 5
申請人: Early Times Distillers Company, 2 921 Dixie Highway, Louisville, Kentucky 40 216-1 105, Estados Unidos da América.

國籍: 美國德拉瓦州

活動: 工業

申請日期: 21/07/1999

產品: 酒精飲品, 尤指威氏忌。

商標構成:

EARLY TIMES

Marca n.º N/4 830
Classe: 42.^a
Requerente: The Hong Kong Society for Panda Conservation (a Trust Formed by John Edward Corcoran and Li Sing Chung Matthias), Suite 1 687, Tower 16, Hong Kong Park View, 88 Tai Tam Reservoir Road, Hong Kong.

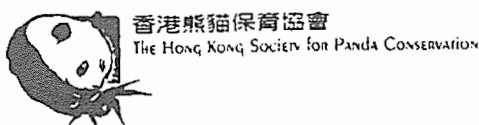
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/07/1999

Serviços: serviços de café, cafetaria, «catering», restaurante, restaurante «self-service» e «snack-bar»; serviços de conservação do ambiente; identificação de problemas de conservação e desenvolvimento de planos de acção para resolver os problemas; estudo e pesquisa de hábitos, sistemas de vida de diferentes grupos de animais e plantas e as suas interações uns com os outros e com os seres humanos no ecossistema; criação e tratamento de animais; pesquisa bacteriológica; pesquisa de mamíferos; assistência veterinária; prestação de alojamento para animais; estudo e conservação de habitantes; pesquisa e desenvolvimento em assuntos de conservação; promoção de assuntos de conservação; todos incluídos na classe 42.

A marca consiste em:



商標編號: N/4 830
類別: 42
申請人: The Hong Kong Society for Panda Conservation (a Trust Formed by John Edward Corcoran and Li Sing Chung Matthias), Suite 1 687, Tower 16, Hong Kong Park View, 88 Tai Tam Reservoir Road, Hong Kong.

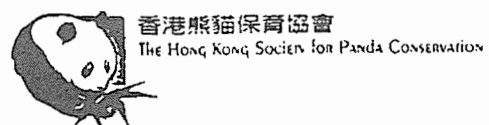
國籍: 香港

活動: 工業與商業

申請日期: 20/07/1999

服務: 咖啡室, 餐館, 包餐, 餐廳, 自助餐廳, 小食店之服務; 保護環境服務; 鑒定為解決難題之保護環境問題和發展計劃; 習俗的研究與調查; 不同類別動植物的生活系統及彼此間的聯系及其與人類之生態系統, 動物的繁殖與治療; 細菌學研究; 哺乳類研究; 獸醫護理; 供應動物居所; 居住環境之研究與保存; 研究與發展保存事宜; 改進保存事宜; 以上所有屬 42 類。

商標構成:



Marca n.º N/4 831

Classe: 25.^a

商標編號: N/4 831

類別: 25

Requerente: Montrexpert S.p.A., Viale Del Lavoro, 10 37 012
Bussolengo (VR), Itália.

申請人: Montrexpert S.p.A., Viale Del Lavoro, 10 37 012
Bussolengo (VR), Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍: 意大利

Actividade: comercial

活動: 商業

Data do pedido: 20/07/1999

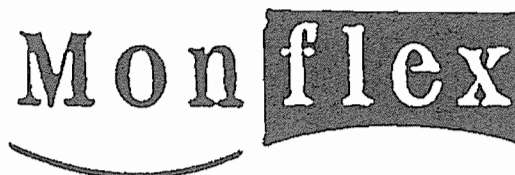
申請日期: 20/07/1999

Produtos: artigos de vestuário, calçado e chapelaria.

產品: 服裝產品, 鞋及帽。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 832

Classe: 25.^a

商標編號: N/4 832

類別: 25

Requerente: Montrexpert S.p.A., Viale Del Lavoro, 10 37 012
Bussolengo (VR), Itália.

申請人: Montrexpert S.p.A., Viale Del Lavoro, 10 37 012
Bussolengo (VR), Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍: 意大利

Actividade: comercial

活動: 商業

Data do pedido: 20/07/1999

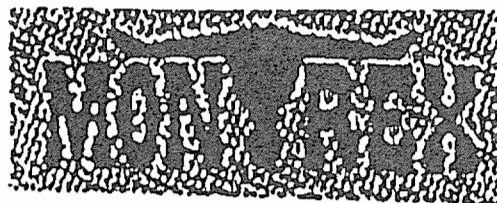
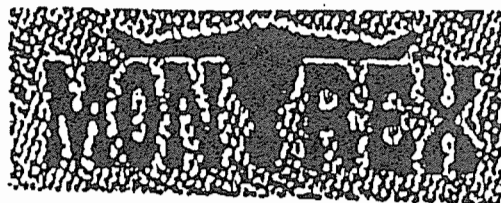
申請日期: 20/07/1999

Produtos: artigos de vestuário, calçado e chapelaria.

產品: 服裝產品, 鞋及帽。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 833

Classe: 39.^a

商標編號: N/4 833

類別: 39

Requerente: Singapore Airlines Limited, Airline House, 25
Airline Road, Singapore 819 829, Singapura.

申請人: Singapore Airlines Limited, Airline House, 25 Airline
Road, Singapore 819 829, Singapura.

Nacionalidade: singapureana

國籍: 星加坡

Actividade: comercial

活動: 商業

Data do pedido: 21/07/1999

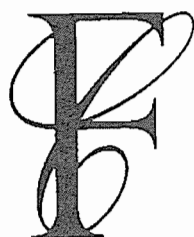
申請日期: 21/07/1999

Serviços: serviços de transportes aéreos, transporte de passageiros e carga por via aérea, transporte e entrega de mercadorias, transporte de veículos e bagagem dos passageiros, serviços guarda bagagem, manuseamento de bagagem e mercadorias.

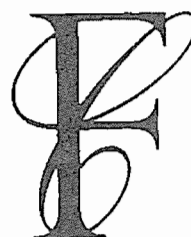
服務: 空運、客運及經航空之貨運服務, 商品運輸及送交, 車輛及乘客行李運輸, 行李保管服務, 運送行李及商品。

A marca consiste em:

商標構成:



FIRSTCLASS



FIRSTCLASS

Marca n.º N/4 834 Classe: 39.^a
 Requerente: Singapore Airlines Limited, Airline House, 25
 Airline Road, Singapore 819 829, Singapura.
 Nacionalidade: singapureana
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 21/07/1999
 Serviços: serviços de transportes aéreos, transporte de passa-
 geiros e carga por via aérea, transporte e entrega de mercado-
 rias, transporte de veículos e bagagem dos passageiros, serviços
 guarda bagagem, manuseamento de bagagem e mercadorias.
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 834 類別: 39
 申請人: Singapore Airlines Limited, Airline House, 25 Airline
 Road, Singapore 819 829, Singapura.
 國籍: 星加坡
 活動: 商業
 申請日期: 21/07/1999
 服務: 空運、客運及經航空之貨運服務, 商品運輸及送交, 車
 輛及乘客行李運輸, 行李保管服務, 運送行李及商品。
 商標構成:



Marca n.º N/4 835 Classe: 33.^a
 Requerente: Société Jas Hennessy & Co, sociedade anónima,
 1, Rue de la Richonne, 16 100 Cognac, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 21/07/1999
 Produtos: conhaque.
 A marca consiste em:

TIMELESS

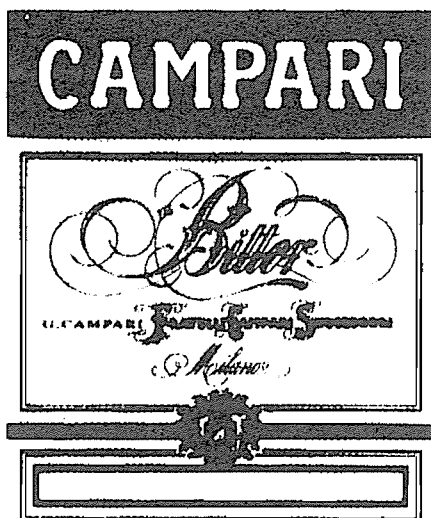
A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta
 marca em França, em 12 de Fevereiro de 1999, sob o n.º 99/774 944.

商標編號: N/4 835 類別: 33
 申請人: Société Jas Hennessy & Co, sociedade anónima, 1,
 Rue de la Richonne, 16 100 Cognac, França.
 國籍: 法國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 21/07/1999
 產品: 干邑酒。
 商標構成:

TIMELESS

優先權之要求: 請求日期: 12/02/1999; 所屬國: 法國; 請求編
 號: 99/774 944。

Marca n.º N/4 836 Classe: 33.^a
 Requerente: Davide Campari-Milano S.p.A., 27 Via Filippo
 Turati, 20 121 Milan, Itália.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 21/07/1999
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 836 類別: 33
 申請人: Davide Campari-Milano S.p.A., 27 Via Filippo Turati,
 20 121 Milan, Itália.
 國籍: 意大利
 活動: 工業與商業
 申請日期: 21/07/1999
 產品: 含酒精飲料(啤酒除外)。
 商標構成:



Reivindicação de cores: fundo em tonalidades de verde claro e branco; a palavra «CAMPARI» a branco com contornos a dourado, inserida num rectângulo a dourado, sobre fundo azul; a palavra «Bitter», bem como os restantes dizeres a dourado; figura emblemática a dourado, azul, vermelho e amarelo, sendo a faixa horizontal a cor de vinho, e as figuras rectangulares inseridas na parte inferior a dourado e azul.

顏色：底色調為綠色和白色；“campari”字為白色且帶有金邊，其插入之長方形為金色，上方之長方形底色為藍色；“Bitter”字及其餘字體為金色；標誌圖案為金色、藍色、紅色和黃色，水平線地段為紫紅色，及加插在下方之長方形圖案為金色和藍色。

Marca n.º N/4 837

Classe: 16.^a

Requerente: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/07/1999

Produtos: publicações impressas relacionadas com gestão de propriedades, de imobiliário, de hipotecas e de assuntos financeiros relativos.

A marca consiste em:

COLDWELL BANKER COMMERCIAL

商標編號：N/4 837

類別： 16

申請人: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade orga-
 nizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6
 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da
 América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：22/07/1999

產品：與財產管理、不動產、抵押及關於金融事務有關的印刷刊物。

商標構成：

COLDWELL BANKER COMMERCIAL

Marca n.º N/4 838

Classe: 36.^a

Requerente: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Atividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/07/1999

Serviços: serviços de corretagem de imobiliário e de «leasing» de imobiliário, serviços de gestão de propriedades, serviços de hipotecas, e serviços de assistência na obtenção de títulos de seguros e de financiamento de imobiliário; serviços de administração e de arquivamento de apólices, de corretagem de propriedades, de corretagem de terras; serviços de agenciamento de imobiliário; serviços de avaliação de imobiliário; administração de propriedades; serviços de cobrança de contas e de fundos após o preenchimento de determinadas condições, gestão de sistemas de seguros a favor de terceiros na ausência de direitos imobiliários.

A marca consiste em:

COLDWELL BANKER COMMERCIAL

商標編號：N/4 838

類別： 36

申請人：Coldwell Banker Corporation, uma sociedade orga-
 nizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6
 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da
 América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：22/07/1999

服務：不動產經紀及不動產租賃服務，財產管理服務，抵押服務，獲取保險証券及不動產資金之輔助服務；行政服務及証券存檔服務，財產經紀服務，土地經紀服務，不動產代理服務；不動產評估服務；財產管理；帳目徵收及履行確定條件後之基金服務，利於第三者在缺乏不動產權利之保險管理系統。

商標構成：

COLDWELL BANKER COMMERCIAL

Marca n.º N/4 839

Classe: 16.^a

Requerente: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware. 6

商標編號：N/4 839

類別： 16

申請人：Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6

Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/07/1999

Produtos: publicações impressas relacionadas com gestão de propriedades, de imobiliário, de hipotecas e de assuntos financeiros relativos.

A marca consiste em:

COLDWELL BANKER PREVIEWS

Marca n.º N/4 840

Classe: 36.ª

Requerente: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/07/1999

Serviços: serviços de corretagem de imobiliário e de «leasing» de imobiliário, serviços de gestão de propriedades, serviços de hipotecas, e serviços de assistência na obtenção de títulos de seguros e de financiamento de imobiliário; serviços de administração e de arquivamento de apólices, de corretagem de propriedades de corretagem de terras; serviços de agenciamento de imobiliário; serviços de avaliação de imobiliário; administração de propriedades; serviços de cobrança de contas e de fundos após o preenchimento de determinadas condições, gestão de sistemas de seguros a favor de terceiros na ausência de direitos imobiliários.

A marca consiste em:

COLDWELL BANKER PREVIEWS

Marca n.º N/4 841

Classe: 16.ª

Requerente: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

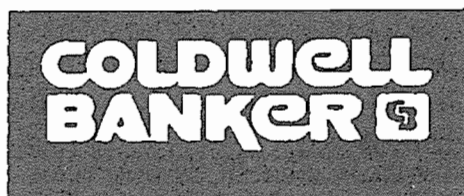
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/07/1999

Produtos: publicações impressas relacionadas com gestão de propriedades, de imobiliário, de hipotecas e de assuntos financeiros relativos.

A marca consiste em:



Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 22/07/1999

產品: 與財產管理、不動產、抵押及關於金融事務有關的印刷刊物。

商標構成:

COLDWELL BANKER PREVIEWS

商標編號: N/4 840

類別: 36

申請人: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 22/07/1999

服務: 不動產經紀及不動產租賃服務, 財產管理服務, 抵押服務, 獲取保險証券及不動產資金之輔助服務; 行政服務及証券存檔服務, 財產經紀服務, 土地經紀服務, 不動產代理服務; 不動產評估服務; 財產管理; 帳目徵收及履行確定條件後之基金服務, 利於第三者在缺乏不動產權利之保險管理系統。

商標構成:

COLDWELL BANKER PREVIEWS

商標編號: N/4 841

類別: 16

申請人: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 22/07/1999

產品: 與財產管理、不動產、抵押及關於金融事務有關的印刷刊物。

商標構成:



Marca n.º N/4 842

Classe: 36.^a

商標編號: N/4 842

類別: 36

Requerente: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

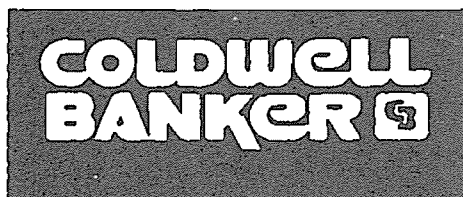
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/07/1999

Serviços: serviços de corretagem de imobiliário e de «leasing» de imobiliário, serviços de gestão de propriedades, serviços de hipotecas, e serviços de assistência na obtenção de títulos de seguros e de financiamento de imobiliário; serviços de administração e de arquivamento de apólices, de corretagem de propriedades de corretagem de terras; serviços de agenciamento de imobiliário; serviços de avaliação de imobiliário; administração de propriedades; serviços de cobrança de contas e de fundos após o preenchimento de determinadas condições, gestão de sistemas de seguros a favor de terceiros na ausência de direitos imobiliários.

A marca consiste em:



申請人: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 22/07/1999

服務: 不動產經紀及不動產租賃服務, 財產管理服務, 抵押服務, 獲取保險証券及不動產資金之輔助服務; 行政服務及証券存檔服務, 財產經紀服務, 土地經紀服務, 不動產代理服務; 不動產評估服務; 財產管理; 帳目徵收及履行確定條件後之基金服務, 利於第三者在缺乏不動產權利之保險管理系統。

商標構成:



Marca n.º N/4 843

Classe: 16.^a

商標編號: N/4 843

類別: 16

Requerente: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/07/1999

Produtos: publicações impressas relacionadas com gestão de propriedades, de imobiliário, de hipotecas e de assuntos financeiros relativos.

A marca consiste em:

COLDWELL BANKER

申請人: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 22/07/1999

產品: 與財產管理、不動產、抵押及關於金融事務有關的印刷刊物。

商標構成:

COLDWELL BANKER

Marca n.º N/4 844

Classe: 36.^a

商標編號: N/4 844

類別: 36

Requerente: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/07/1999

申請人: Coldwell Banker Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07 054, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 22/07/1999

Serviços: serviços de corretagem de imobiliário e de «leasing» de imobiliário, serviços de gestão de propriedades, serviços de hipotecas, e serviços de assistência na obtenção de títulos de seguros e de financiamento de imobiliário; serviços de administração e de arquivamento de apólices, de corretagem de propriedades de corretagem de terras; serviços de agenciamento de imobiliário; serviços de avaliação de imobiliário; administração de propriedades; serviços de cobrança de contas e de fundos após o preenchimento de determinadas condições, gestão de sistemas de seguros a favor de terceiros na ausência de direitos imobiliários.

A marca consiste em:

COLDWELL BANKER

服務：不動產經紀及不動產租賃服務，財產管理服務，抵押服務，獲取保險証券及不動產資金之輔助服務；行政服務及証券存檔服務，財產經紀服務，土地經紀服務，不動產代理服務；不動產評估服務；財產管理；帳目徵收及履行確定條件後之基金服務，利於第三者在缺乏不動產權利之保險管理系統。

商標構成：

COLDWELL BANKER

Marca n.º N/4 845

Classe: 42.ª

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/07/1999

Serviços: serviços de cafetaria, de restaurante e de «catering», preparação e abastecimento de comidas e de bebidas; serviços de pesquisa relacionados com estudos nutricionais; serviços de pesquisa relacionados com comidas e bebidas; serviços de computadores relacionados com selecção de cardápios, receitas ou ingredientes.

A marca consiste em:

SEEDS OF CHANGE

商標編號：N/4 845

類別： 42

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：26/07/1999

服務：餐館，餐廳及小餐館服務，預備及供應食物和飲料；有關營養研究調查服務；有關食物及飲料之調查服務；有關選擇餐單、配方或成份之電腦服務。

商標構成：

SEEDS OF CHANGE

Marca n.º N/4 846

Classe: 29.ª

Requerente: Interaves-Sociedade Agro-Pecuária, S.A., Quinta da Venda, Marés, 2 580 Abrigada, Alenquer, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 27/07/1999

Produtos: aves abatidas (perú).

A marca consiste em:

PERÚ CAMPESTRE

商標編號：N/4 846

類別： 29

申請人：Interaves-Sociedade Agro-Pecuária, S.A., Quinta da Venda, Marés, 2 580 Abrigada, Alenquer, Portugal.

國籍：葡國

活動：工業與商業

申請日期：27/07/1999

產品：非活的家禽（火雞）。

商標構成：

PERÚ CAMPESTRE

Marca n.º N/4 847

Classe: 5.ª

Requerente: Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 ONN, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

商標編號：N/4 847

類別： 5

申請人：Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 ONN, Reino Unido.

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 27/07/1999
 Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas e de uso medicinal.
 A marca consiste em:

NARAMIG

活動：工業與商業
 申請日期：27/07/1999
 產品：醫用藥物及藥劑。
 商標構成：

NARAMIG

Marca n.º N/4 848 Classe: 28.ª
 Requerente: Wonder Co., Ltd., #512, Shinpyung-dong Saha-Ku, Pusan, Coreia do Sul.
 Nacionalidade: korea
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 29/07/1999
 Produtos: canas de pesca, carretos para canas de pesca, anzóis, linhas de pesca, tacos de golfe, raquetes, luvas de golfe, sacos para tacos de golfe, boias para linhas de pesca, iscas, chumbadas para linhas de pesca, sacos para pesca, estruturas de bambú para pesca, cadeiras para pescadores.
 A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «bartedouros», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/4 848 類別： 28
 申請人： Wonder Co., Ltd., #512, Shinpyung-dong Saha-Ku, Pusan, Coreia do Sul.
 國籍：韓國
 活動：商業
 申請日期：29/07/1999
 產品：釣魚竿，釣魚竿用繞綫輪，魚鉤，釣魚綫，高爾夫球棍，球拍，高爾夫球手套，高爾夫球棍袋，釣魚綫用球圈，魚餌，釣魚綫用鉛墜，釣魚用網袋，釣魚竹竿架，漁夫用椅子。
 商標構成：



通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1, 2 款規定，刪除了的“淘水器”，則屬其它類別。

Marca n.º N/4 849 Classe: 29.ª
 Requerente: Interaves-Sociedades Agro-Pecuária, S.A., Quinta da Venda, Marés, 2 580 Abrigada, Alenquer, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 28/07/1999
 Produtos: aves abatidas (codorniz).
 A marca consiste em:

CODORNIZ CAMPESTRE

商標編號：N/4 849 類別： 29
 申請人： Interaves-Sociedades Agro-Pecuária, S.A., Quinta da Venda, Marés, 2 580 Abrigada, Alenquer, Portugal.
 國籍：葡國
 活動：工業與商業
 申請日期：28/07/1999
 產品：非活的家禽（鵝鶩）。
 商標構成：

CODORNIZ CAMPESTRE

Concessões

批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/3091	28-07-99	28-07-99	Holiday Hospitality Corporation	US	42
N/3157	27-07-99	27-07-99	Intel Corporation	US	16
N/3158	“	“	O mesmo	US	16
N/3210	“	“	Toray Kabushiki Kaisha	JP	09
N/3624	“	“	Intel Corporation	US	16
N/3824	23-07-99	23-07-99	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/3845	28-07-99	28-07-99	Eu Yan Sang International Holding Pte. Ltd.	SG	05
N/3874	27-07-99	27-07-99	Krone Aktiengesellschaft	DE	09
N/4011	“	“	Chuntex Electronic Co., Ltd.	TW	09
N/4023	26-07-99	26-07-99	Time Warner Inc.	US	09
N/4024	“	“	O mesmo	US	16
N/4025	“	“	O mesmo	US	35
N/4026	“	“	O mesmo	US	38
N/4027	“	“	O mesmo	US	41
N/4032	28-07-99	28-07-99	Portela & CA., S.A.	PT	05
N/4033	“	“	O mesmo	PT	05
N/4037	21-07-99	21-07-99	Wong Wing Cheong	MO	30
N/4117	“	“	Bacardi & Company Limited	LI	33
N/4118	“	“	O mesmo	LI	33
N/4120	27-07-99	27-07-99	Kokuyo Kabushiki Kaisha (também comerciando como Kokuyo Co., Ltd.)	JP	20
N/4129	28-07-99	28-07-99	Sam Kuok Mao, Consultório de Análise Medicamento Chinês - S.K.M.	MO	05
N/4139	27-07-99	27-07-99	The London Tobacco Company Limited	GB	34
N/4140	“	“	American-Cigarette Company (Overseas) Limited	CH	34
N/4141	“	“	Sociedade Irmaos Miranda, Lda.	PT	11
N/4142	“	“	Loyalist Enterprises Limited	HK	25
N/4143	“	“	Akzo Nobel Coatings International B.V.	NL	02
N/4144	“	“	Merck & Co. Inc.	US	05
N/4145	“	“	Ceramica Saloni, S.A.	ES	19
N/4146	28-07-99	28-07-99	Shell International Petroleum Company Limited	GB	04
N/4147	“	“	O mesmo	GB	37
N/4149	27-07-99	27-07-99	Bovet Fleurier S.A.	CH	14
N/4150	“	“	Kirkbi A/S	DK	09
N/4151	“	“	O mesmo	DK	16
N/4152	“	“	O mesmo	DK	28
N/4153	“	“	O mesmo	DK	41
N/4154	“	“	The Procter & Gamble Company	US	16
N/4155	“	“	Hyundai Electronics Industries Co., Ltd.	KR	09
N/4158	“	“	Compagnie Gervais Danone	FR	32
N/4159	“	“	O mesmo	FR	29
N/4160	“	“	O mesmo	FR	05
N/4161	“	“	Societe Anonyme Des Eaux Minerales D'Evian	FR	32
N/4162	“	“	O mesmo	FR	25
N/4163	“	“	O mesmo	FR	18
N/4164	“	“	O mesmo	FR	05
N/4165	“	“	O mesmo	FR	03
N/4167	27-07-99	27-07-99	Continental Pneus (Portugal), S.A.	PT	12
N/4168	“	“	Unilever N.V.	NL	30
N/4179	“	“	Theodorus Niemeyer B.V.	NL	34
N/4182	“	“	Kimberly-Clark Corporation	US	05
N/4183	“	“	Escada AG	DE	03

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/4184	“	“	Kabushiki Kaisha Super Lovers (Super Lovers Co., Ltd.)	JP	25
N/4185	“	“	O mesmo	JP	25
N/4188	“	“	Semperit Reifen Aktiengesellschaft	DE	12
N/4190	28-07-99	28-07-99	DuPont Pharmaceuticals Company	US	05
N/4191	“	“	O mesmo	US	05
N/4192	“	“	Tanabe Seiyaku Co., Ltd.	JP	05
N/4193	“	“	O mesmo	JP	05
N/4194	“	“	O mesmo	JP	05
N/4195	“	“	O mesmo	JP	05
N/4196	“	“	O mesmo	JP	05
N/4197	“	“	O mesmo	JP	05
N/4198	“	“	O mesmo	JP	05
N/4199	“	“	O mesmo	JP	05
N/4209	21-07-99	21-07-99	Tommy Hilfiger Licensing Inc.	US	25
N/4210	“	“	O mesmo	US	25

¹Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “馳名古法” e “炭燒杏仁餅”
不批給“馳名古法”及“炭燒杏仁餅”詞語的專屬使用權利

Extinções por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而引致之消滅

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/1858	02-10-97	22-07-99	William Pitters - La Guilde Du Vin, Société Anonyme	FR
N/3288	15-10-98	26-07-99	Serviços de Viagens TTS (Macau) Limitada	MO

Averbamentos

附註

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
486-M	23-07-99	Transmissão 轉讓	Phonak AG (Phonak SA) (Phonak LTD) (Phonak SPA)	Phonak Holding AG, suíça, com sede em Laubisrutistrasse 28, CH-8712 Stafa, Suíça
707-1-M	05-08-99	Idem	Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse), (Società Di Banca Svizzera), (Swiss Bank Corporation)	UBS AG, suíça, com sede em Bahnhofstrasse 45, CH-8001 Zurich, Switzerland
707-2-M	“	Idem	O mesmo	O mesmo
1175-M	27-07-99	Idem	Pedigree Dolls & Toys Limited	Mars, Incorporated, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, norte-americana, industrial e comercial, com sede social em 6885 Elm Street, McLean, Virginia VA22101-3883, Estados Unidos da América

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
15464-M	05-08-99	Idem	Schweizerischer Bankverein	UBS AG, suíça, com sede em Bahnhofstrasse 45, CH-8001 Zurich, Switzerland
N/963	26-07-99	Idem	The Macao Brewing Company, Ltd.	Companhia de Cervejaria e Bebidas Alman Limitada
N/2030	05-08-99	Idem	Schweizerischer Bankverein	UBS AG, suíça, com sede em Bahnhofstrasse 45, CH-8001 Zurich, Switzerland
N/2869	10-08-99	Modificação de identidade 更改認別資料	Quinness PLC	Diageo PLC
N2875	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2878	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2881	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2884	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2887	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/2890	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3497	19-07-99	Transmissão 轉讓	Carreras Cigarettes AG.	Larus & Brothers Company, norte-americana (Estado da Virginia), industrial e comercial, com sede em 5016 Byrd Industrial Drive, Richmond, Virginia 23231, Estados Unidos da América
N/3498	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3499	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3500	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3881	15-07-99	Modificação de sede 更改地址	Sumida Electric Co., Ltd.	3-6, Nihonbashi-Ningyocho 3-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japão
N/3882	“	Idem	O mesmo	O mesmo

Rectificações**更正**

Boletim Oficial n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1998:

1998年1月7日第一期，第二組之《澳門政府公報》：

Marcas n.ºs N/2 723; N/2 729 e N/2 734 — deve retirar-se da lista de produtos o seguinte: «laços-borboleta...laços».

商標編號 N/2 723 ; N/2 729 及 N/2 734 — 應在產品列上除去：“蝴蝶飾帶 ... 飾帶”。

Marcas n.ºs N/2 722; N/2 733 e N/2 728 — deve alterar-se a lista de produtos para o seguinte: «Canecas, mealheiros e cantis desportivos de material plástico, cerâmica, vidro ou aço inoxidável».

商標編號 N/2 722 ; N/2 733 及 N/2 728 — 產品名單應改為：“有耳陶瓶，飯盒及塑料、陶瓷、玻璃或不銹鋼造的運動水壺”。

Boletim Oficial n.º 23, II Série, de 11 de Junho de 1998:

1998年6月11日第二十三期，第二組之《澳門政府公報》：

Marca n.º N/3 450 — onde se lê: «Man Hing Medical Suppliers International»;
deve ler-se: «Man Hing Medical Suppliers International Limited».

商標編號 N/3 450 — 原文為：“Man Hing Medical Suppliers International”；
應改為：“Man Hing Medical Suppliers International Limited”。

<i>Boletim Oficial</i> n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1998:	1998 年 12 月 2 日第四十八期，第二組之《澳門政府公報》：
Marca n.º N/4 001 — onde se lê: «Bélgica — Luxemburgo»; deve ler-se: «Luxemburgo».	商標編號 N/4 001 — 原文為：“Bélgica — Luxemburgo”； 應改為：“Luxemburgo”。
Marcas n.ºs N/3 909, N/3 910 e N/3 912 — onde se lê: «Bélgica — Luxemburgo»; deve ler-se: «Bélgica».	商標編號 N/3 909, N/3 910 及 N/3 912 — 原文為：“Bélgica — Luxemburgo” 應改為：“Bélgica”。
Marca n.º N/3 908 — onde se lê: «ou acepipes» deve ler-se: «ou de acepipes».	商標編號 N/3 908 — 原文為：“ou acepipes”； 應改為：“ou de acepipes”。
Marca n.º N/3 947 — onde se lê: «Heneda» e «...e cassetes...»; deve ler-se: «Haneda» e «...e de cassetes...».	商標編號 N/3 947 — 原文為：“Heneda”及“...e cassetes...”； 應改為：“Haneda”及“...e de cassetes...”。
<i>Boletim Oficial</i> n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 1999:	1999 年 2 月 3 日第五期，第二組之《澳門政府公報》：
Marca n.º N/4 096 — onde se lê: «desumidificadores, aparelhos e instalações de refrigeração»; deve ler-se: «desumidificadores, humidificadores, aparelhos e instalações de refrigeração».	商標編號 N/4 096 — 原文為：“抽濕機，制冷設施及器材”； 應改為：“抽濕機，保濕機，制冷設施及器材”。
Marca n.º N/4 071 — deve retirar-se da lista de serviços o seguinte: «clubes nocturnos; serviços de salas de “cocktail”».	商標編號 N/4 071 — 應在服務列上除去：“夜總會雞尾酒會場所服務”。
<i>Boletim Oficial</i> n.º 10, II Série, de 10 de Março de 1999:	1999 年 3 月 10 日第十期，第二組之《澳門政府公報》：
Marca n.º N/4 180 — no número de reivindicação de prioridade, onde se lê: «10-61 586»; deve ler-se: «10-061 585».	商標編號 N/4 180 — 在優先權之要求編號 原文為：“10-61 586”； 應改為：“10-061 585”。
Marca n.º N/4 181 — no número de reivindicação de prioridade, onde se lê: «10-61 585»; deve ler-se: «10-061 586».	商標編號 N/4 181 — 在優先權之要求編號 原文為：“10-61 585”； 應改為：“10-061 586”。
<i>Boletim Oficial</i> n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 1999:	1999 年 5 月 12 日第十九期，第二組之《澳門政府公報》：
Marcas n.ºs N/4 410 a N/4 413 — onde se lê: «Associations»; deve ler-se: «Association».	商標編號 N/4 410 及 N/4 413 — 原文為：“Associations”； 應改為：“Association”。
<i>Boletim Oficial</i> n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999:	1999 年 6 月 9 日第二十三期，第二組之《澳門政府公報》：
Marca n.º N/4 467 — onde se lê: «misturas»; deve ler-se: «potpourri».	商標編號 N/4 467 — 原文為：“混合物”； 應改為：“花瓣香座”。
Marcas n.ºs N/4 496 e N/4 497 — deve alterar-se a marca para o seguinte:	商標編號 N/4 496 及 N/4 497 — 商標的圖案應改為：



<i>Boletim Oficial</i> n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999:	1999年7月14日第二十八期，第二組之《澳門政府公報》：
Na página 4 108, « ⁴ Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “Macau”», e « ⁵ Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “中國電信” e “China Telecom”», deve dar-se sem efeito esta publicação.	在4 108頁中，不批給“Macau”詞語的專屬使用權利。和不批給“中國電信”及“China Telecom”，詞語的專屬使用權利，應視作無效刊登。
Marca n.º N/4 036 — no mapa das concessões, onde se lê: «N/4 036» ; deve ler-se: « ⁴ N/4 036».	商標編號 N/4 036 — 在批給名單中，原文為：“N/4 036”； 應改為：“ ⁴ N/4 036”。
Marca n.º N/4 038 — no mapa das concessões, onde se lê: « ⁴ N/4 038» ; deve ler-se: «N/4 038».	商標編號 N/4 038 — 在批給名單中，原文為：“ ⁴ N/4 038”； 應改為：“N/4 038”。
Marcas n.ºs N/4 545 e N/4 585 — onde se lê: «aves e peixes» ; deve ler-se: «aves e peixes vivos».	商標編號 N/4 545 及 N/4 585 — 原文為：“家禽及魚”； 應改為：“活家禽及活魚”。
Marca n.º N/4 554 — deve alterar-se a marca para o seguinte:	商標編號 N/4 554 — 商標的圖案應改為：

CHECK OUT FOR CHILDREN

CHECK OUT FOR CHILDREN

Marca n.º N/4 554 — deve dar-se sem efeito a publicação da nacionalidade.	商標編號 N/4 554 — 國籍一欄應視作無效刊登。
<i>Boletim Oficial</i> n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 1999:	1999年8月4日第三十一期，第二組之《澳門政府公報》：
Marcas n.ºs N/4 717, N/4 722 e N/4 730 — onde se lê: «...tubos de raios cátados.» ; deve ler-se: «...válvulas de raios catódicos.».	商標編號 N/4 717，N/4 722 及 N/4 730 — 原文為：“...tubos de raios cátados.”； 應改為：“...陰極射線之活塞”。
Marca n.º N/4 669 — deve retirar-se da lista de produtos o seguinte: «e manuais de instruções em conexão com as unidades acima indicadas».	商標編號 N/4 669 — 應在產品列上除去“e manuais de instruções em conexão com as unidades acima indicadas”。
Marca n.º N/4 712 — onde se lê: «detífricos...» ; deve ler-se: «dentífricos...».	商標編號 N/4 712 — 原文為：“detífricos...”； 應改為：“dentífricos...”。
Marca n.º N/4 213 — nas rectificações, onde se lê: «Chugai Boyeki (HK) Ltd.» ; deve ler-se: «Chugai Boyeki (H.K.)Ltd.».	商標編號 N/4 213 — 在更改表中原文為：“Chugai Boyeki (HK) Ltd.”； 應改為：“Chugai Boyeki (H.K.)Ltd.”。
<i>Boletim Oficial</i> n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 1991:	1991年5月13日第十九期，第二組之《澳門政府公報》：
Marca n.º 10 368-M — deve alterar-se a lista de produtos para o seguinte: «Leite; bebidas lácteas onde o leite predomina».	商標編號 10 368-M — 產品名單應改為：“牛奶；以牛奶為主的奶類飲品”。
De acordo com o artigo 292.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 16/95, de 24 de Janeiro, publicado no <i>Boletim Oficial</i> de Macau n.º 36,	根據公布於一九九五年九月四日第三十六期第一組《澳門政府公報》內之一月二十四日第16/95號法令第二百九十二條第二款，

I Série, de 4 de Setembro de 1995, a seguir se publicam as listas de concessões, de renovações, de revalidações, de caducidades, de averbamentos e de requerimentos indeferidos:

以下公佈批給、續展、再次確認、失效、附註及不獲批准之申請的名單：

Concessão

批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類
8851 S	1999.04.15	1999.04.15	MUXWELL BUYING CO., LTD.	HK	25

Concessões de extensão a Macau

延伸至澳門的批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類	Observações 備註
4142 A	1999.04.01	1999.04.01	THE LUBRIZOL CORPORATION	US	04	MNA. N.º 236 166, CONCE- DIDA.
4152 C	1999.04.01	1999.04.01	THE LUBRIZOL CORPORATION	US	01	MNA. N.º 237 188, CONCE- DIDA.
4153 D	1999.04.01	1999.04.01	THE LUBRIZOL CORPORATION	US	04	MNA. N.º 237 189, CONCE- DIDA.

Renovações

續展

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)

N.ºs 103, 639, 640, 840, 1381, 1384, 9224, 9225, 9227, 9228, 9229, 9231, 9245, 9290, 9295, 9474, 9475, 9476, 9477, 9478, 9853 e 9854.

(A duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)

N.ºs 103, 639, 640, 840, 1381, 1384, 9224, 9225, 9227, 9228, 9229, 9231, 9245, 9290, 9295, 9474, 9475, 9476, 9477, 9478, 9853, e 9854.

Revalidações

再次確認

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da revalidação 再次確認日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
10189 W	1997.11.07	1999.04.05	OPTICAL 88 LIMITED	HK
10190 S	1997.11.07	1999.04.05	OPTICAL 88 LIMITED	HK

Caducidades por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而失效

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
859 F	1997.10.28	1999.03.31	INTERGRAPH CORPORATION	US	PED. EXT. MACAU - MNA 230026.
3723 P	1997.12.03	1999.03.31	CHRYSLER CORP.	US	PED. EXT. MACAU - MNA 223600.
4724 W	1997.12.03	1999.03.31	APPLICATION SYSTEMS, INC.	US	PED. EXT. MACAU - MNA 237198.
4725 A	1997.12.03	1999.03.31	APPLICATION SYSTEMS, INC.	US	PED. EXT. MACAU - MNA 237199.
4726 B	1997.12.03	1999.03.31	APPLICATION SYSTEMS, INC.	US	PED. EXT. MACAU - MNA 237200.
4796 S	1997.12.03	1999.03.31	CHRYSLER CORP.	US	PED. EXT. MACAU - MNA 223599.
8334 U	1988.09.29	1999.03.31	MARY QUANT LIMITED	GB	EXT. REG. MNA. 188913.
8350 U	1988.09.29	1999.03.31	TOVARNY MLNSKYCH STROJU, NARODNÍ PODNIK.	CZ	EXT. REG. MIN. R 203540.
8384 E	1988.09.29	1999.03.31	D.E.S.A.R.-DUFOR ELAH SOC. ALIMENTARI REUNITE SPA.	IT	EXT. REG. MIN. R 270256.
8590 L	1988.09.29	1999.03.31	ADIDAS AG	DE	EXT. REG. MIN. 454775
8703 D	1997.12.04	1999.03.31	R. J. REYNOLDS TOBACCO COMPANY	US	
8737 P	1997.11.11	1999.03.31	OCEAN CHEMICAL CO., LTD.	HK	SINAL É TRANSLITERAÇÃO DOS CARACTERES.
8748 T	1988.09.29	1999.03.31	ESSELTE, AB	SE	EXT. REG. MNA 189303.
8750 L	1988.09.29	1999.03.31	ESSELTE, AB	SE	EXT. REG. MNA. 189305.
8869 C	1997.12.04	1999.03.31	HOLTZMAN'S LITTLE FOLK SHOP INC.	US	
9232 X	1997.12.04	1999.03.31	BOUTIQUE CARMANO & CA., LDA.	MO	
10477 H	1997.12.04	1999.03.31	GENERRA SPORTSWEAR CO., INC.	US	
10493 H	1997.12.04	1999.03.31	PIER AUGÉ -PRODUITS DE BEAUTÉ, S.A.	FR	
10494 J	1997.12.04	1999.03.31	PIER AUGÉ -PRODUITS DE BEAUTÉ, S.A.	FR	
10495 K	1997.12.04	1999.03.31	PORON, SOCIÉTÉ ANONYME	FR	
10550 A	1997.12.04	1999.03.31	S.DYRUP & CO. A/S	DK	
11958 K	1997.12.04	1999.03.31	PANDA GROUP LIMITED	GB	
12308 G	1997.12.04	1999.03.31	TOOTAL GROUP PLC	GB	
14510 B	1997.12.04	1999.03.31	SUGAR FREEDOM LIMITED	HK	

Averbamentos

附註

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
2 462-M	1999-04-13	Modificação de identidade	Hoechst Celanese Corporation	HNA Holdings, Inc.
2 472-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
3 196-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 073-M	1999-04-21	Idem	Kolbenschmidt Aktiengesellschaft	Kolbenschmidt Pierburg Aktien- gesellschaft.
8 074-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
2 462-M	1999-04-13	Modificação de sede	HNA Holdings, Inc.	30 Independence Boulevard War- ren, New Jersey, 07059, Esta- dos Unidos da América.
2 472-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 196-M	»	Idem	A mesma	Idem.
8 073-M	1999-04-21	Idem	Kolbenschmidt Aktiengesellschaft	Karl-Schmidt-Strasse 2-8, D-74 172 Neckarsulm, Alemanha.
8 074-M	»	Idem	A mesma	Idem.
2 459-M	1999-04-09	Transmissão	Hoechst Celanese Corporation ...	Celanese International Corpora- tion, norte-americana, com se- de em 1601 West LBJ Freeway, Dallas, Texas 75 234, Estados Unidos da América.
2 460-M	»	Idem	A mesma	Idem.
2 466-M	»	Idem	A mesma	Idem.
2 467-M	»	Idem	A mesma	Idem.
2 468-M	»	Idem	A mesma	Idem.
2 469-M	»	Idem	A mesma	Idem.
2 470-M	»	Idem	A mesma	Idem.
2 471-M	»	Idem	A mesma	Idem.
5 987-M	1999-04-07	Idem	MCA Inc.	MCA Records, Inc., americana (Estado de Califórnia), com se- de em 70 Universal City Plaza, Universal City, Califórnia 91 608, Estados Unidos da América.
8 073-M	1999-04-21	Transmissão por fusão	Kolbenschmidt Aktiengesellschaft	Rhlnmetal Beteiligungen Aktien- gesellschaft, alemã, com sede em Kennedydamm 17, 40 476 Düsseldorf, Alemanha.
8 074-M	»	Idem	A mesma	Idem.

Averbamentos

附註

Licenças de exploração

使用許可

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Nome do concessionário 獲特權人名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
13442 Y	1999.04.13	IRIDIUM IP LLC	US	IRIDIUM OPERATING LLC. ...	US	DEFERIDO.
13443 Z	1999.04.13	IRIDIUM IP LLC	US	IRIDIUM OPERATING LLC. ...	US	DEFERIDO.
13483 G	1999.04.13	IRIDIUM IP LLC	US	IRIDIUM OPERATING LLC. ...	US	DEFERIDO.
13484 H	1999.04.13	IRIDIUM IP LLC	US	IRIDIUM OPERATING LLC. ...	US	DEFERIDO.

Mudança de identidade

更改認別資料

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Antigo nome do requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual nome do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
13567 L	1999.04.05	OXSHINI INVESTMENT LIMITED	GB	RED TAPS HOLDINGS LIMITED	VG

Mudanças de residência ou sede

更改住址或地址

Processo 程序編號	Data do avermamento 註冊日期	Nome actual do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	Residência/sede averbada 住址/所附註之地址	País resid. 所屬國
1357 R	1999.04.19	PFIZER INC.	235 EAST 42ND STREET, NEW YORK, N.Y. 10017.	US
9998 X	1999.04.21	LAWMAN HOLDINGS LIMITED	CITCO BUILDING, WICKHAMS CAY, P.O. BOX 662, ROAD TOWN, TORTOLA-ILHAS VIRG. BRITÂNICAS.	GB
9999 Y	1999.04.21	LAWMAN HOLDINGS LIMITED	CITCO BUILDING, WICKHAMS CAY, P.O. BOX 662, ROAD TOWN, TORTOLA-ILHAS VIRG. BRITÂNICAS.	GB

Transmissões

轉讓

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Antigo requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國
4141 W	1999.04.06	THE BRITISH PETROLEUM COMPANY P.L.C.	GB	THE LUBRIZOL CORPORATION	US
4142 A	1999.04.06	THE BRITISH PETROLEUM COMPANY P.L.C.	GB	THE LUBRIZOL CORPORATION	US
4152 C	1999.04.06	THE BRITISH PETROLEUM COMPANY P.L.C.	GB	THE LUBRIZOL CORPORATION	US
4153 D	1999.04.06	THE BRITISH PETROLEUM COMPANY P.L.C.	GB	THE LUBRIZOL CORPORATION	US
10263 T	1999.04.21	TAI-KOO SUGAR LDT.	HK	JOHN SWIRE & SONS LIMITED	GB
10264 U	1999.04.21	TAI-KOO SUGAR LDT.	HK	JOHN SWIRE & SONS LIMITED	GB
10265 V	1999.04.21	TAI-KOO SUGAR LDT.	HK	JOHN SWIRE & SONS LIMITED	GB
10266 X	1999.04.21	TAI-KOO SUGAR LDT.	HK	JOHN SWIRE & SONS LIMITED	GB
14594 Z	1999.04.22	WHK HOLDINGS COMPANY LIMITED	HK	SUPERIOR GOLD INVESTMENTRS LI-MITED.	VG

Requerimento indeferido

不獲批准之申請

Processo 程序編號	Número do documento 文書編號	Data de apresentação 呈交日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
9224 X	000016755	1999.04.12	1999.05.07	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US	INDEFERIDA, POR DUPLICAÇÃO.

Rectificações

更正

Boletim Oficial de Macau n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

1999年4月14日第十五期第二組之《澳門政府公報》：

Marca n.º 1 618-M — no mapa das renovações, onde se lê: «1 628»;
deve ler-se: «1 618».

商標編號 1 618-M — 在續展表內，原文為：“1 628”；
應改為：“1 618”。

Boletim Oficial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 1996:

1996年12月18日第五十一期，第二組之《澳門政府公報》：

Marca n.º 1 628-M — no mapa das caducidades por falta de pagamento de taxa, deve dar-se sem efeito a desta marca, por se encontrar em vigor.

商標編號 1 628-M — 取消在因不支付費用而失效表內之刊登，
商標仍然生效。

Boletim Oficial de Macau n.º 49, 2.º suplemento, de 6 de Dezembro de 1989:

1989年12月6日第四十九期，第二組副刊之《澳門政府公報》：

Marcas n.ºs 8 559-M a 8 562-M — no mapa de protecção das marcas em Macau, onde se lê: «Ext. Ped.»;
deve ler-se: «Ext. Reg.».

商標編號 8 559-M 至 8 562-M — 在澳門之商標保護表刊登的申請通告，原文為：“Ext. Ped.”；
應改為：“Ext. Reg.”。

Marcas n.ºs 8 559-M a 8 562-M — no mapa de protecção das marcas em Macau, deve rectificar-se a data do despacho para «88.11.24», por a marca internacional de base n.º 491 989 ter sido concedida para Portugal em 88.11.24.

商標編號 8 559-M 至 8 562-M — 在澳門之商標保護表刊登的申請通告，應更改批示日期為 88 年 11 月 24 日，因國際商標基本編號第 491 989 於 88 年 11 月 24 日已在葡國獲批。

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 12 de Agosto de 1999.

一九九九年八月十二日於澳門經濟司

代司長 羅銳榮

O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.

(是項刊登費用為 MOP117,200.00)

(Custo desta publicação \$ 117 200,00)

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS**Aviso**

Faz-se público que, por despacho de 16 de Agosto de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Traba-

地 球 物 理 暨 氣 象 台**通 告**

按照一九九九年八月十六日運輸暨工務政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，

lhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (área de electrónica), do grupo de pessoal técnico, do quadro de pessoal dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM e que possuam como habilitação académica o curso superior ou equivalente.

De preferência com experiência prática superior a cinco anos na área de electrónica.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes aos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais,

現通過考試方式進行一般入職開考，以填補地球物理暨氣象台人員編制內技術人員組別（電子範疇）第一職階二等技術員一個空缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有高等課程或同等學歷的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。具有五年以上電子範疇工作經驗的人士優先考慮。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；

d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬地球物理暨氣象台人員，則豁免遞交 a)、b) 和

devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo Administrativo e Financeiro dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 5;
- b) Entrevista profissional — 3; e
- c) Análise curricular — 2.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Circuitos de electrónica e sua aplicação a instrumentos de medição;
- b) Sistemas de transmissão de rádio;
- c) Protocolo de telecomunicações;
- d) Microelectrónica; e
- e) Instrumentos de meteorologia.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七（澳門政府印刷署專印），並於指定期限及辦公時間內遞交至氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象台行政暨財政部。

4. 工作性質

技術員之職務為技術範疇的研究及應用，需獨立策劃工作及具責任感，需具高等課程的專業知識。

5. 薪俸

第一職階二等技術員薪俸點為十二月三十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 350 點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析，評分方法如下：

- a) 筆試——佔五分；
- b) 專業面試——佔三分；
- c) 履歷分析——佔二分。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 電子線路及其在測量儀器的應用；
- b) 無線電系統；
- c) 電訊協議；
- d) 微電子學；
- e) 氣象儀器。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: António Viseu, subdirector.

Vogais efectivos: Hak Keng Lam, técnico superior principal; e

Tam Kin Seng, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Chan Hong Kit, chefe da Divisão de Informática; e

Lam Kuok Ieong, técnico superior de informática principal.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 23 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 5 396,00)

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixada no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 619, edifício Si Toi, 18.º andar, a lista provisória do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 23 de Agosto de 1999.

O Director, substituto, *António Pedro Paiva*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS****Anúncio**

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aber-

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副司長 António Viseu

正選委員：首席高級技術員 林克勤

首席高級技術員 譚建成

候補委員：處長 陳鴻傑

首席高級資訊技術員 林國揚

一九九九年八月二十三日於澳門地球物理暨氣象台

司長 馮瑞權

(是項刊登費用為 MOP5,396.00)

博 彩 監 察 暨 協 調 司**公 告**

澳門博彩監察暨協調司為填補人員編制之第一職階特級督察一缺，經於一九九九年八月四日第三十一期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路 619 號時代商業中心十八樓本司行政暨財政處告示板以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

一九九九年八月二十三日於澳門博彩監察暨協調司

代司長 拜華

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

澳 門 保 安 部 隊**保 安 事 務 司****公 告**

澳門保安部隊事務司為填補文職人員編制技術人員組別內第一職階二等技術員一缺，經於一九九九年七月七日第二十七期

to por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio do Quartel de São Francisco, sito na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 20 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Cheong Sao Lan, intendente do CPSP.

Vogais: Lam Mei Kun, comissária do CPSP; e

U Lai Kok, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

Aviso

1. Por despacho de 26 de Agosto de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, nos termos das Normas Reguladoras da Prestação do Serviço de Segurança Territorial (NRPSST), aprovadas pelo Decreto-Lei n.º 54/98/M, de 16 de Novembro, é aberta a inscrição a candidatos destinados ao 1.º Turno/SST/Normal/2000 Masculino, para as seguintes carreiras:

Carreira do quadro geral masculino para o CPSP;

Carreira do quadro de mecânicos para a PMF e o CPSP;

Carreira do quadro de músicos para o CPSP.

2. Condições gerais de admissão

a) Possuir nacionalidade portuguesa ou chinesa;

b) Ser residente no território de Macau há, pelo menos, 7 anos consecutivos;

c) Idade compreendida entre os 18 e 35 anos, podendo ser condicionado por despacho do Governador o quantitativo de candidatos a incorporar em cada turno, com idade superior a 30 anos;

d) Nunca ter sido condenado por qualquer crime doloso;

e) Não estar, nos termos da lei geral, inibido do exercício de funções públicas.

3. Condições especiais de admissão

a) Ter boa compleição e robustez física comprovada pela Junta de Recrutamento Territorial;

《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，報考人臨時名單已張貼位於兵營斜巷的嘉思欄兵營大堂，以供參閱。

一九九九年八月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：治安警察廳警務總長 張秀蘭

委員：治安警察廳警司 林美娟

二等高級技術員 余麗菊

(是項刊登費用為 MOP1,273.00)

通告

一、透過保安政務司於一九九九年八月二十六日之批示及按照十一月十六日第 54/98/M 號法令核准之《地區治安服務工作管制規則》之規定，現接受地區治安服務二零零零年度第一期男性普通訓練班投考人報考下列職程：

治安警察廳一般編制之職程；

水警稽查隊及治安警察廳機械編制之職程；

治安警察廳音樂編制之職程。

二、一般錄取條件：

a) 具有葡籍或中國籍；

b) 連續在澳門居住至少七年；

c) 年齡介乎十八至三十五歲。三十歲以上投考人每期之錄取人數得按照總督的批示定出；

d) 從未因任何故意犯罪而被判罪；

e) 按一般法律規定，未被禁止擔任公職。

三、特別錄取條件：

a) 經地區招聘體格檢驗委員會證明有良好體形和強壯體格；

b) Possuir o ensino secundário geral ou equivalente em português ou chinês;

c) Satisfazer as provas de conhecimentos gerais;

d) Satisfazer as provas físicas;

e) Satisfazer as provas psicotécnicas;

f) Satisfazer as provas de especialidade, nos casos em que se aplicar;

g) Não ter sido eliminado do SST, em termos anteriores, nos termos do n.º 2 do artigo 229.º, nem dispensa de serviço nos termos dos artigos 76.º e 77.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, ou, nos termos da alínea c) do artigo 22.º das NRPSST.

4. Documentos a apresentar no acto da inscrição

a) Certificado ou documento equivalente das habilitações escolares, devidamente reconhecido sempre que obtido em estabelecimento de ensino estranho ao ensino oficial do Território;

b) Bilhete de Identidade de Cidadão Nacional ou Bilhete de Identidade de Residente de Macau;

3 fotocópias do documento de identificação devidamente autenticado;

c) Seis fotografias tipo passe;

d) Atestado de residência;

e) Certificado do registo criminal;

f) Certificado de vacinação antitetânica.

5. Inscrição

De 6 a 30 de Setembro de 1999 na Secção do Serviço de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, mediante a apresentação dos documentos referidos em 4., e o preenchimento de outros impressos e documentos próprios do concurso, de acordo com o seguinte horário:

Segunda a quinta-feira: das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas.

Sexta-feira: das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

6. Composição de JRT e júri de selecção:

a) Junta de Recrutamento Territorial

A Junta de Recrutamento Territorial é composta por:

(1) *Presidente*: Subcomissário n.º 25 921, Wong Kun Wai, da PMF;

b) 具有葡文教育或中文教育之初中畢業水平或同等程度學歷;

c) 一般知識考核及格;

d) 體能測驗及格;

e) 心理技術測驗及格;

f) 按所投考之情況，有關專業之考試必須及格;

g) 從未因根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條，第七十七條或第二百二十九條第二款之規定或《地區治安服務工作管制規則》第二十二條 c 項之規定，而免除職務或在過去各期地區治安服務中被淘汰。

四、報名時須遞交之文件：

a) 由官立教育機構或其他已作學歷認可之教育機構發出之證書或學歷證明文件；

b) 認別證或居民身份證；

三份經認證之身份證明文件副本；

c) 證件類型照片六張；

d) 居住證明；

e) 刑事紀錄證明書；

f) 預防破傷風注射證明書。

五、報名

於一九九九年九月六日至九月三十日在下列時間內將本通告第四款所指文件遞交到澳門保安部隊事務司招聘事務科，並填寫其他表格及投考之專用文件：

星期一至星期四：上午九時至下午一時

下午二時半至五時四十五分

星期五：上午九時至下午一時

下午二時半至五時半

六、地區招聘體格檢驗委員會及甄選典試委員會之組成

a) 地區招聘體格檢驗委員會

地區招聘體格檢驗委員會組成如下：

(1) 主席：水警稽查隊副警司黃冠偉（編號 25921）

(2) *Vogais*: Dr. Jorge Leitão Pereira;
Dr. Fong Hou Meng; e
Dr.^a Chong Sok Va.

(3) *Secretário*: Chefe n.º 152 821, Lio Hon Chun, do CPSP.

b) *Júri de selecção*

O júri de selecção é composto por:

(1) *Presidente*: Comissário n.º 01 891, Lao Pui Tak, da PMF.

(2) *Vogais*:

Chefe n.º 07 871, Jorge Manuel Ip Matias, da PMF;

Subchefe n.º 111 871, Lao Wai Man, do CPSP;

Subchefe n.º 406 871, Cheok Peng I, do CB.

Prova de Mecânica (PMF)

Subchefe n.º 12 835, Lei Wa Hon, da PMF, e

Subchefe n.º 13 835, Ao Hon Meng, da PMF.

Prova de Mecânica (CPSP)

Subchefe n.º 176 875, Lo Sec Pui, do CPSP; e

Subchefe n.º 132 775, Siu Kon Sang, do CPSP.

Prova de Música

Chefe n.º 127 823, Cheng Kai San, do CPSP; e

Chefe n.º 180 823, Leung Kin Hang, do CPSP.

7. *Seleccção*

a) *Junta de Inspeccção Sanitária*;

b) *Provas físicas*:

Corrida de 80 metros planos;

Flexões de tronco à frente;

Flexões de braços;

Salto da vala;

Salto do muro;

Teste de Cooper;

Passagem superior do pórtico.

c) *Provas de conhecimentos gerais*:

As provas de conhecimentos gerais constam de um ditado e de uma composição escrita, em português ou chinês, e de uma prova de aritmética;

(2) *委員*: Jorge Leitão Pereira 醫生

馮浩明醫生

鍾淑華醫生

(3) *秘書*: 治安警察廳警長廖漢全 (編號 152821)

b) *甄選典試委員會*

甄選典試委員會組成如下:

(1) *主席*: 水警稽查隊警司劉沛德 (編號 01891)

(2) *委員*: 水警稽查隊警長 Jorge Manuel Ip Matias (編號 07871)

治安警察廳副警長劉偉民 (編號 111871)

消防隊副區長卓炳義 (編號 406871)

機械維修測驗 (水警稽查隊)

水警稽查隊副警長李華漢 (編號 12835)

水警稽查隊副警長歐漢銘 (編號 13835)

機械維修測驗 (治安警察廳)

治安警察廳副警長羅錫培 (編號 176875)

治安警察廳副警長蕭幹生 (編號 132775)

樂師測驗

治安警察廳警長鄭繼桑 (編號 127823)

治安警察廳警長梁健行 (編號 180823)

七、*甄選*

a) *健康檢查*;

b) *體能測驗*:

80 米平地跑;

仰臥起坐;

引體上升;

跨穴;

跨牆;

「庫伯氏」測驗;

平衡測驗。

c) *一般知識考核*:

一般知識考核設有以葡文或中文讀默及作文，並有算術題。

- d) Provas psicotécnicas;
- e) Provas de especialidade:
- (1) Fase escrita;
- (2) Fase prática.

8. Duração do curso

O curso tem uma duração compreendida entre oito a doze meses e abrange:

- a) Um período de instrução básica;
- b) Um período de instrução especial;
- c) Um período de estágio.

9. Durante a instrução têm direito

a) Nos períodos de instrução básica e especial, à diária completa, constituída por refeições e alojamento;

b) No período de estágio, à alimentação, nos moldes que estiverem estabelecidos para o pessoal das corporações respectivas;

c) Ao vencimento correspondente aos índices 130 e 160 da tabela indiciária de vencimentos dos trabalhadores da Administração Pública de Macau, consoante se encontrem, respectivamente, no período de instrução básica e de instrução especial, ou no período de estágio.

10. Final da instrução

a) No termo do período do estágio procede-se à incorporação do instruendo no posto de Guarda da carreira de base das respectivas corporações, com a respectiva tomada de posse;

b) O ingresso nas corporações estará dependente do número de vagas nos seus Quadros Orgânicos.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 26 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, substituto, *Vong Chun Fat*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 7 343,00)

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Em cumprimento do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o guarda n.º 151 951, Kan Sio Leong, ausente em parte incerta, para, no âmbito de um processo disciplinar que contra si se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita no prazo de trinta dias, contados da data da publicação deste aviso.

d) 心理技術測驗；

e) 專業測驗：

(1) 筆試階段；

(2) 實踐階段。

八、訓練期

訓練期為八至十二個月，包括：

a) 基本訓練期；

b) 專業訓練期；

c) 實習期。

九、受訓期間學員所享有的權利：

a) 基本及專業訓練期，全日膳食及住宿；

b) 實習期，按有關之部隊所定之膳食；

c) 基本訓練/專業訓練期和實習期內薪俸點分別相當於澳門公共行政工作人員薪俸索引表內的一百三十及一百六十點。

十、訓練期滿

a) 實習期滿學員將進入有關部隊基礎職程，職位為警員，並舉行有關之就職儀式；

b) 進入各部隊乃視乎編制空缺數目而定。

一九九九年八月二十六日於澳門保安部隊事務司

代司長 黃傳發副警務總監

(是項刊登費用為 MOP7,343.00)

治安警察廳

通告

按照十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第 275 條第二款和第三款的規定，通知接觸不到的警員編號 151951，Kan Sio Leong，就起訴他的一宗待決紀律程序，由本通告刊登日起計三十天內提交其自白書。

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 6 de Agosto de 1999.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999:

Candidato aprovado: valores

Fernando Conceição Casimiro Lopes 6,37

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 9 de Agosto de 1999).

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 23 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Lurdes Maria Sales, chefe de divisão.

Vogais: Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr, técnica superior assessora; e

Margarida Filomena Niza da Silva, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar, a lista definitiva do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999.

A entrevista profissional terá lugar no dia 21 de Setembro de 1999, pelas 10,00 horas, nas instalações da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, edifício do Estado, Rotunda de Carlos da Maia, em Macau.

一九九九年八月六日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP793.00)

勞工暨就業司

名單

勞工暨就業司為填補人員編制行政職程一等文員第一職階一缺，經於一九九九年七月七日第二十七期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Fernando Conceição Casimiro Lopes 6.37

(經一九九九年八月九日經濟協調政務司的批示確認)

一九九九年八月二十三日於澳門勞工暨就業司

典試委員會：

主席：處長 Lurdes Maria Sales

委員：顧問高級技術員 Maria da Conceição Rodrigues
Pereira Farr

科長 Margarida Filomena Niza da Silva

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

公 告

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款及第五款的規定，為填補本司人員編制專業技術人員組別特級督察第一職階六缺，將以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考的報考人確定名單張貼於嘉路米耶圓形地三盞燈政府大廈三樓勞工暨就業司之行政暨財政處。其招考通告的公告已公佈於一九九九年七月七日的第二十七期《政府公報》第二組內。

專業面試訂於一九九九年九月二十一日上午十時，在澳門嘉路米耶圓形地勞工暨就業司。

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos
23 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Raimundo Vizeu Bento, chefe de departamento.

Vogais: Licenciado José Carlos dos Santos Bento da Silva,
técnico superior assessor; e

Amadeu José do Rosário, inspector especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

一九九九年八月二十三日於澳門勞工暨就業司

典試委員會：

主席：廳長 雷文

委員：顧問高級技術員 蕭若瑟學士

特級督察 羅國文

(是項刊登費用為 MOP1,341.00)

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 23 de Agosto de 1999, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de engenharia geográfica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos, nas condições a seguir indicadas, que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, e que possuam licenciatura em Engenharia Geográfica legalmente reconhecida em Macau.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

地 圖 繪 製 暨 地 籍 司

通 告

按照運輸暨工務政務司一九九九年八月二十三日之批示及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補地圖繪製暨地籍司編制高級技術員組別第一職階二等高級技術員（地理學工程範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有於澳門獲認可的地理學工程學士學位之人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Expediente e Pessoal, da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, 6.º andar.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe, cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura em Engenharia Geográfica.

5. Vencimento

O candidato classificado que for provido no lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, terá direito ao vencimento mensal correspondente ao índice 430 da tabela indiciária de vencimentos, em vigor.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a prestação de provas de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito com a duração máxima de três horas, complementada por análise

b) 本通告所要求的經鑑證學歷證明文件；及

c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的經鑑證學歷證明文件；

c) 履歷；及

d) 由有關部門發出之個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯系的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報名人如屬地圖繪製暨地籍司人員，則豁免遞交 a)、b) 及 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定的期限及辦公時間內遞交至馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓的地圖繪製暨地籍司行政暨財政處之文書處理暨人員科。

4. 工作性質

該二等高級技術員需具地理學工程學士學位及基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

5. 薪俸

獲考核並填補第一職階二等高級技術員空缺者，按現行薪俸表，其每月薪俸相應為 430 點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分

curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 40%;
- b) Análise curricular — 30%; e
- c) Entrevista profissional — 30%.

7. Programa do concurso

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Estatuto Orgânico de Macau;
- b) Diploma Orgânico da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro; e Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- d) Conceitos de GPS, e aspectos práticos de levantamento por GPS;
- e) Elaboração e aplicação prática do Sistema de Informação Geográfica;
- f) Tratamento de Base de Dados; e
- g) Matérias de topografias, cartografias, fotogrametria, geodesia e informática aplicada à cartografia automática.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

As datas da realização da prova de conhecimentos e da entrevista profissional constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lei Song Fan, director.

Vogais efectivos: Cheong Sio Kei, subdirector; e

Tam Kuong Man, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Vicente Luís Gracias, chefe de departamento; e

Chan Hon Peng, chefe de divisão.

析及專業面試，評分比例如下：

- a) 筆試——40%；
- b) 履歷分析——30%；及
- c) 專業面試——30%。

7. 考試範圍

考試範圍包括下列的項目：

- a) 澳門組織章程；
- b) 地圖繪製暨地籍司組織法；
- c) 澳門公職法律制度：十二月二十一日第 85/89/M 號及第 86/89/M 號法令、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 全球定位系統之概念及系統在測量工作中的實際應用；
- e) 地理資訊系統之架設及實務之應用；
- f) 資料庫之處理；
- g) 地形測量、製圖、航測、大地測量及應用於自動化製圖等學科。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

舉行知識考試及專業面試的日期將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：司長 李崇汾

正選委員：副司長 張紹基

處長 譚光民

候補委員：廳長 Vicente Luís Gracias

處長 陳漢平

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau,
aos 26 de Agosto de 1999.

O Director dos Serviços, *Lei Song Fan*.

(Custo desta publicação \$ 6 198,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão ao curso de formação, com vista ao preenchimento de seis lugares e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Augusto do Carmo Amante Gomes	75,83
2.º Firmino Angelo Machado de Mendonça	74,17
3.º João Augusto da Rosa	73,67
4.º Eduardo Baptista da Rosa	73,50
5.º Mário António Lameiras	71,67
6.º Roberto Siu Lopes	70,83
7.º Aleixo Estevão Nunes	68,33

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 27 de Agosto de 1999).

Polícia Judiciária, em Macau, aos 24 de Agosto de 1999.

O júri do concurso:

Presidente: António Francisco Marques Baptista, director.

Vogais efectivos: Wong Sio Chak, subdirector; e

Cheong Ioc Ieng, directora da Escola.

(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

De classificação final dos candidatos aprovados ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão ao curso de formação, com vista ao preenchimento de

一九九九年八月二十六日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

(是項刊登費用為 MOP6,198.00)

司 法 警 察 司

名 單

按照刊登於一九九九年七月二十八日第三十期第二組《政府公報》之通告，有關以有條件限制及考核形式之一般晉升方式開考，取錄為就讀培訓課程，以填補刑事偵查人員組別的第一職階二等督察之六個空缺和為填補將來出現之空缺，考試成績有效期為一年，由最後評核名單公佈日起計算。現公布以取錄為就讀培訓課程的最後評核名單：

合格應考人：	分
1.º Augusto do Carmo Amante Gomes	75.83
2.º Firmino Angelo Machado de Mendonça	74.17
3.º João Augusto da Rosa	73.67
4.º Eduardo Baptista da Rosa	73.50
5.º Mário António Lameiras	71.67
6.º Roberto Siu Lopes	70.83
7.º Aleixo Estevão Nunes	68.33

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可於本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(按照司法政務司於一九九九年八月二十七日批示確認)

一九九九年八月二十四日於澳門司法警察司

典試委員會：

主席：司長 白德安

正選委員：副司長 黃少澤

學校校長 張玉英

(是項刊登費用為 MOP1,752.00)

按照刊登於一九九九年七月二十八日第三十期第二組《政府公報》之通告，有關以有條件限制及考核形式之一般晉升方式開

onze lugares e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong Chi Hong	87,81
2.º Lou Iok Chun	81,19
3.º Choi Iat Peng	79,81
4.º Chan Ca Sok	76,87
5.º Estanislau Carlos do Rosário	75,70
6.º Hó Hou Hón, aliás Adriano Marques Hó	75,54
7.º Fong Wai Weng	73,93
8.º Cheong San Cheung	71,43
9.º Rui Manuel da Amada Izidro	70,98
10.º Porfirio Zeferino de Souza	70,02
11.º Alberto Guerreiro Amante Soares	69,22
12.º Manuel António Mendes Gil	68,17
13.º Armando Francisco de Paula Dias	66,44
14.º António Francisco Alexandrino Petrovich da Silva	65,81
15.º Augusto Assis do Serro	65,13
16.º Horácio Luís Sales de Oliveira	63,48
17.º Cheong Kin Wa	60,33

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 27 de Agosto de 1999).

Polícia Judiciária, em Macau, aos 26 de Agosto de 1999.

O júri do concurso:

Presidente: António Francisco Marques Baptista, director.

Vogais efectivos: Wong Sio Chak, subdirector; e

João Maria da Silva Manhão, inspector de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 336,00)

考，取錄為就讀培訓課程，以填補刑事偵查人員組別的第一職階副督察之十一個空缺和為填補將來出現之空缺，考試成績有效期為一年，由最後評核名單公佈日起計算。現公布以取錄為就讀培訓課程的最後評核名單：

合格應考人：	分
1.º 黃志康	87.81
2.º 盧玉泉	81.19
3.º 徐一平	79.81
4.º 陳家樂	76.87
5.º Estanislau Carlos do Rosário	75.70
6.º 何浩瀚	75.54
7.º 方偉榮	73.93
8.º 張新祥	71.43
9.º Rui Manuel da Amada Izidro	70.98
10.º Porfirio Zeferino de Souza	70.02
11.º Alberto Guerreiro Amante Soares	69.22
12.º Manuel António Mendes Gil	68.17
13.º Armando Francisco de Paula Dias	66.44
14.º António Francisco Alexandrino Petrovich da Silva ...	65.81
15.º Augusto Assis do Serro	65.13
16.º Horácio Luís Sales de Oliveira	63.48
17.º 張健華	60.33

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可於本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(按照司法政務司於一九九九年八月二十七日批示確認)

一九九九年八月二十六日於澳門司法警察司

典試委員會：

主席：司長 白德安

正選委員：副司長 黃少澤

一等督察 馬央

(是項刊登費用為 MOP2,336.00)

Anúncios

É avisada a única candidata ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 19 de Agosto de 1999.

O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezanove lugares de investigador de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 25 de Agosto de 1999.

O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Aviso

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista definitiva referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de educação física, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999, no edifício da Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 26 de Agosto de 1999.

O Presidente do Júri, *Roque Tsé*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

公 告

按照刊登於一九九九年七月十四日第二十八期第二組《政府公報》之公告，有關以文件審閱、有條件限制之一般晉升方式開考，以填補澳門司法警察司編制內第一職階顧問翻譯一缺，茲通知有關應考人的確定名單已張貼於司法警察司人力資源、接待暨公共關係處內，以便查詢。

一九九九年八月十九日於澳門司法警察司

司長 白德安

(是項刊登費用為 MOP685.00)

按照刊登於一九九九年七月七日第二十七期第二組《政府公報》之公告，有關以文件審閱、有條件之一般晉升方式開考，以填補澳門司法警察司編制內第一職階一等刑事偵查員十九缺，茲通知有關應考人的確定名單已張貼於司法警察司人力資源、接待暨公共關係處內，以便查詢。

一九九九年八月二十五日於澳門司法警察司

司長 白德安

(是項刊登費用為 MOP685.00)

海 島 市 市 政 廳

通 告

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，以一般入職開考方式為填補本市政廳人員編制之體育領域範疇內第一職階二等高級技術員一缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之確定名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年八月二十六日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 謝德恩

(是項刊登費用為 MOP910.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas as listas provisórias referentes aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Instituto Cultural de Macau, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 1999, no ICM, sito na Praceta de Miramar, n.º 87-U, rés-do-chão, edifício San On, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Quatro lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão;

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão;

Dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão.

Instituto Cultural, em Macau, aos 25 de Agosto de 1999.

O Presidente do Instituto, substituto, *Kit Kuan Mac*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

文化司署

公 告

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公告經載於一九九九年八月十一日第三十二期《政府公報》第二組內以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告，為填補澳門文化司署人員編制下列空缺的臨時名單現張貼位於新口岸新安花園87號U地下澳門文化司署內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單：

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等翻譯員四缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階特級助理技術員一缺；

第一職階首席助理技術員一缺；

第一職階首席行政文員一缺；

第一職階二等文員兩缺。

一九九九年八月二十五日於澳門文化司署

代司長 麥潔群

(是項刊登費用為 MOP1,605.00)

FUNDO DE CULTURA

文化基金

Lista 名單

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 2.º trimestre do ano de 1999:

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈一九九九年第二季獲津貼的名單：

ENTIDADES BENEFICIÁRIAS 受資助機構	DESPACHO DE AUTORIZAÇÃO 授權批示	MONTANTES ATRIBUÍDOS 給予金額	FINALIDADES 目的
Associação de Ópera Chinesa "Lai Chon" de Macau 澳門勵進粵劇社	01.03.1999	\$ 35.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季定期津貼。
Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau 聊聊曲藝社	01.03.1999	\$ 10.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季定期津貼。
Cheong Loc Clube Musical 祥樂樂苑	01.03.1999	\$ 4.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季定期津貼。
Associação de Música Chinesa "Ngok I" 樂怡曲藝會	01.03.1999	\$ 7.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季定期津貼。
Associação de Ópera Chinesa "Seng I" 勝意曲藝社	01.03.1999	\$ 4.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季定期津貼。
Associação de Música Chinesa "Chiu In" 超然曲藝會	01.03.1999	\$ 4.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季定期津貼。
Associação de Regentes de Banda de Macau 澳門管樂協會	01.03.1999	\$ 15.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季定期津貼。
Associação da Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau 澳門青年交響樂團協會	01.03.1999	\$ 20.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季定期津貼。
Clube de Drama Chi Ngai 慈藝話劇社	01.03.1999	\$ 4.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季定期津貼。
Clube Foto-Artístico de Macau 澳門攝影藝術協會	01.03.1999	\$ 1.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季定期津貼。
Associação de Arte Fotográfica Multimedia de Macau 澳門綜藝攝影會	01.03.1999	\$ 25.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季定期津貼。
Associação Mundial para o Intercâmbio Artístico e Cultural de Macau 世界美術文化交流協會	01.03.1999	\$ 25.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季定期津貼。

ENTIDADES BENEFICIÁRIAS 受資助機構	DESPACHO DE AUTORIZAÇÃO 授權批示	MONTANTES ATRIBUÍDOS 給予金額	FINALIDADES 目的
Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau 澳門藝林書法學會	01.03.1999	\$ 11.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação de Artes e Pintura "Hang Ian" 行隱畫藝學會	01.03.1999	\$ 10.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação de Estudos de Pintura "Hang Ngai" de Macau 澳門恆藝書畫研究會	01.03.1999	\$ 10.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação Nacional dos Calígrafos de Macau 澳門書法家協會	01.03.1999	\$ 5.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Hyper Comics Society 澳門業餘漫畫室	01.03.1999	\$ 3.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau 澳門老年書畫家協會	01.03.1999	\$ 20.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação da Ciência Linguística de Macau 澳門語言學會	01.03.1999	\$ 10.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação de Literatura Chinesa de Macau 澳門中國語文學會	01.03.1999	\$ 2.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação da Literatura Moderna de Macau 澳門近代文學學會	01.03.1999	\$ 4.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação dos Escritores de Macau 澳門筆會	01.03.1999	\$ 25.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Clube de Macau / Grupo de Danças e Cantares	01.03.1999	\$ 80.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Centro de Estudos de Arte e Cultura Oriental e Ocidental 東西方文化藝術研究院	01.03.1999	\$ 10.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Macau Children Arts Troupe 澳門少兒藝術團	01.03.1999	\$ 8.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação de Cultura Juvenil de Macau 澳門青年文化協會	01.03.1999	\$ 10.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação dos Empregados e Assalariados da STDMM 澳門旅遊娛樂有限公司職工聯誼會	01.03.1999	\$ 7.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。

ENTIDADES BENEFICIÁRIAS 受資助機構	DESPACHO DE AUTORIZAÇÃO 授權批示	MONTANTES ATRIBUÍDOS 給予金額	FINALIDADES 目的
Associação Desportiva do Leão Acorado "Lo Leong" 羅梁體育會	01.03.1999	\$ 4.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Clube Desportivo e Recreativo "Hac Yeng" de Macau 黑鷹文娛體育會	01.03.1999	\$ 15.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação Juvenil de Estudo das Culturas Chinesa e Portuguesa de Macau 澳門中葡文化青年研習會	01.03.1999	\$ 5.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau 澳門東亞大學公開學院同學會	01.03.1999	\$ 4.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação dos Estudantes em Macau do Curso de Língua Chinesa da Uni. Normal "South China" 華南師範大學中文專業澳門班同學會	01.03.1999	\$ 1.500,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Casa Para Anciãos - Paróquia de Santo António 聖安東尼堂頤老之家	01.03.1999	\$ 20.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação de Ópera "San Seng" 新聲曲藝社	01.03.1999	\$ 4.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação de Ópera Chinesa "Wang Jeong" de Macau 澳門弘揚曲藝會	01.03.1999	\$ 4.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau 澳門文卿曲藝會	01.03.1999	\$ 4.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Coro de Macau 澳門合唱團	01.03.1999	\$ 10.000,00	Concessão de subsídio regular, relativo ao 2º trimestre. 第二季度常規津貼。
Academia de Música S.Pio X 聖庇護十世音樂學院	01.03.1999	\$ 150.000,00	Concessão de subsídio regular relativos aos meses de Abril, Maio e Junho. 四月, 五月和六月份常規津貼。
Associação de Ópera Chinesa dos Moradores de Marítima e Terrestre da Barra de Macau 澳門媽閣水陸演戲會	15.04.1999	\$ 15.000,00	Concessão de um subsídio para realização de peças de ópera chinesa por ocasião de Festa Patrona dos Pescadores "A Má". 資助天后誕期間舉行的粵劇演出。
Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau 澳門公務專業人員協會	27.05.1999	\$ 10.000,00	Concessão de um subsídio para realização de um Festival da Juventude de Pequim. 資助舉行“京澳青年攜手迎回歸”活動。
Jornal Va Kio 華僑報	15.04.1999	\$ 8.000,00	Concessão de um subsídio para realização da Feira Internacional das Crianças. 資助舉行國際兒童節園遊會。

ENTIDADES BENEFICIÁRIAS 受資助機構	DESPACHO DE AUTORIZAÇÃO 授權批示	MONTANTES ATRIBUÍDOS 給予金額	FINALIDADES 目的
Associação de Educação de Macau 澳門中華教育會 Associação de Moradores da Taipa 氹仔坊眾聯誼會 Associação de Desenhistas de Macau 澳門設計師協會 Chan Vai Chun 陳渭泉 Chan Wai Fai 陳偉輝 Acácio Fernando dos Santos L. de Sousa Alberto Estima de Oliveira Ip Si Ka 葉思嘉 Lin Ka Sang 連家生 Lucy M. Cohen Alípio Carvalho Neto	15.04.1999 22.04.1999 20.05.1999 14.06.1999 29.04.1999 14.01.1999 12.03.1999 18.04.1999 06.05.1999 09.04.1999 14.01.1999	\$ 55.000,00 \$ 8.000,00 \$ 15.000,00 \$ 7.000,00 \$ 8.000,00 \$ 4.590,00 \$ 20.000,00 \$ 15.000,00 \$ 5.000,00 \$ 45.349,50 \$ 10.944,00	Concessão de um subsídio para a publicação dum livro "Contos Históricos de Macau" e um subsídio para a realização de dois espectáculos de ballet. 資助出版 "澳門掌故" 一書及舉行兩場芭蕾舞演出。 Concessão de um subsídio para a organização dos Espectáculos de Ópera Cantonesa na Festividade de "Pak Tai". 資助北帝誕粵劇演出。 Concessão de um subsídio para realização de uma exposição de Posters "Macau Regressa à China" e um subsídio para uma Exposição de 3º Bienal Design de Macau. 資助 "澳門慶回歸" 海報展及第三屆澳門設計雙年展。 Concessão de um subsídio para a publicação da colecção "Dito Alegórico" 資助出版 "歇後語趣談" 一書。 Concessão de um subsídio para realização de uma exposição individual de caricatura. 資助舉行個人漫畫展。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa à 24ª mensalidade. 學術研究獎金第二十四期月津貼。 Concessão de um subsídio de deslocação a Portugal para participar no Festival de Estarreja "ESTA'99". 資助赴葡參加埃斯塔雷薩藝術節。 Concessão de um subsídio de estadia e viagem para frequência em Portugal na área de Restauro de Escultura e de Têxteis. 資助赴葡修讀雕塑及紡織品修復課程的生活及交通費。 Concessão de um subsídio para a publicação do livro "Tribuna de arte caligráfica de Pak Shoi Hin" 資助出版 "白水軒談藝錄" 一書。 Concessão de um subsídio de deslocação a Macau e desenvolver o projecto de investigação intitulado por "Cultural Influence of Macau in Latin America". 資助來澳開展名為 "Cultural Influence of Macau in Latin America" 的研究項目。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativas às 4ª e 5ª mensalidade. 學術研究獎金第四期及第五期月津貼。

ENTIDADES BENEFICIÁRIAS 受資助機構	DESPACHO DE AUTORIZAÇÃO 授權批示	MONTANTES ATRIBUÍDOS 給予金額	FINALIDADES 目的
Brian Juan O'Neill	29.01.1999	\$ 14.706,00	Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 16ª e 17ª mensalidades. 學術研究獎金第十六期及第十七期月津貼。
Cathryn Clayton	14.01.1999	\$ 5.472,00	Concessão de uma bolsa de investigação, relativa à 10ª mensalidade. 學術研究獎金第十期月津貼。
He Jian Ming 何建明	14.01.1999	\$ 5.472,00	Concessão de uma bolsa de investigação, relativa à 12ª mensalidade. 學術研究獎金第十二期月津貼。
José da Conceição Afonso	14.01.1999	\$ 10.260,00	Concessão de uma bolsa de investigação, relativas às 4ª e 5ª mensalidades. 學術研究獎金第四期及第五期月津貼。
Qiu Shusen 邱樹森	14.01.1999	\$ 17.100,00	Concessão de uma bolsa de investigação, relativas às 4ª e 5ª mensalidades. 學術研究獎金第四期及第五期月津貼。
Ratna Ghosh	14.01.1999	\$ 17.100,00	Concessão de uma bolsa de investigação, relativas às 4ª e 5ª mensalidades. 學術研究獎金第四期及第五期月津貼。
Paulo Jorge Conceição Chitas	14.01.1999	\$ 4.207,50	Concessão de uma bolsa de investigação, relativa à 18ª mensalidade. 學術研究獎金第十八期月津貼。
Wu Kuok Nin 胡國年	14.01.1999	\$ 10.260,00	Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 4ª e 5ª mensalidades. 學術研究獎金第四期及第五期月津貼。
Tang Kaijian 湯開建	13.05.1999	\$ 1.702,00	Concessão de um subsídio para a aquisição de materiais no âmbito da investigação que o bolsheiro do I.C.M. está a realizar. 向文化司署獎金獲得者發放津貼購買其學術研究項目所需之材料。

Fundo de Cultura, em Macau, aos 23 de Agosto de 1999.

一九九九年八月二十三日於澳門文化基金

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituto, *Kiu Kuan Mac*.

文化基金行政委員會代主席 麥潔群

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

(是項刊登費用為 MOP10,700.00)

LEAL SENADO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existentes no quadro de pessoal do Leal Senado, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 1997:

Candidato aprovado: valores

Ernesto Inácio Guedes Pinto 6,66

Candidatos excluídos, por não terem comparecido à prova de conhecimentos, nos termos do n.º 6 do artigo 63.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Alexandre Alves Rodrigues;
 Alexandre Miguel Sanches Cruz Canuto;
 Ana Wong Martins;
 Ana Maria dos Santos;
 Augusto Zeferino de Souza;
 Carolina Morais Hoi;
 Chan Chi Kin;
 Chan Choi Ngo;
 Chan In Chong;
 Chan Kok Va;
 Chan Lai Fong, aliás Tan Lie Hong;
 Chan Man Wa, aliás Chan Win Hwa;
 Chan Mei Iong;
 Chan Meng Fai;
 Chan Ngai Lai;
 Chan Pek Ho;
 Chan Sam I;
 Chan Sok Cheng;
 Chan Wa Fong;
 Chan Wai Cheng;
 Chan Wai Peng;
 Chang Mio Peng;
 Chao Wai Kei;
 Chau Chen I;
 Chau Chen Mung;
 Che Lai Peng;
 Cheang Chan Mou;
 Cheang Io Cheong;
 Cheang Iok Chan;
 Cheang Kit Man;
 Cheang Lai Nga;
 Cheang Tai Kun;
 Cheang Vai Pong;
 Cheong Ieng Kei;
 Chim Wai San;
 Chong Wai Hong;
 Cristina Guilherme Lam;
 Fan Kuai Fong;

澳門市政廳

名單

本廳透過一九九七年一月二日第一期第二組《政府公報》刊登通告，進行入職普通考試，以填補人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員五缺，有關的准考人評核名單。

合格應考人：分

Ernesto Inácio Guedes Pinto 6.66

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十三條第六款的規定，下列應考人因缺席知識考試而被淘汰：

Alexandre Alves Rodrigues;
 Alexandre Miguel Sanches Cruz Canuto;
 Ana Wong Martins;
 Ana Maria dos Santos;
 Augusto Zeferino de Souza;
 Carolina Morais Hoi;
 Chan Chi Kin;
 Chan Choi Ngo;
 Chan In Chong;
 Chan Kok Va;
 Chan Lai Fong, aliás Tan Lie Hong;
 Chan Man Wa, aliás Chan Win Hwa;
 Chan Mei Iong;
 Chan Meng Fai;
 Chan Ngai Lai;
 Chan Pek Ho;
 Chan Sam I;
 Chan Sok Cheng;
 Chan Wa Fong;
 Chan Wai Cheng;
 Chan Wai Peng;
 Chang Mio Peng;
 Chao Wai Kei;
 Chau Chen I;
 Chau Chen Mung;
 Che Lai Peng;
 Cheang Chan Mou;
 Cheang Io Cheong;
 Cheang Iok Chan;
 Cheang Kit Man;
 Cheang Lai Nga;
 Cheang Tai Kun;
 Cheang Vai Pong;
 Cheong Ieng Kei;
 Chim Wai San;
 Chong Wai Hong;
 Cristina Guilherme Lam;
 Fan Kuai Fong;

Fok Kin Iong;
Fong Cheng Man;
Fong Kuai On;
Fong Peng Man, aliás Félix Feng Hua;
Ho Chi Kai;
Ho Hong Kwan;
Ho I Wa;
Ho Kam Meng
Ieong Chi Van;
Inês Maria da Silva;
Iok Leng Wong;
Ip Chan Kao;
Ip Chon Kin;
Ip Su Tim;
Iu Chi Un;
Joaquim Augusto Esperança Fernandes;
Joaquim Manuel Pereira;
José Ribeiro Madeira de Carvalho;
José Woo;
Kong Chon Lan;
Kong Pou Chan;
Kong Ut Há;
Kou Chi Fai;
Ku Wai Meng;
Kuok Chi Weng;
Kwong Chi Veng;
Kwong Sio Wan;
Lam Ioc Sim;
Lam Iok Kun;
Lam Man;
Lam Mei Keng;
Lam Pou Heng;
Lam Sio Pek;
Lam Sio Un;
Lam Wai Hong;
Lam Wai Man;
Lee Chun Ho;
Lei Iat Ha;
Lei Kit Ieng;
Lei Man No;
Lei Mei Lin;
Lei Wa Fu;
Lei Wai Lan;
Leong Hon Man;
Leong Io Meng;
Leong Ip Mui;
Leong Kam Chu;
Leong U Lam;
Lo Chi Keong;
Lo Ka Ieong;
Lo Man Tin;
Lou Kuong Meng;
Lou Meng Chu;
Lou Pou kok, aliás Lu Poke Chu;
Lou Sut Peng;
Luís Manuel Mendes do Rosário;
Luk Kin Leng;

Fok Kin Iong;
Fong Cheng Man;
Fong Kuai On;
Fong Peng Man, aliás Félix Feng Hua;
Ho Chi Kai;
Ho Hong Kwan;
Ho I Wa;
Ho Kam Meng
Ieong Chi Van;
Inês Maria da Silva;
Iok Leng Wong;
Ip Chan Kao;
Ip Chon Kin;
Ip Su Tim;
Iu Chi Un;
Joaquim Augusto Esperança Fernandes;
Joaquim Manuel Pereira;
José Ribeiro Madeira de Carvalho;
José Woo;
Kong Chon Lan;
Kong Pou Chan;
Kong Ut Há;
Kou Chi Fai;
Ku Wai Meng;
Kuok Chi Weng;
Kwong Chi Veng;
Kwong Sio Wan;
Lam Ioc Sim;
Lam Iok Kun;
Lam Man;
Lam Mei Keng;
Lam Pou Heng;
Lam Sio Pek;
Lam Sio Un;
Lam Wai Hong;
Lam Wai Man;
Lee Chun Ho;
Lei Iat Ha;
Lei Kit Ieng;
Lei Man No;
Lei Mei Lin;
Lei Wa Fu;
Lei Wai Lan;
Leong Hon Man;
Leong Io Meng;
Leong Ip Mui;
Leong Kam Chu;
Leong U Lam;
Lo Chi Keong;
Lo Ka Ieong;
Lo Man Tin;
Lou Kuong Meng;
Lou Meng Chu;
Lou Pou kok, aliás Lu Poke Chu;
Lou Sut Peng;
Luís Manuel Mendes do Rosário;
Luk Kin Leng;

Man Kin Fong;
 Margarida Mei Kin Woo;
 Maria Helena Xavier;
 Micaela Mendes;
 Ng I Hong;
 Ng San San;
 Paulo Wong;
 Pun Va Keong;
 Siu Wai Seng;
 So Chi Lan Tavares, aliás Louisa So Tavares;
 Tai Kit I;
 Tam Chon Mui;
 Tam Vai Hung;
 Tang In Ieng;
 Tong Veng Kei;
 Tso Wai Yee;
 U Man Ian;
 U Wai Lon;
 Ung Ka Fai;
 Victor Manuel Chung;
 Vu Pou In;
 Wan Kuan Ioi;
 Wong Chit Ngong;
 Wong Im Iong;
 Wong Io Kuan;
 Wong Kit Kei;
 Wong Kuan Fu;
 Wong Lai Wa;
 Wong Mei Ieng;
 Wong Pan Hong;
 Wong Siu Kei, aliás Filipe Wong;
 Wong Wai Weng.

Candidatos excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional, nos termos do n.º 6 do artigo 63.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kan Cheng Ha;

Maria Helena da Conceição Buco Martins dos Santos.

Candidatos excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a cinquenta pontos percentuais, de acordo com o aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 1997: cento e trinta.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por deliberação camarária, de 25 de Junho de 1999).

Leal Senado, em Macau, aos 15 de Junho de 1999.

Presidente do júri, substituta: Susana Natália de Oliveira Lemos Cravo Sales, técnica superior principal.

Man Kin Fong;
 Margarida Mei Kin Woo;
 Maria Helena Xavier;
 Micaela Mendes;
 Ng I Hong;
 Ng San San;
 Paulo Wong;
 Pun Va Keong;
 Siu Wai Seng;
 So Chi Lan Tavares, aliás Louisa So Tavares;
 Tai Kit I;
 Tam Chon Mui;
 Tam Vai Hung;
 Tang In Ieng;
 Tong Veng Kei;
 Tso Wai Yee;
 U Man Ian;
 U Wai Lon;
 Ung Ka Fai;
 Victor Manuel Chung;
 Vu Pou In;
 Wan Kuan Ioi;
 Wong Chit Ngong;
 Wong Im Iong;
 Wong Io Kuan;
 Wong Kit Kei;
 Wong Kuan Fu;
 Wong Lai Wa;
 Wong Mei Ieng;
 Wong Pan Hong;
 Wong Siu Kei, aliás Filipe Wong;
 Wong Wai Weng.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十三條第六款的規定，下列應考人因缺席專業面試而被淘汰：

Kan Cheng Ha;

Maria Helena da Conceição Buco Martins dos Santos °

根據刊登於一九九七年一月二日第一期第二組《政府公報》的通告，因知識考試成績低於五十分而被淘汰的應考人：壹佰叁拾名。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，被淘汰的應考人可於本評核名單在《政府公報》刊登日起計的十個工作天內，就本名單提出上訴。

(經一九九九年六月二十五日市政執委會決議確認)

一九九九年六月十五日於澳門市政廳

典試委員會：

代主席：首席高級技術員 Susana Natália de Oliveira
 Lemos Cravo Sales

Vogais suplentes: José Avelino Pereira da Rosa, técnico superior assessor; e

Alberto dos Santos Robarts, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 6 580,00)

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 12 de Agosto de 1999, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar, do grupo técnico-profissional, existentes no quadro do Leal Senado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Leal Senado de Macau, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, para o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos auxiliares de 2.^a classe do quadro do Leal Senado que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso;
- c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, a que alude o artigo 52.º, n.º 2, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, a entregar na Divisão Administrativa do Leal Senado.

候補委員：顧問高級技術員 José Avelino Pereira da Rosa

顧問高級技術員 Alberto dos Santos Robarts

(是項刊登費用為 MOP6,580.00)

通告

按照一九九九年八月十二日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現進行審查文件形式的限制性晉升普通考試，以填補市政廳人員編制內專業技術人員組別助理技術員職程第一職階一等助理技術員三缺，詳細說明如下：

一、種類、期限及有效期

屬限制性晉升普通考試，對象為澳門市政廳員工。為填補是次考試的空缺，投考申請應於本通告在《政府公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交。

二、投考條件

二．一、投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定條件的本廳編制內二等助理技術員，均可投考。

二．二、應遞交文件：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；
- c) 履歷。

如在報名表中明確聲明a)及b)項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

三、報考方式及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格，並將之送交市政廳行政處。

4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico auxiliar exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica, com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas.

5. Vencimento

O técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 230 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lau Si Io, director municipal.

Vogais efectivas: Vera Helena Boa-Nova e M.S.F. Ribeiro, chefe da Divisão Administrativa, substituta; e

Isabel Celeste Jorge, chefe da Divisão Financeira.

Vogais suplentes: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Secção de Pessoal; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica de 1.ª classe.

Leal Senado, em Macau, aos 20 de Agosto de 1999.

O Presidente, em exercício, *António Sio*.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

四、職務性質

助理技術員以確立或適應既定指示所規範的方法及程序為基礎，擔任技術運用的執行性職務。

五、薪俸

第一職階一等助理技術員賺取的薪酬為十二月二十一日第86/89/M 號法令附表三所載的薪俸索引表的 230 點。

六、甄選方式

履歷分析。

七、典試委員會的組成

典試委員會組成如下：

主席：市政司長 劉仕堯

正選委員：行政處代處長 Vera Helena Boa-Nova e M.S. F. Ribeiro

財務處處長 Isabel Celeste Jorge

候補委員：人事科科長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

一等技術員 Helena Margarida Clemente Pinto Brandão

一九九九年八月二十日於澳門市政廳

代主席 蕭衛山

(是項刊登費用為 MOP3,227.00)

IMPrensa OFICIAL

Lista

Provisória do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo da Imprensa Oficial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 1999:

Candidato admitido:

Ricardo António de Assis Rodrigues.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva.

Imprensa Oficial, em Macau, aos 30 de Agosto de 1999.

政府印刷署

名單

澳門政府印刷署為填補人員編制內組別之第一職階首席行政文員，經於一九九九年七月二十八日第三十期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Ricardo António de Assis Rodrigues

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

一九九九年八月三十日於澳門政府印刷署

O Júri:

Presidente: Beatriz Dias, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Vong Chi Hung, chefe de secção; e

Glória Maria Rosa Nunes Ip, oficial administrativo principal.

Aviso

Por ter saído inexacta a versão chinesa da lista provisória do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, publicada no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 1999, se rectifica:

准考人:

原文為: “2.譚偉強.”

應改為: “2.談偉強.”

Imprensa Oficial, em Macau, aos 25 de Agosto de 1999.

O Presidente do júri, *Lei Wai Nong*.

FUNDO DE PENSÕES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Chau Veng In, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo seu falecido marido, Lau Sou, que foi jardineiro do Leal Senado de Macau, aposentado, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 26 de Agosto de 1999.

O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

(Custo desta publicação \$ 764,00)

Faz-se público que, tendo Lei Kit Chan, Ao Veng Ian, Ao Weng Ieng e Ao Man Leong, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo seu falecido marido e pai, Ao Sio Hong, que foi operário semiqualeficado, 7.º escalão, do Leal Senado de Macau, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

典試委員會:

主席: 處長 Beatriz Dias

委員: 科長 黃志雄

首席行政文員 Glória Maria Rosa Nunes Ip

通告

鑑於刊登於一九九九年七月二十八日第三十期《政府公報》第二組有關澳門政府印刷署為填補人員編制內組別之第一職階二等資訊技術員一缺,以考試方式進行一般入職開考的臨時名單中文版出現文誤,現更正如下:

准考人:

原文為: “2. 譚偉強”

更正為: “2. 談偉強”

一九九九年八月二十五日於澳門政府印刷署

典試委員會主席: 李偉農

退休基金會

三十日告示

謹此公佈現有周詠賢,申請其已故丈夫劉蘇,曾為澳門市政廳退休園丁,遺下之遺屬撫恤金,如有人士認為具權利認知該項撫恤金,由本告示在《政府公報》刊登之日起計,為期三十天,向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議,則現申請人之要求將被接納。

一九九九年八月二十六日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

(是項刊登費用為 MOP764.00)

謹此公佈現有李潔珍、歐穎茵、歐穎瑩及歐文亮,申請其已故丈夫及父親歐少雄,曾為澳門市政廳第七職階半熟練工人,遺下之遺屬撫恤金,如有人士認為具權利認知該項撫恤金,由本告示在《政府公報》刊登之日起計,為期三十天,向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議,則現申請人之要求將被接納。

Fundo de Pensões, em Macau, aos 26 de Agosto de 1999.

一九九九年八月二十六日於澳門退休基金會

O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

行政管理委員會主席 羅柏濤

(Custo desta publicação \$ 764,00)

(是項刊登費用為 MOP764.00)

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 1999:

Candidato aprovado: valores

Edward Anthony Azevedo 8,03

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Agosto de 1999).

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 25 de Agosto de 1999.

O Júri:

Presidente: Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, coordenadora, substituta.

Vogais: Iu Tak Chi, adjunto-técnico principal; e

Sam Vai Keong, supervisor técnico.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Agosto de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica.

Mais se informa que o aviso da abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo Administrativo e Financeiro deste

法律翻譯辦公室

名單

法律翻譯辦公室為填補人員編制專業技術員組別一等技術輔導員第一職階一缺，經於一九九九年七月二十一日第二十九期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Edward Anthony Azevedo 8.03

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經一九九九年八月二十日司法政務司的批示確認)

一九九九年八月二十五日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會：

主席：代主任 高舒婷

委員：首席技術輔導員 余德志

技術監督 沈偉強

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

公告

按照司法政務司一九九九年八月二十日的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補法律翻譯辦公室人員編制傳譯及翻譯員組別首席翻譯員第一職階兩缺。

上述開考之通告已張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十七

Gabinete, sito na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 24 de Agosto de 1999.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Diana Loureiro*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

樓本辦公室行政暨財政部。報考申請應自本公告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年八月二十四日於澳門法律翻譯辦公室

代主任 高舒婷

(是項刊登費用為 MOP950.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Aviso

Verificando-se no aviso do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 16 de Junho de 1999, duas inexactidões, procede-se às suas rectificações:

6. Método de selecção:

Onde se lê:

«A selecção é feita mediante a prestação de provas de conhecimentos, que revestirão a forma de um exame escrito complementado por análise curricular e entrevista profissional.

A prova escrita é eliminatória, só tendo acesso à entrevista profissional os candidatos que obtenham nessa prova classificação igual ou superior a cinco valores.»

deve ler-se:

«A selecção é feita mediante a prestação de provas de conhecimentos, que revestirão a forma de um exame escrito complementado por análise curricular e entrevista profissional.»

Onde se lê:

«A classificação final resulta da média aritmética simples calculada através da seguinte fórmula:

$$CF = \frac{PC+AC+EP}{3} »$$

deve ler-se:

«A classificação final resulta da média aritmética ponderada calculada através da seguinte fórmula:

$$CF = \frac{2PC+AC+EP}{4} »$$

高等教育輔助辦公室

通告

刊登於一九九九年六月十六日第二十四期第二組《政府公報》內，有關一般入職開考，以填補高等教育輔助辦公室人員編制內技術員組別二等技術員第一職階二缺之通告，因出現不對之處，現更正如下：

六、甄選方式

誤寫為：“甄選將以筆試的知識考試進行，並輔以審查履歷及專業面試。”

筆試是淘汰性質的，只有筆試最少取得5分或以上的應考人方可參加專業面試。”

應寫為：“甄選將以筆試的知識考試進行，並輔以審查履歷及專業面試。”

誤寫為：

“最後成績透過以下方程式評分：

$$CF = \frac{PC + AC + EP}{3}$$

應寫為：

“最後成績透過以下加權方程式評分：

$$CF = \frac{2PC + AC + EP}{4}$$

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, em Macau, aos 19 de Agosto de 1999.

O Presidente do Júri, *Alexis Tam*.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

一九九九年八月十九日於澳門高等教育輔助辦公室

典試委員會主席 譚俊榮

(是項刊登費用為 MOP1,899.00)

MONTEPIO OFICIAL

Éditos

Anuncia-se de conformidade com o artigo 27.º dos Estatutos do Montepio Oficial de Macau, aprovados pela Portaria n.º 8 919, de 21 de Dezembro de 1968, que se habilita Cheong Yau Yuen Mee, na qualidade de viúva de Cheong Ten que foi bombeiro de 1.ª classe do Corpo de Bombeiros de Macau, aposentado, sócio n.º 1957 deste Montepio, falecido em 8 de Outubro de 1997, para receber a pensão a que se julga com direito.

Nos termos do artigo 28.º dos mesmos estatutos, correm éditos de trinta dias, a contar da data desta publicação no *Boletim Oficial*, a fim de que, havendo mais algum interessado, com direito à pensão requerida, venha deduzi-lo no prazo indicado, findo o qual será definitivamente resolvida a pretensão.

Secretaria do Montepio Oficial, em Macau, aos 23 de Agosto de 1999.

A Presidente da Direcção, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

公務員互助會

告示

按照一九六八年十二月二十一日第8919條訓令所核准之公務員互助會章程第二十七條所規定，茲公佈現有Cheong Yau Yuen Mee，申請其丈夫Cheong Ten，為本會會員編號1957，乃澳門消防隊退休之一等消防員，其人於一九九七年十月八日身故，所遺下之家庭撫卹金。

又根據本會章程第二十八條之規定，如有任何人仕認為具同等權利申請該撫卹金者，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天向本會申請應有之權益，如於上述期限未接獲任何異議，則現申請人之要求將會被接納。

一九九九年八月二十三日於澳門公務員互助會

理事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 MOP950.00)

ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS 法院公告及其他公告

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Transporte Aéreo Dragão Dourado Internacional, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de cessão de quotas e alteração parcial do pacto social de dezanove de Agosto de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cento e vinte e um e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número quarenta, deste Cartório, foi alterado o artigo quarto do pacto social, que passa a ter a redacção em anexo:

Artigo quarto

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de um milhão de patacas, ou sejam cinco milhões de escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de quinhentas mil patacas, pertencente à sócia «Agência Comercial YHL (Macau), Limitada»; e

b) Uma quota no valor nominal de quinhentas mil patacas, pertencente à sócia Lam Kuo (林戈 2651 2047).

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e três de Agosto de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Rui José da Cunha*.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

RUBY — DIVERSÕES E ESPECTÁCULOS, LIMITADA

Convocatória

Nos termos do disposto nos artigos quadragésimo segundo, parágrafo primeiro, e quadragésimo primeiro, parágrafos primeiro e segundo, ambos da Lei das Sociedades por Quotas, convoco a assembleia geral da sociedade mencionada em epígrafe para reu-

nir, no cartório do notário privado dr. Luís Reigadas, no próximo dia trinta de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, pelas dez horas, com a dissolução da sociedade.

Macau, aos vinte e cinco de Agosto de mil novecentos e noventa e nove. — O Gerente, *Lin, Jianfu*.

紅寶娛樂有限公司

會議召集書

根據股份公司法第四十二條第一段及第四十一條第一及第二段，茲特為上述公司召開股東大會，會議地點為私人公證員李敬達之辦事處，日期為一九九九年九月三十日，時間為上午十時，會議議程為解散公司。

一九九九年八月二十五日於澳門

經理 林建富

(Custo desta publicação \$ 402,00)